

قائمة الجداول Tables List

الجدول Table

Banking Statistics

Money & Banking

Central Bank of Bahrain - Assets/Liabilities	1	مصرف البحرين المركزي - الموجودات/المطلوبات
Currency	2	النقد
Money Supply	3	عرض النقد
Monetary Survey	4	المسح النقدي
Factors Affecting Changes in Money Supply	5	العوامل المؤثرة في عرض النقد
BD Exchange Rates Against Selected Currencies	6	أسعار صرف الدينار البحريني مقابل بعض العملات المختارة
Conventional Retail Banks - BD Interest Rates on Deposits and Loans	7	مصارف قطاع التجزئة التقليدية - أسعار الفائدة على الودائع والقروض بالدينار البحريني
Conventional Retail Banks - Highest and Lowest Interest Rates offered on BD Loans	8	مصارف قطاع التجزئة التقليدية - أعلى وأدنى أسعار فائدة على القروض بالدينار البحريني
Conventional Retail Banks - BD Interest Rates on Personal & Business Loans by Banks	9	مصارف قطاع التجزئة التقليدية - أسعار الفائدة على القروض الشخصية وقروض قطاع الأعمال حسب المصارف
Government of Bahrain Treasury Bills	10	أذونات الخزانة لحكومة البحرين
Public Debt Instruments	11	أدوات الدين العام
Aggregated Balance Sheet of the Banking System: Retail Banks & Wholesale Banks	12	الميزانية الموحدة للجهاز المصرفي: مصارف قطاع التجزئة ومصارف قطاع الجملة

Retail Banks

Aggregated Balance Sheet - Assets	13	الميزانية الموحدة - الموجودات
Aggregated Balance Sheet - Liabilities	14	الميزانية الموحدة - المطلوبات
Foreign Assets and Liabilities	15	الموجودات والمطلوبات الأجنبية
Assets by Currency	16	الموجودات حسب العملات
Liabilities by Currency	17	المطلوبات حسب العملات
Deposit Liabilities to Non-Banks	18	الودائع من غير المصارف
Outstanding Loans and Advances to Non-Bank Residents by Economic Sector	19	توزيع إجمالي القروض والتسهيلات حسب القطاعات الاقتصادية المقيمة (باستثناء المصارف)
Geographical Classification of Assets and Liabilities	20	الموجودات والمطلوبات حسب التصنيف الجغرافي
Classification of Assets and Liabilities by Major Currencies	21	الموجودات والمطلوبات حسب أهم العملات
Selected Banking Indicators	22	مؤشرات مصرفية مختارة

Wholesale Banks

Aggregated Balance Sheet - Assets	23	الميزانية الموحدة - الموجودات
Aggregated Balance Sheet - Liabilities	24	الميزانية الموحدة - المطلوبات
Geographical Classification of Assets and Liabilities	25	الموجودات والمطلوبات حسب التصنيف الجغرافي
Classification of Assets and Liabilities by Major Currencies	26	الموجودات والمطلوبات حسب أهم العملات

الإحصاءات المصرفية

النقود والمصارف

مصارف قطاع التجزئة

مصارف قطاع الجملة

قائمة الجداول Tables List

الجدول Table

Islamic Banks

Aggregated Balance Sheet - Assets	27	الميزانية الموحدة - الموجودات
Aggregated Balance Sheet - Liabilities	28	الميزانية الموحدة - المطلوبات
Geographical Classification of Assets and Liabilities	29	الموجودات والمطلوبات حسب التصنيف الجغرافي
Classification of Assets and Liabilities by Major Currencies	30	الموجودات والمطلوبات حسب أهم العملات
Classification of Restricted & Unrestricted account for Islamic Banks (Consolidated)	31	الحسابات المقيدة وغير المقيدة للمصارف الإسلامية (مجمعة)

Economic Statistics

الإحصاءات الاقتصادية

<u>Population</u>	32	<u>عدد السكان</u>
<u>Balance of Payments</u>	33	<u>ميزان المدفوعات</u>
<u>International Investment Position</u>	34	<u>وضع الاستثمار الدولي</u>
<u>Foreign Trade</u>		<u>التجارة الخارجية</u>
Summary of Foreign Trade Statistics	35	ملخص إحصاءات التجارة الخارجية
Total Imports/Exports Classified by Commodities	36	التجارة الخارجية حسب أقسام السلع الرئيسية
Total Non-Oil Imports/Exports Classified by Countries	37	التجارة الخارجية غير النفطية مصنفة حسب الدول
<u>Bahrain Bourse</u>		<u>بورصة البحرين</u>
Market Indicators of Listed Companies	38	مؤشرات التداول للشركات المساهمة العامة
Value of Shares Traded by Sector	39	قيمة الأسهم المتداولة حسب القطاعات
Bahrain Index by Sector	40	مؤشر الأسعار حسب القطاعات
Trading value of investors' participation and % of shares ownership in listed companies	41	قيمة تعاملات المستثمرين في السوق ونسب التملك في أسهم الشركات المساهمة العامة المسجلة
<u>Mutual Funds</u>	42	<u>صناديق الاستثمار</u>

المؤشرات المصرفية والنقدية والمالية
Banking, Financial and Monetary Indicators

SECTORS	2012			2013		القطاعات
	الفصل الثاني Q2	الفصل الثالث Q3	الفصل الرابع Q4	الفصل الأول Q1	الفصل الثاني Q2	
Central Bank of Bahrain (B.D. Million)						مصرف البحرين المركزي (مليون دينار)
Total Assets/Liabilities	2,341.6	2,288.0	2,522.5	2,611.9	2,524.2	إجمالي الموجودات / المطلوبات
Money Supply (B.D. Million)						عرض النقد (مليون دينار)
M1	2,729.8	2,785.3	2,611.1	2,837.9	2,856.7	ن1
Growth Rate %	2.5	2.0	-6.3	8.7	0.7	معدل النمو %
M2	8,379.1	8,454.4	8,464.8	8,958.7	8,925.9	ن2
Growth Rate %	0.0	0.9	0.1	5.8	-0.4	معدل النمو %
As % of GDP	73.4	74.1	74.2	78.5	78.2	كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
M3	10,265.0	10,308.5	10,435.1	10,835.7	10,782.1	ن3
Growth Rate %	-0.5	0.4	1.2	3.8	-0.5	معدل النمو %
Banking System						الجهاز المصرفي
Aggregated Balance Sheet of Banking System (USD Million)	192,188.4	194,842.1	186,322.4	195,300.3	192,343.6	الميزانية الموحدة للجهاز المصرفي (مليون دولار)
As Times of GDP	6.3	6.4	6.1	6.4	6.3	كعدد مرات من الناتج المحلي الإجمالي
Aggregated Balance Sheet of Retail Banks (USD Million)	69,075.2	71,836.7	71,711.7	74,000.0	72,358.5	الميزانية الموحدة لمصارف قطاع التجزئة (مليون دولار)
As % of GDP	227.5	236.6	236.2	243.8	238.4	كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
Aggregated Balance Sheet of Wholesale Banks (USD Million)	123,113.2	123,005.4	114,610.7	121,300.3	119,985.1	الميزانية الموحدة لمصارف قطاع الجملة (مليون دولار)
As Times of GDP	4.1	4.1	3.8	4.0	4.0	كعدد مرات من الناتج المحلي الإجمالي
Aggregated Balance Sheet of Islamic Banks (USD Million)	25,634.7	25,673.3	25,562.0	25,836.4	25,989.8	الميزانية الموحدة للمصارف الإسلامية (مليون دولار)
As % of GDP	84.4	84.6	84.2	85.1	85.6	كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
Total Domestic Assets of the Banking System (USD Million)	46,874.5	47,240.9	48,252.7	48,482.0	48,908.5	إجمالي الموجودات المحلية للجهاز المصرفي (مليون دولار)
As % of GDP	154.4	155.6	159.0	159.7	161.1	كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
Total Foreign Liabilities of the Banking System (USD Million)	143,052.2	145,078.2	135,074.3	143,917.0	140,806.7	إجمالي المطلوبات الأجنبية للجهاز المصرفي (مليون دولار)
As % of Total Liabilities	74.4	74.5	72.5	73.7	73.2	كنسبة من مجموع مطلوبات الجهاز المصرفي
As Times of GDP	4.7	4.8	4.4	4.7	4.6	كعدد مرات من الناتج المحلي الإجمالي
Total Equity of the Banking System (USD Million)	26,943.5	27,440.6	27,188.7	27,509.5	27,254.1	مجموع حقوق الملكية للجهاز المصرفي (مليون دولار)
As % Total Liabilities	14.0	14.1	14.6	14.1	14.2	كنسبة من إجمالي المطلوبات
Retail Banks (FCB)						مصارف قطاع التجزئة
Net Foreign Assets (B.D. Million)	117.7	-87.9	-181.9	-97.3	-76.1	صافي الموجودات الأجنبية (مليون دينار)
Total Local Deposits (B.D. Million) *	9,816.1	9,831.6	9,948.2	10,327.0	10,315.3	مجموع الودائع المحلية (مليون دينار) *
As % of GDP	86.0	86.1	87.2	90.5	90.4	كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
Total Outstanding Loans to Residents (B.D. Million)	6,783.7	6,934.0	6,848.7	7,033.0	7,100.9	الرصيد القائم للقروض المقدمة للقطاعات المقيمة (مليون دينار)
As % of GDP	59.4	60.7	60.0	61.6	62.2	كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
Total Outstanding Loans / BD Deposits %	86.7	89.6	86.9	87.8	87.7	نسبة الرصيد القائم للقروض / الودائع بالدينار البحريني

* Includes BD & FC deposits.

* تشمل الودائع بالدينار البحريني والعملات الأجنبية.

المؤشرات المصرفية والنقدية والمالية
Banking, Financial and Monetary Indicators

SECTORS	2012			2013		القطاعات
	الفصل الثاني Q2	الفصل الثالث Q3	الفصل الرابع Q4	الفصل الأول Q1	الفصل الثاني Q2	
Interest Rates						أسعار الفائدة
Average Interest Rate on Personal Loans	5.79	5.88	5.96	6.13	6.07	متوسط نسبة الفائدة على القروض الشخصية
Average Interest Rate on Business Loans (Excludes Overdraft Approvals)	4.81	4.84	4.94	4.25	4.41	متوسط نسبة الفائدة على قروض قطاع الأعمال (لا يشمل السحب على المكشوف)
Average Interest Rate on Deposits (3-12 Months)	1.11	1.09	1.00	1.00	1.03	متوسط نسبة الفائدة على الودائع (3-12 شهر)
Money Market Rate/Inter- Bank Rate % *						أسعار الفائدة في الأسواق المالية والتعاملات بين المصارف % *
Average Interest Rate - 3 Months	0.47	0.44	0.32	0.29	0.28	متوسط أسعار الفائدة - ثلاثة شهور
Average Interest Rate - 6 Months	0.73	0.72	0.56	0.48	0.42	متوسط أسعار الفائدة - ستة شهور
Repos	2.25	2.25	2.25	2.25	2.25	متوسط أسعار الفائدة لعقود إعادة الشراء
Yield on Short-Term Treasury Bills %						أذونات الخزنة قصيرة الأجل %
Average Interest Rate - 3 Months	1.18	1.20	1.00	0.89	0.70	متوسط أسعار الفائدة - ثلاثة شهور
Average Interest Rate - 6 Months	1.32	1.31	1.10	0.96	0.78	متوسط أسعار الفائدة - ستة شهور
Average Interest Rate - 12 Months	1.69	1.65	1.47	1.30	1.04	متوسط أسعار الفائدة - اثني عشر شهرا
Average of Return on Short-Term Islamic Al-Salam Securities	1.17	1.21	1.02	0.90	0.73	متوسط سعر العائد على صكوك السلم الإسلامية قصيرة الأجل
Average of Return on Short-Term Islamic Leasing Securities	1.33	1.34	1.14	1.03	0.83	متوسط سعر العائد على صكوك التأجير الإسلامية قصيرة الأجل
Average of Return on Local and International Long-Term Islamic Leasing Securities	2.47	1.98	2.51	2.05	3.00	متوسط سعر العائد على صكوك التأجير الإسلامية طويلة الأجل المحلية والدولية
Yield on Long-Term Government Development Bond %						سندات التنمية الحكومية طويلة الأجل %
Average Interest Rate on Local and International Long-Term Government Bond	1.73	2.75	1.73	2.91	1.83	متوسط أسعار الفائدة على السندات الحكومية طويلة الأجل المحلية والدولية
Manpower						العمالة
Number of Employees in Banking and Financial Sector						عدد العاملين في القطاع المصرفي والمالي
Bahranisation in the Banking and Financial Sector %						نسبة البحرين في القطاع المصرفي والمالي
Licenses						التراخيص
Number of Banks and Financial Institutions	412	407	405	406	409	عدد المصارف والمؤسسات المالية
New Licenses	0	5	2	7	9	التراخيص الجديدة
Mutual Funds						صناديق الاستثمار
Number of Mutual Funds	2795	2810	2778	2811	2847	عدد صناديق الاستثمار
New Mutual Funds	6	51	37	123	50	صناديق الاستثمار الجديدة
Total Investment in Mutual Funds (USD Million)	8,244.4	8,393.7	7,632.8	7,333.0		إجمالي المبالغ المستثمرة في صناديق الاستثمار (مليون دولار)
Public Debt Instruments (B.D. Million)						أدوات الدين العام (مليون دينار)
Public Debt Instruments	3,219.5	3,778.5	3,868.5	3,736.9	3,836.9	أدوات الدين العام
Public Debt Instruments as % of GDP	28.2	33.1	33.9	32.7	33.6	أدوات الدين العام كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
Government Development Bonds	920.0	1,484.0	1,669.0	1,669.0	1,669.0	سندات التنمية الحكومية
Treasury Bonds	930.0	930.0	930.0	930.0	930.0	أذونات الخزنة
Al-Salam Islamic Securities	54.0	54.0	54.0	54.0	54.0	صكوك السلم الإسلامية
Islamic Leasing Securities	1,315.5	1,310.5	1,215.5	1,083.9	1,183.9	صكوك التأجير الإسلامية

* Interest rates on US Dollar.

* أسعار الفائدة على الدولار الأمريكي.

المؤشرات المصرفية والنقدية والمالية
Banking, Financial and Monetary Indicators

SECTORS	2012			2013		القطاعات
	الفصل الثاني Q2	الفصل الثالث Q3	الفصل الرابع Q4	الفصل الأول Q1	الفصل الثاني Q2	
BD Exchange Rates Against Selected Currencies 1/						أسعار صرف الدينار البحريني مقابل العملات الأجنبية الرئيسية 1/
USD	0.376	0.376	0.376	0.376	0.376	الدولار الأمريكي
GBP	0.586	0.608	0.608	0.572	0.572	الجنيه الإسترليني
EURO	0.471	0.484	0.497	0.482	0.489	اليورو
Japanese Yen @	4.700	4.800	4.000	4.000	4.000	الين الياباني @
Bahrain Bourse						بورصة البحرين
Bahrain All Share Index (Point)	1,126.7	1,087.3	1,065.6	1,091.6	1,187.8	مؤشر البحرين العام (نقطة)
Market Capitalisation (B.D. Million)	6,200.5	5,968.7	5,855.6	6,002.3	6,546.8	القيمة السوقية (مليون دينار)
Growth Rate %	-1.6	-3.7	-1.9	2.5	9.1	معدل النمو %
Market Capitalisation (USD Million)	16,490.7	15,874.2	15,573.4	15,963.6	17,411.7	القيمة السوقية (مليون دولار)
Foreign Trade & Balance of Payment						التجارة الخارجية وميزان المدفوعات
Trade Balance (B.D. Million) *						الميزان التجاري (مليون دينار) *
As % of GDP						كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
Current Account** (B.D. Million)						الحساب الجاري** (مليون دينار)
As % of GDP						كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
Overall Balance of Payments** (B.D. Million)						ميزان المدفوعات (الميزان الكلي)** (مليون دينار)
As % of GDP						كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
International Investment Position (B.D. Million) *						وضع الاستثمار الدولي (مليون دينار) *
IIP, net						وضع الاستثمار الدولي (صافي)
Foreign Assets						الأصول الأجنبية
Foreign Liabilities						الخصوم الأجنبية
National Accounts **						الحسابات القومية **
GDP at Current Prices (B.D. Million)			11,414.2			الناتج المحلي الإجمالي (بالأسعار الجارية) (مليون دينار)
GDP Deflator (2001=100)						الأرقام القياسية الضمنية للناتج المحلي الإجمالي (2001=100)

1/ Last working day of each period.

* Provisional data.

** Represents the whole year.

@ Per 1000 units.

1/ آخر يوم عمل في نهاية كل فترة.

* بيانات أولية.

** تمثل بيانات السنة كاملة.

@ لكل 1000 وحدة.

Table No. (1) جدول رقم (1)
مصرف البحرين المركزي
Central Bank of Bahrain
الموجودات / المطلوبات
Assets / Liabilities

B.D. Million

مليون دينار

نهاية الفترة End of Period		الموجودات Assets					المجموع Total	المطلوبات Liabilities						
		الأجنبية Foreign		المحلية Domestic				الأجنبية Foreign	المحلية Domestic					
									ذهب Gold	عملات أجنبية Foreign Exchange	مطالب على المصارف المحلية Claims on Banks	مطالب على الحكومة Claims on Govt.	أخرى Other	النقد المصدر Currency in Circulation
2003		2.5	536.7	210.0	116.3	5.9	871.4	0.0	196.1	269.2	0.4	46.0	9.4	350.3
2004		2.5	595.5	175.3	127.4	6.8	907.5	0.0	213.3	272.3	1.1	44.4	12.5	363.9
2005		2.5	705.3	223.2	131.9	15.2	1,078.1	0.0	232.6	376.5	6.9	53.3	17.4	391.4
2006		2.5	1,013.2	242.0	0.0	9.6	1,267.3	0.0	279.7	384.0	105.2	67.0	12.8	418.6
2007		2.5	1,543.6	418.0	0.0	14.6	1,978.7	0.0	307.6	1,065.6	57.2	83.5	14.5	450.3
2008		2.5	1,431.4	513.8	0.0	3.1	1,950.8	0.0	370.8	963.9	37.9	92.8	10.7	474.7
2009		2.5	1,328.6	545.9	102.4	86.0	2,065.4	0.0	405.6	1,033.7	0.0	44.9	96.2	485.0
2010		2.5	1,798.1	477.9	29.9	80.8	2,389.2	0.0	437.0	1,289.4	0.4	80.7	90.7	491.0
2011		2.5	1,593.7	621.4	0.0	97.1	2,314.7	0.0	509.0	1,037.6	76.2	104.0	89.4	498.5
2012		2.5	1,841.5	586.4	0.0	92.1	2,522.5	0.0	522.5	1,339.5	2.3	63.2	89.9	505.1
2011	Q3	2.5	1,624.0	656.3	0.0	91.5	2,374.3	0.0	488.8	1,140.9	66.1	93.6	89.3	495.6
	Q4	2.5	1,593.7	621.4	0.0	97.1	2,314.7	0.0	509.0	1,037.6	76.2	104.0	89.4	498.5
2012	Q1	2.5	1,654.8	527.5	0.0	99.8	2,284.6	0.0	515.8	989.1	68.1	119.1	103.6	488.9
	Q2	2.5	1,801.0	446.0	0.0	92.1	2,341.6	0.0	517.7	1,207.9	0.2	24.2	90.1	501.5
	Q3	2.5	1,665.7	526.6	0.0	93.2	2,288.0	0.0	509.8	1,125.9	0.2	58.7	89.2	504.2
	Q4	2.5	1,841.5	586.4	0.0	92.1	2,522.5	0.0	522.5	1,339.5	2.3	63.2	89.9	505.1
2013	Q1	2.5	2,059.2	450.1	0.0	100.1	2,611.9	0.0	533.7	1,411.2	1.0	70.0	100.2	495.8
	Q2	2.5	1,836.0	608.3	0.0	77.4	2,524.2	0.0	544.3	1,376.2	1.0	16.8	93.5	492.4
2012	Aug.	2.5	1,537.9	466.1	0.0	93.5	2,100.0	0.0	515.5	888.5	47.6	55.5	90.0	502.9
	Sep.	2.5	1,665.7	526.6	0.0	93.2	2,288.0	0.0	509.8	1,125.9	0.2	58.7	89.2	504.2
	Oct.	2.5	1,830.7	569.9	0.0	82.7	2,485.8	0.0	530.1	1,225.7	77.7	58.3	88.8	505.2
	Nov.	2.5	1,823.4	589.2	0.0	82.6	2,497.7	0.0	517.0	1,318.3	0.9	66.3	89.7	505.5
	Dec.	2.5	1,841.5	586.4	0.0	92.1	2,522.5	0.0	522.5	1,339.5	2.3	63.2	89.9	505.1
2013	Jan.	2.5	1,854.7	581.1	0.0	100.0	2,538.3	0.0	520.1	1,356.2	1.6	63.8	102.4	494.2
	Feb.	2.5	1,945.8	553.7	0.0	100.0	2,602.0	0.0	528.0	1,420.3	0.7	57.7	100.9	494.4
	Mar.	2.5	2,059.2	450.1	0.0	100.1	2,611.9	0.0	533.7	1,411.2	1.0	70.0	100.2	495.8
	Apr.	2.5	2,064.3	491.4	0.0	84.3	2,642.5	0.0	547.5	1,483.1	1.4	26.6	93.1	490.8
	May	2.5	1,881.0	523.6	0.0	84.5	2,491.6	0.0	540.4	1,344.2	1.2	20.2	93.0	492.6
	Jun.	2.5	1,836.0	608.3	0.0	77.4	2,524.2	0.0	544.3	1,376.2	1.0	16.8	93.5	492.4
	Jul.	2.5	1,838.0	477.3	0.0	70.0	2,387.8	0.0	564.0	1,209.3	1.0	27.9	93.0	492.6
	Aug.	2.5	1,795.0	530.8	0.0	69.8	2,398.1	0.0	553.1	1,233.1	0.9	25.3	93.0	492.7

جدول رقم (2) النقد
النقد

Currency

B.D. Million

مليون دينار

نهاية الفترة End of Period	Currency in Circulation 1/ Notes, by denomination						النقد المصدّر		النقد لدى المصارف Currency held by banks	النقد المتداول خارج المصارف Currency Outside Banks	
	أوراق النقد حسب الفئات						المسكوكات Coins	المجموع Total			
	عشرون دينار BD 20	عشرة دنانير BD 10	خمسة دنانير BD 5	دينار واحد BD 1	نصف دينار BD 1/2	مجموع أوراق النقد Total Notes					
2003	145.0	28.1	6.3	8.5	0.4	188.3	7.8	196.1	40.3	155.8	
2004	157.3	30.8	6.9	9.3	0.4	204.7	8.6	213.3	39.6	173.7	
2005	172.2	32.5	7.1	10.2	1.6	223.6	9.0	232.6	41.8	190.8	
2006	208.4	37.2	9.1	12.4	3.1	270.2	9.5	279.7	52.0	227.7	
2007	232.3	38.4	9.9	12.8	3.9	297.3	10.3	307.6	51.4	256.2	
2008	288.2	43.4	10.6	13.6	3.9	359.7	11.1	370.8	66.6	304.2	
2009	315.9	46.1	11.4	15.2	4.8	393.4	12.2	405.6	82.6	323.0	
2010	340.8	46.9	13.1	17.1	5.7	423.6	13.4	437.0	87.4	349.6	
2011	404.0	53.1	14.4	17.7	5.7	494.9	14.1	509.0	106.8	402.2	
2012	411.6	55.8	15.7	18.9	5.4	507.4	15.1	522.5	101.1	421.4	
2011	Q3	386.3	50.2	14.2	18.0	6.2	474.9	13.9	488.8	91.4	397.4
	Q4	404.0	53.1	14.4	17.7	5.7	494.9	14.1	509.0	106.8	402.2
2012	Q1	412.2	53.2	14.1	17.2	4.9	501.6	14.2	515.8	101.6	414.2
	Q2	413.6	53.5	14.3	17.2	4.7	503.3	14.4	517.7	93.2	424.5
	Q3	400.7	53.6	15.3	19.4	6.0	495.0	14.8	509.8	91.8	418.0
	Q4	411.6	55.8	15.7	18.9	5.4	507.4	15.1	522.5	101.1	421.4
	Q1	424.1	55.6	15.6	18.1	5.0	518.4	15.3	533.7	96.0	437.7
2013	Q2	432.6	56.9	15.7	18.5	5.0	528.7	15.6	544.3	95.3	449.0
2012	Aug.	402.5	55.7	16.3	20.2	6.1	500.8	14.7	515.5	97.4	418.1
	Sep.	400.7	53.6	15.3	19.4	6.0	495.0	14.8	509.8	91.8	418.0
2013	Oct.	413.4	57.9	16.7	20.7	6.4	515.1	15.0	530.1	110.8	419.3
	Nov.	405.2	55.3	15.9	19.7	5.9	502.0	15.0	517.0	97.0	420.0
	Dec.	411.6	55.8	15.7	18.9	5.4	507.4	15.1	522.5	101.1	421.4
	Jan.	411.1	54.9	15.4	18.3	5.2	504.9	15.2	520.1	94.3	425.8
	Feb.	419.9	54.7	15.2	18.0	5.0	512.8	15.2	528.0	100.3	427.7
	Mar.	424.1	55.6	15.6	18.1	5.0	518.4	15.3	533.7	96.0	437.7
	Apr.	437.2	56.2	15.5	18.3	4.9	532.1	15.4	547.5	107.4	440.1
	May	430.3	55.9	15.5	18.3	4.9	524.9	15.5	540.4	97.2	443.2
	Jun.	432.6	56.9	15.7	18.5	5.0	528.7	15.6	544.3	95.3	449.0
	Jul.	445.1	58.6	17.5	20.8	5.9	547.9	16.1	564.0	104.4	459.6
	Aug.	434.4	57.7	17.5	21.1	6.3	537.0	16.1	553.1	99.8	453.3

1/ Notes and coins outside Central Bank of Bahrain.

1/ أوراق النقد والمسكوكات خارج مصرف البحرين المركزي.

جدول رقم (3). Table No.
عرض النقد
Money Supply

B.D. Million

مليون دينار

نهاية الفترة End of Period	النقد المتداول خارج المصارف Currency Outside Banks 1	Deposits 1/ Private Sector		الودائع	عرض النقد بمفهومه الضيق M1 5 = (1+2)	عرض النقد بمفهومه المتوسط M2 6 = (3+5)	عرض النقد بمفهومه الواسع M3 7 = (4+6)	
		القطاع الخاص		الحكومة General Government 2/ 4				
		تحت الطلب Demand 2	الأجل والتوفير Time and Savings 3					
2003	155.8	665.6	1,943.6	513.6	821.4	2,765.0	3,278.6	
2004	173.7	687.4	2,018.5	666.2	861.1	2,879.6	3,545.8	
2005	190.8	871.7	2,450.3	656.6	1,062.5	3,512.8	4,169.4	
2006	227.7	1,058.1	2,749.4	857.4	1,285.8	4,035.2	4,892.6	
2007	256.2	1,316.4	4,110.0	974.5	1,572.6	5,682.6	6,657.1	
2008	304.2	1,594.5	4,829.7	1,316.1	1,898.7	6,728.4	8,044.5	
2009	323.0	1,835.3	4,961.0	1,284.9	2,158.3	7,119.3	8,404.2	
2010	349.6	1,954.3	5,563.6	1,628.2	2,303.9	7,867.5	9,495.7	
2011	402.2	2,234.7	5,498.2	1,858.9	2,636.9	8,135.1	9,994.0	
2012	421.4	2,189.7	5,853.7	1,970.3	2,611.1	8,464.8	10,435.1	
2011	Q3	397.4	2,073.1	5,292.8	1,822.8	2,470.5	7,763.3	9,586.1
	Q4	402.2	2,234.7	5,498.2	1,858.9	2,636.9	8,135.1	9,994.0
2012	Q1	414.2	2,248.9	5,715.3	1,942.8	2,663.1	8,378.4	10,321.2
	Q2	424.5	2,305.3	5,649.3	1,885.9	2,729.8	8,379.1	10,265.0
	Q3	418.0	2,367.3	5,669.1	1,854.1	2,785.3	8,454.4	10,308.5
	Q4	421.4	2,189.7	5,853.7	1,970.3	2,611.1	8,464.8	10,435.1
2013	Q1	437.7	2,400.2	6,120.8	1,877.0	2,837.9	8,958.7	10,835.7
	Q2	449.0	2,407.7	6,069.2	1,856.2	2,856.7	8,925.9	10,782.1
2012	Aug.	418.1	2,233.6	5,644.5	1,939.5	2,651.7	8,296.2	10,235.7
	Sep.	418.0	2,367.3	5,669.1	1,854.1	2,785.3	8,454.4	10,308.5
	Oct.	419.3	2,328.7	5,743.4	1,915.2	2,748.0	8,491.4	10,406.6
	Nov.	420.0	2,304.4	5,797.7	2,030.6	2,724.4	8,522.1	10,552.7
	Dec.	421.4	2,189.7	5,853.7	1,970.3	2,611.1	8,464.8	10,435.1
2013	Jan.	425.8	2,317.4	5,850.0	1,947.0	2,743.2	8,593.2	10,540.2
	Feb.	427.7	2,342.9	5,941.7	1,927.6	2,770.6	8,712.3	10,639.9
	Mar.	437.7	2,400.2	6,120.8	1,877.0	2,837.9	8,958.7	10,835.7
	Apr.	440.1	2,357.7	5,930.1	1,892.5	2,797.8	8,727.9	10,620.4
	May	443.2	2,395.0	5,966.7	1,827.8	2,838.2	8,804.9	10,632.7
	Jun.	449.0	2,407.7	6,069.2	1,856.2	2,856.7	8,925.9	10,782.1
	Jul.	459.6	2,449.7	6,112.0	1,763.8	2,909.3	9,021.3	10,785.1
	Aug.	453.3	2,447.6	6,193.9	1,911.7	2,900.9	9,094.8	11,006.5

1/ BD and FC deposits of resident non-banks at Central Bank of Bahrain and Retail Banks.

1/ الودائع بالدينار البحرينى والعملات الأجنبية لغير المصارف لدى مصرف البحرين المركزي ومصارف قطاع التجزئة.

2/ Central Government and the Social Insurance System.

2/ الحكومة المركزية ونظام التأمينات الاجتماعية.

Table No. (4) جدول رقم (4)
المسح النقدي
Monetary Survey

B.D. Million

مليون دينار

نهاية الفترة End of Period	صافي الموجودات الأجنبية Net Foreign Assets			الموجودات المحلية Domestic Assets				عرض النقد بمفهومه الواسع M3
	مصرف البحرين المركزي Central Bank of Bahrain	مصارف قطاع التجزئة Retail Banks	المجموع Total	المطالب على الحكومة Claims on Government	المطالب على القطاع الخاص Claims on Private Sector	صافي الموجودات الأخرى Other Assets (Net)	المجموع Total	
2003	539.2	665.5	1,204.7	529.0	1,754.2	-209.3	2,073.9	3,278.6
2004	598.0	519.7	1,117.7	645.4	2,172.8	-390.1	2,428.1	3,545.8
2005	707.8	693.7	1,401.5	675.6	2,623.0	-530.7	2,767.9	4,169.4
2006	1,015.7	1,224.5	2,240.2	568.6	3,122.5	-1,038.7	2,652.4	4,892.6
2007	1,546.1	2,155.0	3,701.1	612.8	4,323.7	-1,980.5	2,956.0	6,657.1
2008	1,433.9	1,255.3	2,689.2	691.1	6,207.8	-1,543.6	5,355.3	8,044.5
2009	1,331.1	756.9	2,088.0	1,310.9	6,161.3	-1,156.0	6,316.2	8,404.2
2010	1,800.6	218.2	2,018.8	1,645.1	6,545.1	-713.3	7,476.9	9,495.7
2011	1,596.2	1.9	1,598.1	2,114.2	7,525.6	-1,243.9	8,395.9	9,994.0
2012	1,844.0	-181.9	1,662.1	2,360.8	7,994.2	-1,582.0	8,773.0	10,435.1
2011 Q3	1,626.5	-59.0	1,567.5	2,013.8	7,305.0	-1,300.2	8,018.6	9,586.1
Q4	1,596.2	1.9	1,598.1	2,114.2	7,525.6	-1,243.9	8,395.9	9,994.0
2012 Q1	1,657.3	168.9	1,826.2	2,141.0	7,708.9	-1,354.9	8,495.0	10,321.2
Q2	1,803.5	117.7	1,921.2	2,206.2	7,888.4	-1,750.8	8,343.8	10,265.0
Q3	1,668.2	-87.9	1,580.3	2,248.6	8,070.4	-1,590.8	8,728.2	10,308.5
Q4	1,844.0	-181.9	1,662.1	2,360.8	7,994.2	-1,582.0	8,773.0	10,435.1
2013 Q1	2,061.7	-97.3	1,964.4	2,379.0	8,148.1	-1,655.8	8,871.3	10,835.7
Q2	1,838.5	-76.1	1,762.4	2,468.1	8,345.4	-1,793.8	9,019.7	10,782.1
2012 Aug.	1,540.4	29.5	1,569.9	2,389.3	8,083.6	-1,807.1	8,665.8	10,235.7
Sep.	1,668.2	-87.9	1,580.3	2,248.6	8,070.4	-1,590.8	8,728.2	10,308.5
Oct.	1,833.2	-87.8	1,745.4	2,193.8	8,127.1	-1,659.7	8,661.2	10,406.6
Nov.	1,825.9	-182.4	1,643.5	2,344.5	8,088.3	-1,523.6	8,909.2	10,552.7
Dec.	1,844.0	-181.9	1,662.1	2,360.8	7,994.2	-1,582.0	8,773.0	10,435.1
2013 Jan.	1,857.2	-314.9	1,542.3	2,330.9	8,039.2	-1,372.2	8,997.9	10,540.2
Feb.	1,948.3	-258.1	1,690.2	2,373.5	8,093.1	-1,516.9	8,949.7	10,639.9
Mar.	2,061.7	-97.3	1,964.4	2,379.0	8,148.1	-1,655.8	8,871.3	10,835.7
Apr.	2,066.8	-372.1	1,694.7	2,388.2	8,188.3	-1,650.8	8,925.7	10,620.4
May	1,883.5	-190.8	1,692.7	2,485.7	8,299.7	-1,847.4	8,938.1	10,632.7
Jun.	1,838.5	-76.1	1,762.4	2,468.1	8,345.4	-1,793.8	9,019.7	10,782.1
Jul.	1,840.5	-86.4	1,754.1	2,633.0	8,340.7	-1,942.7	9,031.0	10,785.1
Aug.	1,797.5	-34.0	1,763.5	2,681.3	8,399.5	-1,837.8	9,243.0	11,006.5

جدول رقم (5) Table No. (5)
العوامل المؤثرة في عرض النقد

Factors Affecting Changes in Money Supply

مليون دينار

B.D. Million

نهاية الفترة End of Period	عرض النقد M3		العوامل المؤثرة في عرض النقد Factors Affecting Change in Money Supply						
			التغيرات في صافي الموجودات الأجنبية Change in Net Foreign Assets			التغيرات في الموجودات المحلية Change in Domestic Assets			
	المجموع Total	التغير Change	مصرف البحرين المركزي Central Bank of Bahrain	مصارف قطاع التجزئة Retail Banks	المجموع Total	الحكومة General Government	القطاع الخاص Private Sector	أخرى (صافي) Other (Net)	المجموع Total
2003	3,278.6	238.1	15.9	-30.8	-14.9	103.8	147.6	1.6	253.0
2004	3,545.8	267.2	58.8	-145.8	-87.0	116.4	418.6	-180.8	354.2
2005	4,169.4	623.6	109.8	174.0	283.8	30.2	450.2	-140.6	339.8
2006	4,892.6	723.2	307.9	530.8	838.7	-107.0	499.5	-508.0	-115.5
2007	6,657.1	1,764.5	530.4	930.5	1,460.9	44.2	1,201.2	-941.8	303.6
2008	8,044.5	1,387.4	-112.2	-899.7	-1,011.9	78.3	1,884.1	436.9	2,399.3
2009	8,404.2	359.7	-102.8	-498.4	-601.2	619.8	-46.5	387.6	960.9
2010	9,495.7	1,091.5	469.5	-538.7	-69.2	334.2	383.8	442.7	1,160.7
2011	9,994.0	498.3	-204.4	-216.3	-420.7	469.1	980.5	-530.6	919.0
2012	10,435.1	441.1	247.8	-183.8	64.0	246.6	468.7	-338.1	377.2
2011 Q3	9,586.1	21.6	56.6	-519.2	-462.6	201.6	596.4	-313.8	484.2
2011 Q4	9,994.0	407.9	-30.3	60.9	30.6	100.4	220.6	56.3	377.3
2012 Q1	10,321.2	327.2	61.1	167.0	228.1	26.8	183.3	-111.0	99.1
2012 Q2	10,265.0	-56.2	146.2	-51.2	95.0	65.2	179.5	-395.9	-151.2
2012 Q3	10,308.5	43.5	-135.3	-205.6	-340.9	42.4	182.0	160.0	384.4
2012 Q4	10,435.1	126.7	175.8	-94.1	81.7	112.2	-76.2	8.8	44.8
2013 Q1	10,835.7	400.6	217.7	84.6	302.3	18.2	153.9	-73.8	98.3
2013 Q2	10,782.1	-53.6	-223.2	21.2	-202.0	89.1	197.3	-138.0	148.4
2012 Aug.	10,235.7	-123.4	-122.7	-67.0	-189.7	10.9	98.9	-43.6	66.3
2012 Sep.	10,308.5	72.8	127.8	-117.4	10.4	-140.7	-13.2	216.3	62.4
2012 Oct.	10,406.6	98.1	165.0	0.1	165.1	-54.8	56.7	-68.9	-67.0
2012 Nov.	10,552.7	146.1	-7.3	-94.6	-101.9	150.7	-38.8	136.1	248.0
2012 Dec.	10,435.1	-117.6	18.1	0.5	18.6	16.3	-94.1	-58.4	-136.2
2013 Jan.	10,540.2	105.1	13.2	-133.0	-119.8	-29.9	45.0	209.8	224.9
2013 Feb.	10,639.9	99.7	91.1	56.8	147.9	42.6	53.9	-144.7	-48.2
2013 Mar.	10,835.7	195.8	113.4	160.8	274.2	5.5	55.0	-138.9	-78.4
2013 Apr.	10,620.4	-215.3	5.1	-274.8	-269.7	9.2	40.2	5.0	54.4
2013 May	10,632.7	12.3	-183.3	181.3	-2.0	97.5	111.4	-196.5	12.4
2013 Jun.	10,782.1	149.4	-45.0	114.7	69.7	-17.6	45.7	53.6	81.7
2013 Jul.	10,785.1	3.0	2.0	-10.3	-8.3	164.9	-4.7	-148.9	11.3
2013 Aug.	11,006.5	221.4	-43.0	52.4	9.4	48.3	58.8	104.9	212.0

Table No. (6) جدول رقم (6)
أسعار صرف الدينار البحريني مقابل بعض العملات المختارة 1/
BD Exchange Rates Against Selected Currencies 1/

BD Per Unit of Foreign Currency

دينار بحريني لكل وحدة عملة أجنبية

نهاية الفترة End of Period	GCC Currencies عملات دول مجلس التعاون الخليجي					Major Currencies العملات الرئيسية				
	ريال سعودي Saudi Riyal	دينار كويتي Kuwaiti Dinar	درهم إماراتي UAE Dirham	ريال عماني Omani Riyal	ريال قطري Qatari Riyal	دولار أمريكي U.S. Dollar	جنيه إسترليني Pound Sterling	اليورو Euro	ين ياباني Japanese Yen 2/	فرنك سويسري Swiss Franc
2003	0.100	1.275	0.102	0.977	0.103	0.376	0.670	0.473	3.510	0.303
2004	0.100	1.275	0.102	0.977	0.103	0.376	0.723	0.512	3.620	0.332
2005	0.100	1.288	0.102	0.977	0.103	0.376	0.648	0.446	3.180	0.286
2006	0.100	1.300	0.102	0.977	0.103	0.376	0.736	0.493	3.160	0.307
2007	0.100	1.377	0.102	0.977	0.103	0.376	0.751	0.554	3.360	0.335
2008	0.100	1.363	0.102	0.977	0.103	0.376	0.543	0.530	4.160	0.355
2009	0.100	1.311	0.102	0.977	0.103	0.376	0.604	0.540	4.070	0.363
2010	0.100	1.335	0.102	0.977	0.103	0.376	0.583	0.497	4.610	0.399
2011	0.100	1.349	0.102	0.977	0.103	0.376	0.581	0.486	4.800	0.399
2012	0.100	1.337	0.102	0.977	0.103	0.376	0.608	0.497	4.000	0.412
2011	Q3	0.100	1.363	0.102	0.977	0.103	0.376	0.583	4.900	0.424
	Q4	0.100	1.349	0.102	0.977	0.103	0.376	0.581	4.800	0.399
2012	Q1	0.100	1.353	0.102	0.977	0.103	0.376	0.598	4.500	0.416
	Q2	0.100	1.341	0.102	0.977	0.103	0.376	0.586	4.700	0.392
	Q3	0.100	1.339	0.102	0.977	0.103	0.376	0.608	4.800	0.400
	Q4	0.100	1.337	0.102	0.977	0.103	0.376	0.608	4.000	0.412
2013	Q1	0.100	1.315	0.102	0.977	0.103	0.376	0.572	4.000	0.396
	Q2	0.100	1.318	0.102	0.977	0.103	0.376	0.572	4.000	0.398
2012	Aug.	0.100	1.333	0.102	0.977	0.103	0.376	0.594	4.800	0.392
	Sep.	0.100	1.339	0.102	0.977	0.103	0.376	0.608	4.800	0.400
	Oct.	0.100	1.337	0.102	0.977	0.103	0.376	0.604	4.700	0.403
	Nov.	0.100	1.335	0.102	0.976	0.103	0.376	0.602	5.000	0.405
	Dec.	0.100	1.337	0.102	0.977	0.103	0.376	0.608	4.000	0.412
2013	Jan.	0.100	1.339	0.102	0.977	0.103	0.376	0.594	4.000	0.413
	Feb.	0.100	1.328	0.102	0.977	0.103	0.376	0.570	4.000	0.405
	Mar.	0.100	1.315	0.102	0.977	0.103	0.376	0.572	4.000	0.396
	Apr.	0.100	1.321	0.102	0.977	0.103	0.376	0.583	4.000	0.401
	May	0.100	1.317	0.102	0.977	0.103	0.376	0.569	4.000	0.391
	Jun.	0.100	1.318	0.102	0.977	0.103	0.376	0.572	4.000	0.398
	Jul.	0.100	1.322	0.102	0.977	0.103	0.376	0.573	4.000	0.404
	Aug.	0.100	1.322	0.102	0.977	0.103	0.376	0.584	4.000	0.408

1/ Last working day of each period.

2/ Per 1000 Units.

1/ آخر يوم عمل في نهاية كل فترة.

2/ لكل 1000 وحدة.

جدول رقم (7) Table No. (7)
مصارف قطاع التجزئة التقليدية - أسعار الفائدة على الودائع والقروض بالدينار البحريني 1/
Conventional Retail Banks - Interest Rates on BD Deposits & Loans 1/

Percent Per Annum

النسبة السنوية

نهاية الفترة End of Period	Deposits الودائع				Business Loans				قروض قطاع الأعمال		Personal Loans القروض الشخصية					
	التوفير	Time 2/ لأجل		الإشياء والتعمير Construction and Real Estate	الصناعة Manufacturing	التجارة Trade	أخرى Other 3/	المجموع (لا يشمل السحب على المكشوف) Total (Excludes overdraft approvals)	المجموع (يشمل السحب على المكشوف) Total (Includes overdraft approvals)	Secured بضمان			Unsecured بدون ضمان		المجموع Total 4/	بطاقات الائتمان Credit Cards
		3 أشهر	12-3 أشهر							العقار	المركبة	الودائع	الراتب	أخرى		
		Less than 3 months	3-12 months							by Mortgages	Vehicle Title	by Deposits	Salary Assignment	Other		
2009 Q2	0.26	1.11	1.52	7.11	8.07	6.80	6.07	6.72	6.87	8.25	8.84	6.60	8.07	16.89	8.08	21.76
Q3	0.23	1.05	1.51	6.62	5.61	6.69	5.82	6.53	7.03	7.47	7.71	5.36	8.06	14.86	7.81	21.71
Q4	0.22	0.97	1.36	9.44	8.24	6.74	4.85	8.48	7.17	7.49	8.23	6.58	7.83	18.50	7.67	21.32
2010 Q1	0.24	0.90	1.36	7.08	5.22	6.88	5.23	6.26	6.47	7.20	8.58	5.97	7.99	13.25	7.72	21.31
Q2	0.24	0.75	1.13	6.06	7.16	5.85	4.91	5.46	5.56	7.83	8.27	5.91	7.08	18.50	7.05	21.40
Q3	0.24	0.73	1.13	5.58	5.18	6.98	3.70	4.80	5.59	7.87	7.22	4.88	6.88	11.16	6.82	20.45
Q4	0.25	0.63	1.07	8.17	4.78	6.33	7.54	7.17	7.30	7.02	8.31	6.38	7.06	17.74	7.10	20.66
2011 Q1	0.23	0.58	1.01	6.95	4.11	6.60	4.60	5.94	5.90	6.72	8.24	9.12	7.05	18.36	7.17	20.69
Q2	0.26	0.58	0.95	6.32	5.08	5.14	5.72	5.45	6.06	7.65	8.25	5.47	6.84	18.49	6.93	20.63
Q3	0.25	0.61	1.01	4.99	4.58	4.79	7.01	5.32	5.67	7.67	6.84	4.34	6.11	18.49	6.16	20.67
Q4	0.24	0.62	1.11	5.04	4.81	4.94	4.11	4.86	5.58	6.71	8.41	7.03	6.21	18.49	6.28	20.38
2012 Q1	0.22	0.62	1.09	4.99	3.93	4.64	4.52	4.64	5.41	6.47	6.77	7.92	6.14	11.03	6.27	20.47
Q2	0.22	0.65	1.11	6.43	4.65	4.89	4.41	4.81	5.49	7.33	7.48	8.19	5.65	18.48	5.79	20.49
Q3	0.22	0.69	1.09	5.07	3.73	5.24	5.05	4.84	4.23	7.77	5.61	4.98	5.72	11.73	5.88	20.56
Q4	0.22	0.63	1.00	5.24	3.45	5.00	4.96	4.94	5.67	6.48	7.34	4.82	5.89	10.47	5.96	20.65
2013 Q1	0.22	0.61	1.00	4.75	3.26	4.87	3.65	4.25	4.94	6.43	5.91	7.93	5.82	17.92	6.13	17.90
Q2	0.24	0.64	1.08	4.90	3.30	4.95	3.65	4.44	5.27	5.51	6.37	7.73	5.71	15.90	6.06	18.83
2012 Aug.	0.23	0.64	1.11	6.79	4.07	5.08	2.69	3.26	4.63	6.72	5.34	4.66	5.76	14.05	5.81	20.64
Sep.	0.22	0.69	1.09	5.07	3.73	5.24	5.05	4.84	4.23	7.77	5.61	4.98	5.72	11.73	5.88	20.56
Oct.	0.22	0.64	1.00	6.23	3.50	4.42	4.89	4.58	4.73	7.53	6.71	8.42	5.82	10.69	6.00	20.53
Nov.	0.22	0.63	1.00	6.19	3.49	4.44	4.80	4.57	4.71	7.52	6.72	8.42	5.81	10.77	5.98	20.52
Dec.	0.22	0.63	1.00	5.24	3.45	5.00	4.96	4.94	5.67	6.48	7.34	4.82	5.89	10.47	5.96	20.65
2013 Jan.	0.22	0.60	0.99	6.11	4.00	4.67	4.24	4.72	5.06	6.56	6.15	6.42	5.99	15.36	6.03	20.73
Feb.	0.22	0.61	1.00	6.23	3.90	5.41	5.49	5.29	5.52	5.34	6.25	6.19	5.72	18.50	6.04	18.48
Mar.	0.22	0.61	1.00	4.75	3.26	4.87	3.65	4.25	4.94	6.43	5.91	7.93	5.82	17.92	6.13	17.90
Apr.	0.22	0.63	1.02	4.37	3.85	4.36	4.92	4.35	5.08	6.10	6.29	7.36	5.78	18.50	6.02	19.05
May	0.22	0.63	1.06	4.24	4.06	4.88	5.12	4.56	5.44	6.49	6.11	7.23	5.75	17.63	5.98	19.16
Jun.	0.24	0.64	1.08	4.90	3.30	4.95	3.65	4.44	5.27	5.51	6.37	7.73	5.71	15.90	6.06	18.83
Jul.	0.24	0.64	1.08	4.85	3.77	4.87	4.51	4.61	5.49	5.91	5.91	5.03	5.76	13.87	5.79	18.92
Aug.	0.24	0.56	1.13	4.83	3.55	4.41	4.14	4.25	4.96	5.70	5.73	6.96	5.78	17.24	5.81	18.68

1/ Weighted average rates derived from Conventional Retail Banks returns. The present survey asks for deposit rates offered, and loan rates charged on loans extended, during the last month of each quarter.

2/ Deposits in the BD 10,000-50,000 range, for period indicated, beginning with June, 1998.

3/ Includes non-banks financial and other services.

4/ Includes other types of personal loans not shown separately.

1/ أسعار الفائدة مشتقة من استمارات مصارف قطاع التجزئة التقليدية. ويعني المسح بأسعار الفائدة على الودائع والقروض خلال آخر شهر من كل فصل.

2/ الودائع من 10,000 إلى 50,000 دينار بحريني للفترة المذكورة ، اعتباراً من يونيو 1998.

3/ يشمل القطاع المالي (غير المصرفي) والخدمات الأخرى.

4/ يشمل القروض الشخصية الأخرى.

جدول رقم (8) Table No. (8)
مصارف قطاع التجزئة التقليدية - أعلى وأدنى أسعار فائدة مقدمة على القروض بالدينار البحريني لشهر أغسطس 2013 - 1/
Conventional Retail Banks - Highest and Lowest Interest Rates Offered on BD Loans - August 2013 - 1/

النسبة السنوية								
Percent Per Annum	قروض قطاع الأعمال			القروض الشخصية				
	Business Loans			Personal Loans				
	الإتشاء والتعمير	الصناعة	التجارة	بضمان			Unsecured	
				الراتب				
Construction and Real Estate	Manufacturing	Trade	العقار by Mortgages	المركبة Vehicle Title	الودائع by Deposits	Salary Assignment		
Highest	8.68	7.50	6.37	8.50	7.50	7.57	14.27	أعلى
Lowest	3.50	2.59	1.66	2.85	4.72	2.50	5.05	أدنى
Average	4.83	3.55	4.41	5.70	5.73	6.96	5.78	المتوسط المرجح

1/ Weighted Average.

1/ متوسط مرجح.

جدول رقم (9) Table No. (9)
مصارف قطاع التجزئة التقليدية - أسعار الفائدة على القروض الشخصية وقروض قطاع الأعمال حسب المصارف - أغسطس 2013 - 1/
Conventional Retail Banks - Interest Rates on Personal and Business Loans by Banks - August 2013 - 1/

Percent Per Annum

النسبة السنوية

Banks	Business Loans						Personal Loans						القروض الشخصية		المصارف
	الإتشاء والتعمير Construction and Real Estate	الصناعة Manufacturing	التجارة Trade	أخرى Other 2/	المجموع Total 3/	المسحب على المكشوف Overdraft Approvals	Secured بضمان			Unsecured بدون ضمان		المجموع Total 4/	بطاقات الائتمان Credit Cards		
							العقار by Mortgages	المركبة Vehicle Title	الودائع by Deposits	الراتب Salary Assignment	أخرى Other				
Arab Bank	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	5.50	6.50	N/A	6.99	N/A	6.60	N/A	البنك العربي	
BMI Bank	3.50	3.50	6.05	7.14	6.92	7.09	5.83	4.79	4.50	5.76	N/A	5.66	N/A	بي أم أي بنك	
Ahli United Bank	4.61	3.54	4.44	6.83	4.46	5.26	5.49	5.45	3.50	5.41	N/A	5.42	18.47	البنك الأهلي المتحد	
Bank of Bahrain & Kuwait	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	8.70	N/A	N/A	7.57	5.05	N/A	5.10	N/A	بنك البحرين والكويت	
HSBC Bank Middle East	N/A	N/A	5.59	6.50	5.75	N/A	4.50	5.93	N/A	6.87	N/A	6.53	20.50	بنك إنتش إس بي سي الشرق الأوسط	
Future Bank	8.68	N/A	6.37	9.50	7.14	7.74	8.50	7.50	5.53	N/A	7.59	7.31	N/A	بنك المستقبل	
Citibank	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	2.52	14.27	18.50	15.92	22.00	سيتي بنك	
The Housing Bank for Trade & Finance	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	بنك الإسكان للتجارة والتمويل	
Habib Bank Limited	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	حبيب بنك المحدود	
National Bank of Bahrain	6.53	3.56	4.78	2.50	3.95	5.08	6.50	N/A	2.50	5.65	N/A	5.67	15.50	بنك البحرين الوطني	
BNP Paribas	4.50	N/A	N/A	3.50	3.63	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	بي إن بي باريبا	
Standard Chartered Bank	3.50	N/A	1.66	1.13	1.87	N/A	6.50	6.23	N/A	8.06	N/A	7.84	22.00	ستاندرد تشارترد بنك	
National Bank of Kuwait	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	17.50	بنك الكويت الوطني	
State Bank of India	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	ستيت بنك أوف إنديا	
United Bank Limitied	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	يوناييتد بنك ليميتد	
ICICI Bank Limitied	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	أي سي أي سي أي بنك ليميتد	
National Bank of Abu Dhabi	8.50	7.50	4.70	N/A	5.02	7.50	N/A	N/A	N/A	8.50	N/A	8.50	17.50	بنك أبوظبي الوطني	
Mashreq Bank	6.23	2.59	3.11	6.23	3.10	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	بنك المشرق	
Credit Libanais	N/A	N/A	N/A	9.50	9.50	N/A	N/A	4.72	2.50	8.50	0.50	6.23	0.50	بنك الاعتماد اللبناني	
Eskan Bank	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	2.85	N/A	N/A	N/A	N/A	2.85	N/A	بنك الإسكان	
Average	4.83	3.55	4.41	4.14	4.25	5.58	5.70	5.73	6.96	5.78	17.24	5.81	18.68	المعدل	

1/ Weighted average rates derived from Conventional Retail Banks returns. The present survey asks for deposit rates offered, and loan rates charged on loans extended, during month.

2/ Includes loans to non-banks financial and other services' companies.

3/ Does not include overdraft approvals.

4/ Includes other types of personal loans not shown separately.

1/ أسعار الفائدة مشتقة من استمارات مصارف قطاع التجزئة التقليدية. ويعني المسح بأسعار الفائدة على الودائع والقروض خلال آخر شهر.

2/ يشمل القروض الممنوحة للقطاع المالي (غير المصرفي) وشركات الخدمات الأخرى.

3/ لا يشمل السحب على المكشوف.

4/ يشمل القروض الشخصية الأخرى.

جدول رقم (10) Table No.
أذونات الخزنة لحكومة البحرين*
Government of Bahrain Treasury Bills*

التاريخ Date of Auction	مجموع العروض المقدمة (بملايين الدنانير) Total Tenders Received (BD Million)	أذونات الخزنة المخصصة (بملايين الدنانير) Treasury Bills Allotted (BD Million)	متوسط سعر الأذونات (بالنسبة المئوية) Average Price of Bills Allotted (%)	متوسط سعر الفائدة على الأذونات المخصصة Average Int. Rate of Allotted Bills (% p.a.)	أسعار الفائدة السائدة على الودائع لثلاثة إلى ستة أشهر Inter-bank Market BD 3 to 6 Month Offered Rate (% p.a.)
05.09.2012	43.20	35.00	99.698	1.20	0.42
06.09.2012	236.00	100.00	98.356	1.65	1.03
09.09.2012	86.50	30.00	99.333	1.33	0.70
12.09.2012	44.40	35.00	99.698	1.20	0.41
19.09.2012	89.20	35.00	99.700	1.19	0.39
03.10.2012	71.93	35.00	99.725	1.09	0.36
07.10.2012	125.10	30.00	99.400	1.19	0.63
10.10.2012	146.10	35.00	99.739	1.04	0.35
17.10.2012	110.50	35.00	99.743	1.02	0.33
31.10.2012	85.00	35.00	99.748	1.00	0.32
07.11.2012	67.80	35.00	99.752	0.99	0.31
14.11.2012	76.80	35.00	99.753	0.98	0.31
18.11.2012	116.00	30.00	99.442	1.11	0.52
21.11.2012	65.50	35.00	99.759	0.95	0.31
05.12.2012	54.20	35.00	99.755	0.97	0.31
06.12.2012	279.00	100.00	98.533	1.47	0.86
09.12.2012	82.00	30.00	99.492	1.01	0.53
12.12.2012	42.25	35.00	99.760	0.95	0.31
19.12.2012	59.20	35.00	99.739	1.04	0.31
02.01.2013	81.38	35.00	99.752	0.99	0.31
06.01.2013	61.00	30.00	99.481	1.03	0.51
09.01.2013	55.00	35.00	99.755	0.97	0.31
16.01.2013	100.10	35.00	99.760	0.95	0.30
30.01.2013	82.60	35.00	99.759	0.96	0.30
06.02.2013	109.77	35.00	99.763	0.94	0.30
10.02.2013	100.50	30.00	99.497	1.00	0.47
13.02.2013	93.75	35.00	99.773	0.90	0.29
20.02.2013	107.00	35.00	99.785	0.85	0.29
06.03.2013	47.80	35.00	99.793	0.82	0.28
07.03.2013	337.48	100.00	98.705	1.30	0.75
10.03.2013	145.08	30.00	99.570	0.85	0.45
13.03.2013	54.00	35.00	99.798	0.80	0.28
20.03.2013	124.85	35.00	99.807	0.76	0.28
03.04.2013	92.50	35.00	99.821	0.71	0.28
07.04.2013	81.25	30.00	99.603	0.79	0.44
10.04.2013	78.33	35.00	99.818	0.72	0.28
17.04.2013	75.60	35.00	99.820	0.71	0.28
01.05.2013	104.00	35.00	99.825	0.69	0.28
08.05.2013	104.05	35.00	99.828	0.68	0.28
15.05.2013	40.00	35.00	99.823	0.70	0.28
19.05.2013	61.50	30.00	99.590	0.81	0.42
22.05.2013	58.50	35.00	99.826	0.69	0.27
05.06.2013	47.50	35.00	99.824	0.70	0.28
06.06.2013	197.10	100.00	98.953	1.04	0.69
09.06.2013	95.38	30.00	99.621	0.75	0.41
12.06.2013	43.18	35.00	99.823	0.70	0.28
19.06.2013	43.00	35.00	99.823	0.70	0.27
03.07.2013	48.75	35.00	99.825	0.70	0.27
07.07.2013	60.00	30.00	99.597	0.80	0.80
10.07.2013	88.50	35.00	99.824	0.70	0.27
17.07.2013	77.50	35.00	99.825	0.69	0.27
31.07.2013	54.30	35.00	99.813	0.74	0.27
07.08.2013	111.00	35.00	99.820	0.71	0.27
11.08.2013	60.00	30.00	99.597	0.80	0.40
14.08.2013	72.00	35.00	99.823	0.70	0.27
21.08.2013	101.50	35.00	99.824	0.70	0.26

* أذونات الخزنة تستحق عادة بعد 91 يوم.

* Treasury bills normally have a maturity of 91 days.

* أذونات الخزنة بقيمة 20 ملايين دينار تستحق بعد 182 يوم.

* Treasury bills allotted BD20 million have a maturity of 182 days.

* أذونات الخزنة بقيمة 50 ملايين دينار تستحق بعد 364 يوم.

* Treasury bills allotted BD50 million have a maturity of 364 days.

جدول رقم (11) Table No.
أدوات الدين العام
Public Debt Instruments

B.D. Million

مليون دينار

نهاية الفترة End of Period	الأدوات التقليدية							الأدوات الإسلامية							المجموع Grand Total
	Conventional Instruments			أذونات الخزانة			الرصيد القائم Outstanding Balance	Islamic Instruments 1/			صكوك السلم الإسلامية			الرصيد القائم Outstanding Balance	
	سندات التنمية الحكومية			Treasury Bills 3/				صكوك التأجير الإسلامية			Al Salam Islamic Securities 5/				
	Development Bonds 2/							Islamic Leasing Securities 4/				AI Salam Islamic Securities 5/			
	المستحق	إصدار جديد	الرصيد	المستحق	إصدار جديد	الرصيد		المستحق	إصدار جديد	الرصيد	المستحق	إصدار جديد	الرصيد		
	Matured	New Issue	Balance	Matured	New Issue	Balance		Matured	New Issue	Balance	Matured	New Issue	Balance		
2003	156.0	0.0	140.0	500.0	470.0	130.0	270.0	0.0	180.5	293.3	112.8	112.8	28.2	321.5	591.5
2004	140.0	0.0	0.0	460.0	460.0	130.0	130.0	0.0	134.0	427.3	112.8	112.8	28.2	455.5	585.5
2005	0.0	0.0	0.0	525.0	525.0	130.0	130.0	141.7	156.4	442.0	135.2	152.0	45.1	487.1	617.1
2006	0.0	0.0	0.0	610.0	642.0	162.0	162.0	90.0	120.0	472.0	180.0	180.0	45.1	517.1	679.1
2007	0.0	0.0	0.0	367.0	295.0	90.0	90.0	120.0	155.0	508.6	54.0	54.0	18.0	526.6	616.6
2008 *	0.0	0.0	0.0	498.0	588.0	180.0	180.0	191.6	191.6	507.0	72.0	72.0	18.0	525.0	705.0
2009	0.0	55.0	55.0	930.0	1,165.0	415.0	470.0	154.0	507.0	860.0	72.0	72.0	18.0	878.0	1,348.0
2010	0.0	920.0	975.0	1,285.0	1,440.0	570.0	1,545.0	120.0	120.0	860.0	126.0	144.0	36.0	896.0	2,441.0
2011	55.0	0.0	920.0	1,580.0	1,890.0	880.0	1,800.0	216.5	672.0	1,315.5	168.0	186.0	54.0	1,369.5	3,169.5
2012	0.0	749.0	1,669.0	2,110.0	2,160.0	930.0	2,599.0	500.0	400.0	1,215.5	216.0	216.0	54.0	1,269.5	3,868.5
2011 Q3	0.0	0.0	975.0	390.0	540.0	810.0	1,785.0	30.0	60.0	1,100.0	42.0	54.0	54.0	1,154.0	2,939.0
2011 Q4	55.0	0.0	920.0	470.0	540.0	880.0	1,800.0	126.5	342.0	1,315.5	54.0	54.0	54.0	1,369.5	3,169.5
2012 Q1	0.0	0.0	920.0	490.0	540.0	930.0	1,850.0	60.0	60.0	1,315.5	54.0	54.0	54.0	1,369.5	3,219.5
2012 Q2	0.0	0.0	920.0	540.0	540.0	930.0	1,850.0	60.0	60.0	1,315.5	54.0	54.0	54.0	1,369.5	3,219.5
2012 Q3	0.0	564.0	1,484.0	540.0	540.0	930.0	2,414.0	225.0	220.0	1,310.5	54.0	54.0	54.0	1,364.5	3,778.5
2012 Q4	0.0	185.0	1,669.0	540.0	540.0	930.0	2,599.0	155.0	60.0	1,215.5	54.0	54.0	54.0	1,269.5	3,868.5
2013 Q1	0.0	0.0	1,669.0	540.0	540.0	930.0	2,599.0	191.6	60.0	1,083.9	54.0	54.0	54.0	1,137.9	3,736.9
2013 Q2	0.0	0.0	1,669.0	540.0	540.0	930.0	2,599.0	60.0	160.0	1,183.9	54.0	54.0	54.0	1,237.9	3,836.9
2012 Aug.	0.0	0.0	1,484.0	170.0	170.0	930.0	2,414.0	20.0	20.0	1,475.5	18.0	18.0	54.0	1,529.5	3,943.5
2012 Sep.	0.0	0.0	1,484.0	235.0	235.0	930.0	2,414.0	185.0	20.0	1,310.5	18.0	18.0	54.0	1,364.5	3,778.5
2012 Oct.	0.0	0.0	1,484.0	170.0	170.0	930.0	2,414.0	115.0	20.0	1,215.5	18.0	18.0	54.0	1,269.5	3,683.5
2012 Nov.	0.0	185.0	1,669.0	135.0	135.0	930.0	2,599.0	20.0	20.0	1,215.5	18.0	18.0	54.0	1,269.5	3,868.5
2012 Dec.	0.0	0.0	1,669.0	235.0	235.0	930.0	2,599.0	20.0	20.0	1,215.5	18.0	18.0	54.0	1,269.5	3,868.5
2013 Jan.	0.0	0.0	1,669.0	170.0	170.0	930.0	2,599.0	20.0	20.0	1,215.5	18.0	18.0	54.0	1,269.5	3,868.5
2013 Feb.	0.0	0.0	1,669.0	135.0	135.0	930.0	2,599.0	20.0	20.0	1,215.5	18.0	18.0	54.0	1,269.5	3,868.5
2013 Mar.	0.0	0.0	1,669.0	235.0	235.0	930.0	2,599.0	151.6	20.0	1,083.9	18.0	18.0	54.0	1,137.9	3,736.9
2013 Apr.	0.0	0.0	1,669.0	135.0	135.0	930.0	2,599.0	20.0	20.0	1,083.9	18.0	18.0	54.0	1,137.9	3,736.9
2013 May	0.0	0.0	1,669.0	170.0	170.0	930.0	2,599.0	20.0	120.0	1,183.9	18.0	18.0	54.0	1,237.9	3,836.9
2013 Jun.	0.0	0.0	1,669.0	235.0	235.0	930.0	2,599.0	20.0	20.0	1,183.9	18.0	18.0	54.0	1,237.9	3,836.9
2013 Jul.	0.0	150.0	1,819.0	170.0	170.0	930.0	2,749.0	20.0	20.0	1,183.9	18.0	18.0	54.0	1,237.9	3,986.9
2013 Aug.	0.0	564.0	2,383.0	135.0	135.0	930.0	3,313.0	20.0	20.0	1,183.9	18.0	18.0	54.0	1,237.9	4,550.9

1/ Islamic Instruments are issued in BD & US Dollar.

2/ Development Bonds have a maturity of 2 years, and International Government Development Bonds have a maturity of 10 years.

3/ Treasury bills have a maturity of 91 days, 182 days & 12 Months.

4/ Islamic Leasing securities have a maturity of 3, 5, 6 to 10 years for BD & US Dollar.
Includes International Issuing.

5/ AI Salam Islamic securities have a maturity of 91 days.

* Based on Ministry of Finance instructions, an exchange rate of 0.376 will be used when evaluating the USD Government Issues in BD.

1/ الأدوات الإسلامية تصدر بالدينار البحريني وبالدولار الأمريكي.

2/ سندات التنمية الحكومية تستحق بعد سنتين، وسندات التنمية الحكومية الدولية تستحق بعد 10 سنوات.

3/ أدوات الخزينة تستحق بعد 91 و 182 يوم و 12 شهراً.

4/ صكوك التأجير الإسلامية لفترات استحقاق 3 و 5 و 6 سنوات إلى 10 سنوات للدينار البحريني والدولار الأمريكي.
يشمل الإصدارات الدولية.

5/ صكوك السلم الإسلامية تستحق بعد 91 يوم.

* بناء على تعليمات وزارة المالية سيتم استخدام سعر صرف الدولار الأمريكي 0.376 وذلك لجميع إصدارات الوزارة بالدولار الأمريكي عند تقييمها بالدينار البحريني.

جدول رقم (12) Table No. (12)
الميزانية الموحدة للجهاز المصرفي: مصارف قطاع التجزئة ومصارف قطاع الجملة
Aggregated Balance Sheet of the Banking System: Retail Banks and Wholesale Banks
(لا يشمل مصرف البحرين المركزي)
(Excluding Central Bank of Bahrain)

U.S. Dollar Million

مليون دولار أمريكي

نهاية الفترة End of Period		Assets الموجودات					المجموع Total	Liabilities المطلوبات						
		Domestic المحلية				الأجنبية Foreign		Domestic المحلية				الأجنبية Foreign		
		المصارف Banks 2/	القطاع الخاص (غير المصارف) Private Non-Banks	الحكومة General Government 1/	أخرى Other			المجموع Total	المصارف Banks 2/	القطاع الخاص (غير المصارف) Private Non-Banks	الحكومة General Government 1/		أخرى Other	المجموع Total
2003		6,965.8	5,505.5	1,382.0	693.4	14,546.7	86,388.1	100,934.8	6,055.4	7,519.9	2,084.0	2,888.3	18,547.6	82,387.2
2004		8,681.0	7,032.9	1,786.7	730.5	18,231.1	100,682.0	118,913.1	7,622.1	7,797.3	2,694.0	4,107.5	22,220.9	96,692.2
2005		10,099.8	8,403.5	1,872.1	984.1	21,359.5	119,022.2	140,381.7	9,175.4	9,939.9	2,703.5	5,413.6	27,232.4	113,149.3
2006		13,784.4	10,417.7	1,859.8	1,570.2	27,632.1	159,708.2	187,340.3	12,892.7	11,637.0	3,065.6	6,470.7	34,066.0	153,274.3
2007		18,148.2	14,550.4	2,066.0	2,789.0	37,553.6	208,270.2	245,823.8	15,687.2	15,979.0	3,287.7	9,439.9	44,393.8	201,430.0
2008		19,916.9	20,034.8	2,364.6	6,175.8	48,492.1	203,862.3	252,354.4	18,833.2	18,751.6	3,942.4	12,952.9	54,480.1	197,874.3
2009		15,712.5	20,072.6	3,561.0	2,833.7	42,179.8	179,597.8	221,777.6	13,129.5	18,991.6	3,665.4	11,875.3	47,661.8	174,115.8
2010		17,326.1	20,366.6	4,517.7	3,616.2	45,826.6	176,351.1	222,177.7	14,429.2	20,800.7	4,883.3	10,724.7	50,837.9	171,339.8
2011		14,357.5	22,369.5	5,864.6	4,862.9	47,454.5	149,662.6	197,117.1	11,632.1	21,284.8	5,472.2	11,828.1	50,217.2	146,899.9
2012		15,134.7	23,213.2	6,476.6	3,428.2	48,252.7	138,069.7	186,322.4	11,819.3	22,080.8	6,194.2	11,153.8	51,248.1	135,074.3
2011	Q3	15,249.7	22,065.1	5,584.2	5,597.0	48,496.0	150,115.9	198,611.9	12,099.4	20,239.6	5,541.4	12,449.7	50,330.1	148,281.8
	Q4	14,357.5	22,369.5	5,864.6	4,862.9	47,454.5	149,662.6	197,117.1	11,632.1	21,284.8	5,472.2	11,828.1	50,217.2	146,899.9
2012	Q1	13,913.7	22,996.5	5,918.2	3,472.9	46,301.3	154,056.8	200,358.1	10,964.4	21,614.6	5,722.0	10,363.5	48,664.5	151,693.6
	Q2	13,760.4	23,364.9	6,077.2	3,672.0	46,874.5	145,313.9	192,188.4	10,713.9	21,963.0	5,737.8	10,721.5	49,136.2	143,052.2
	Q3	13,920.4	23,767.1	6,192.9	3,360.5	47,240.9	147,601.2	194,842.1	11,397.5	22,108.0	5,677.6	10,580.8	49,763.9	145,078.2
	Q4	15,134.7	23,213.2	6,476.6	3,428.2	48,252.7	138,069.7	186,322.4	11,819.3	22,080.8	6,194.2	11,153.8	51,248.1	135,074.3
2013	Q1	14,617.0	23,750.2	6,472.6	3,642.2	48,482.0	146,818.3	195,300.3	10,873.9	23,386.6	5,939.3	11,183.5	51,383.3	143,917.0
	Q2	14,446.4	24,292.6	6,701.3	3,468.2	48,908.5	143,435.1	192,343.6	11,092.4	23,408.1	5,776.3	11,260.1	51,536.9	140,806.7
2012	Aug.	12,151.3	23,875.6	6,569.7	3,295.7	45,892.4	144,817.1	190,709.5	10,207.2	21,695.2	5,769.4	10,445.1	48,116.9	142,592.6
	Sep.	13,920.4	23,767.1	6,192.9	3,360.5	47,240.9	147,601.2	194,842.1	11,397.5	22,108.0	5,677.6	10,580.8	49,763.9	145,078.2
	Oct.	13,697.4	23,683.9	6,021.6	3,380.3	46,783.2	133,303.3	180,086.5	10,925.3	22,197.2	5,680.1	10,854.5	49,657.1	130,429.4
	Nov.	14,386.7	23,605.0	6,419.9	3,414.7	47,826.3	135,697.0	183,523.3	11,426.0	22,186.5	6,303.6	10,713.0	50,629.1	132,894.2
	Dec.	15,134.7	23,213.2	6,476.6	3,428.2	48,252.7	138,069.7	186,322.4	11,819.3	22,080.8	6,194.2	11,153.8	51,248.1	135,074.3
2013	Jan.	15,196.5	23,325.6	6,376.8	3,463.7	48,362.6	146,283.4	194,646.0	11,882.7	22,397.2	6,091.0	11,227.2	51,598.1	143,047.9
	Feb.	14,499.4	23,512.6	6,488.7	3,563.0	48,063.7	143,100.7	191,164.4	10,955.4	22,787.1	6,061.1	11,197.1	51,000.7	140,163.7
	Mar.	14,617.0	23,750.2	6,472.6	3,642.2	48,482.0	146,818.3	195,300.3	10,873.9	23,386.6	5,939.3	11,183.5	51,383.3	143,917.0
	Apr.	14,691.7	23,853.8	6,487.2	3,312.7	48,345.4	144,397.3	192,742.7	10,964.9	22,915.0	5,963.1	10,715.6	50,558.6	142,184.1
	May	13,970.2	24,168.9	6,742.5	3,310.0	48,191.6	141,993.9	190,185.5	10,806.0	23,039.7	5,786.0	11,275.4	50,907.1	139,278.4
	Jun.	14,446.4	24,292.6	6,701.3	3,468.2	48,908.5	143,435.1	192,343.6	11,092.4	23,408.1	5,776.3	11,260.1	51,536.9	140,806.7
	Jul.	13,494.0	24,312.2	7,155.9	3,350.8	48,312.9	141,251.4	189,564.3	10,422.4	23,614.8	5,637.8	11,534.3	51,209.3	138,355.0
	Aug.	13,590.2	24,686.8	7,369.3	3,358.9	49,005.2	144,476.3	193,481.5	10,624.6	23,900.1	6,072.3	11,823.9	52,420.9	141,060.6

1/ Central Government and the Social Insurance System.

2/ Includes Central Monetary Authorities.

1/ الحكومة المركزية ونظام التأمينات الاجتماعية.

2/ يشمل السلطات النقدية المركزية.

جدول رقم (13) Table No. (13)
الميزانية الموحدة لمصارف قطاع التجزئة
Retail Banks - Aggregated Balance Sheet
الموجودات
Assets

B.D. Million

مليون دينار

نهاية الفترة End of Period		Domestic Assets				الموجودات المحلية				الموجودات الأجنبية Foreign Assets	مجموع الموجودات Total Assets	الشراء لأجل للمعاملات memo: Forward Currency Purchased
		نقداً Cash	مصرف البحرين المركزي Central Bank of Bahrain	المصارف Banks 1/	القطاع الخاص (غير المصارف) Private Non-Banks 2/	الحكومة		أخرى Other	المجموع Total			
						General Government						
						القروض Loans	السندات Securities					
2003	40.3	263.5	603.5	1,754.2	154.3	258.4	129.4	3,203.6	1,398.4	4,602.0	573.6	
2004	39.6	256.4	782.1	2,172.8	207.4	310.5	135.7	3,904.5	1,593.8	5,498.3	339.5	
2005	41.8	344.9	745.3	2,623.0	202.6	341.1	168.5	4,467.2	1,750.4	6,217.6	387.2	
2006	52.0	353.6	1,091.5	3,122.5	161.5	407.1	269.5	5,457.7	3,219.3	8,677.0	457.7	
2007 *	51.4	1,051.3	1,462.6	4,323.7	262.3	350.5	534.4	8,036.2	10,570.3	18,606.5	3,012.1	
2008	66.6	931.7	2,591.3	6,207.8	283.2	407.9	645.9	11,134.4	12,738.5	23,872.9	4,071.9	
2009	82.6	980.2	1,924.1	6,161.3	392.0	816.5	553.6	10,910.3	11,550.3	22,460.6	5,170.1	
2010	87.4	1,264.6	2,842.2	6,545.1	261.5	1,353.7	752.7	13,107.2	11,503.1	24,610.3	5,610.9	
2011	106.8	1,005.4	2,576.5	7,525.6	225.4	1,888.8	728.5	14,057.0	11,278.2	25,335.2	5,989.8	
2012	101.1	1,299.8	2,677.2	7,994.2	198.0	2,162.8	747.1	15,180.2	11,783.4	26,963.6	6,801.7	
2011	Q3	91.4	1,116.0	2,543.6	7,305.0	215.6	1,798.2	763.6	13,833.4	11,233.3	25,066.7	5,869.0
	Q4	106.8	1,005.4	2,576.5	7,525.6	225.4	1,888.8	728.5	14,057.0	11,278.2	25,335.2	5,989.8
2012	Q1	101.6	989.3	2,490.8	7,708.9	206.4	1,934.6	771.0	14,202.6	11,914.6	26,117.2	6,156.1
	Q2	93.2	1,153.6	2,338.7	7,888.4	234.9	1,971.3	825.3	14,505.4	11,466.9	25,972.3	6,698.2
	Q3	91.8	1,139.9	2,482.1	8,070.4	235.6	2,013.0	723.1	14,755.9	12,254.7	27,010.6	7,155.5
	Q4	101.1	1,299.8	2,677.2	7,994.2	198.0	2,162.8	747.1	15,180.2	11,783.4	26,963.6	6,801.7
2013	Q1	96.0	1,421.6	2,507.9	8,148.1	185.7	2,193.3	770.4	15,323.0	12,501.0	27,824.0	7,508.6
	Q2	95.3	1,387.5	2,453.4	8,345.4	176.3	2,291.8	719.6	15,469.3	11,737.5	27,206.8	5,499.4
2012	Aug.	97.4	899.3	2,164.9	8,083.6	235.5	2,153.8	710.9	14,345.4	12,004.5	26,349.9	6,800.5
	Sep.	91.8	1,139.9	2,482.1	8,070.4	235.6	2,013.0	723.1	14,755.9	12,254.7	27,010.6	7,155.5
	Oct.	110.8	1,229.8	2,397.2	8,127.1	213.9	1,979.9	745.1	14,803.8	11,320.8	26,124.6	6,791.2
	Nov.	97.0	1,337.4	2,465.9	8,088.3	198.1	2,146.4	738.3	15,071.4	11,575.9	26,647.3	6,639.3
	Dec.	101.1	1,299.8	2,677.2	7,994.2	198.0	2,162.8	747.1	15,180.2	11,783.4	26,963.6	6,801.7
2013	Jan.	94.3	1,403.3	2,674.8	8,039.2	204.8	2,126.1	760.4	15,302.9	13,250.6	28,553.5	7,946.4
	Feb.	100.3	1,434.3	2,496.1	8,093.1	197.9	2,175.6	764.8	15,262.1	12,206.9	27,469.0	7,516.1
	Mar.	96.0	1,421.6	2,507.9	8,148.1	185.7	2,193.3	770.4	15,323.0	12,501.0	27,824.0	7,508.6
	Apr.	107.4	1,486.5	2,443.6	8,188.3	183.1	2,205.1	669.1	15,283.1	11,545.9	26,829.0	6,558.4
	May	97.2	1,346.6	2,411.8	8,299.7	176.8	2,308.9	682.7	15,323.7	11,567.6	26,891.3	5,819.7
	Jun.	95.3	1,387.5	2,453.4	8,345.4	176.3	2,291.8	719.6	15,469.3	11,737.5	27,206.8	5,499.4
	Jul.	104.4	1,224.5	2,425.1	8,340.7	175.8	2,457.2	711.9	15,439.6	11,473.9	26,913.5	5,900.3
	Aug.	99.8	1,265.9	2,420.4	8,399.5	185.3	2,496.0	739.4	15,606.3	12,650.0	28,256.3	5,733.4

1/ Includes Head Offices and Affiliates.

2/ Loans and Holdings of Securities.

* This increase is due to change in type of license of some banks which have been converted from wholesale to retail banks.

1/ يشمل المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة.

2/ القروض والسندات.

* الارتفاع بسبب تحويل نوع الترخيص لبعض المصارف من مصارف القطاع الجملة إلى مصارف قطاع التجزئة.

جدول رقم (14) Table No.
الميزانية الموحدة لمصارف قطاع التجزئة
Retail Banks - Aggregated Balance Sheet
المطلوبات
Liabilities

B.D. Million

مليون دينار

نهاية الفترة End of Period	Domestic Liabilities			المطلوبات المحلية				المطلوبات الأجنبية Foreign Liabilities 1/	مجموع المطلوبات Total Liabilities	البيع لأجل للمعاملات memo: Forward Currency Sold
	مصرف البحرين المرکزي Central Bank of Bahrain	المصارف Banks	القطاع الخاص (غير المصارف) Private Non-Banks 2/	الحكومة General Government 2/	أخرى Other	رأس المال والاحتياطي Capital & Reserves	المجموع Total			
2003	66.4	257.6	2,565.6	514.4	77.2	387.9	3,869.1	732.9	4,602.0	585.1
2004	62.0	445.9	2,664.8	680.3	107.7	463.5	4,424.2	1,074.1	5,498.3	338.9
2005	97.3	420.3	3,275.5	661.0	141.4	565.4	5,160.9	1,056.7	6,217.6	386.6
2006	37.5	1,071.9	3,826.3	771.7	177.3	797.5	6,682.2	1,994.8	8,677.0	467.2
2007 *	97.4	2,017.3	5,351.6	951.3	349.0	1,424.6	10,191.2	8,415.3	18,606.5	3,010.4
2008	222.6	2,669.8	6,343.3	1,329.4	403.9	1,420.7	12,389.7	11,483.2	23,872.9	4,073.2
2009	167.5	1,524.1	6,777.5	1,286.1	249.5	1,662.5	11,667.2	10,793.4	22,460.6	5,168.6
2010	206.7	1,976.0	7,447.0	1,629.0	303.3	1,763.4	13,325.4	11,284.9	24,610.3	5,611.6
2011	263.5	1,999.0	7,651.2	1,939.6	282.2	1,923.4	14,058.9	11,276.3	25,335.2	5,984.0
2012	241.4	2,181.3	8,001.6	2,161.7	379.3	2,033.0	14,998.3	11,965.3	26,963.6	6,800.8
2011 Q3	246.6	2,133.1	7,309.4	1,900.9	269.6	1,914.8	13,774.4	11,292.3	25,066.7	5,862.9
Q4	263.5	1,999.0	7,651.2	1,939.6	282.2	1,923.4	14,058.9	11,276.3	25,335.2	5,984.0
2012 Q1	241.4	1,899.1	7,867.4	2,035.8	313.1	2,014.7	14,371.5	11,745.7	26,117.2	6,157.3
Q2	237.0	1,982.4	7,950.4	2,043.1	413.6	1,996.6	14,623.1	11,349.2	25,972.3	6,698.4
Q3	237.4	2,012.5	8,003.7	2,030.3	357.1	2,027.0	14,668.0	12,342.6	27,010.6	7,155.2
Q4	241.4	2,181.3	8,001.6	2,161.7	379.3	2,033.0	14,998.3	11,965.3	26,963.6	6,800.8
2013 Q1	178.3	1,974.6	8,476.4	2,070.6	409.5	2,116.3	15,225.7	12,598.3	27,824.0	7,508.2
Q2	174.3	2,234.6	8,485.5	2,051.2	330.2	2,117.4	15,393.2	11,813.6	27,206.8	5,498.2
2012 Aug.	237.5	1,884.8	7,843.0	2,066.5	330.5	2,012.6	14,374.9	11,975.0	26,349.9	6,799.9
Sep.	237.4	2,012.5	8,003.7	2,030.3	357.1	2,027.0	14,668.0	12,342.6	27,010.6	7,155.2
Oct.	236.6	1,981.5	8,038.2	2,026.3	392.7	2,040.7	14,716.0	11,408.6	26,124.6	6,790.9
Nov.	240.6	1,943.8	8,058.0	2,219.8	378.8	2,048.0	14,889.0	11,758.3	26,647.3	6,639.4
Dec.	241.4	2,181.3	8,001.6	2,161.7	379.3	2,033.0	14,998.3	11,965.3	26,963.6	6,800.8
2013 Jan.	219.7	2,017.2	8,125.4	2,142.3	391.3	2,092.1	14,988.0	13,565.5	28,553.5	7,947.9
Feb.	205.7	1,897.5	8,252.2	2,120.2	409.6	2,118.8	15,004.0	12,465.0	27,469.0	7,517.7
Mar.	178.3	1,974.6	8,476.4	2,070.6	409.5	2,116.3	15,225.7	12,598.3	27,824.0	7,508.2
Apr.	188.1	1,965.9	8,285.9	2,087.3	325.8	2,058.0	14,911.0	11,918.0	26,829.0	6,558.3
May	159.3	2,092.7	8,366.4	2,021.2	336.7	2,156.6	15,132.9	11,758.4	26,891.3	5,819.4
Jun.	174.3	2,234.6	8,485.5	2,051.2	330.2	2,117.4	15,393.2	11,813.6	27,206.8	5,498.2
Jul.	196.5	2,094.6	8,559.3	1,964.7	377.7	2,160.4	15,353.2	11,560.3	26,913.5	5,899.6
Aug.	199.2	2,096.5	8,641.8	2,117.0	361.1	2,156.7	15,572.3	12,684.0	28,256.3	5,733.1

1/ يشمل رأس المال والاحتياطي.

2/ يشمل بعض المطلوبات (غير الودائع).

* This increase is due to change in type of license of some banks which have been converted from wholesale to retail banks.

1/ يشمل رأس المال والاحتياطي.

2/ يشمل بعض المطلوبات (غير الودائع).

* الارتفاع بسبب تحويل نوع الترخيص لبعض المصارف من مصارف قطاع الجملة إلى مصارف قطاع التجزئة.

جدول رقم (15) Table No.
مصارف قطاع التجزئة - الموجودات والمطلوبات الأجنبية
Retail Banks - Foreign Assets and Liabilities

B.D. Million

مليون دينار

نهاية الفترة End of Period	Assets		الموجودات		Liabilities		المطلوبات		صافي الموجودات الأجنبية Net Foreign Assets
	المصارف Banks	غير المصارف Non-Banks	المجموع Total	ومنه السندات of which Securities	المصارف Banks	غير المصارف Non-Banks	المجموع Total		
2003	722.5	675.9	1,398.4	354.1	473.7	259.2	732.9		665.5
2004	779.0	814.8	1,593.8	398.8	661.7	412.4	1,074.1		519.7
2005	828.3	922.1	1,750.4	482.5	786.9	269.8	1,056.7		693.7
2006	1,481.1	1,738.2	3,219.3	799.2	1,495.5	499.3	1,994.8		1,224.5
2007 *	4,919.2	5,651.1	10,570.3	1,952.5	4,915.8	3,499.5	8,415.3		2,155.0
2008	6,372.4	6,366.1	12,738.5	1,522.1	6,671.1	4,812.1	11,483.2		1,255.3
2009	6,494.8	5,055.5	11,550.3	2,227.4	6,057.8	4,735.6	10,793.4		756.9
2010	6,085.2	5,417.9	11,503.1	2,333.2	6,878.5	4,406.4	11,284.9		218.2
2011	5,661.1	5,617.1	11,278.2	2,201.3	5,647.0	5,629.3	11,276.3		1.9
2012	5,837.8	5,945.6	11,783.4	2,200.2	6,919.6	5,045.7	11,965.3		-181.9
2011 Q3	5,766.0	5,467.3	11,233.3	2,209.0	5,887.6	5,404.7	11,292.3		-59.0
Q4	5,661.1	5,617.1	11,278.2	2,201.3	5,647.0	5,629.3	11,276.3		1.9
2012 Q1	6,103.2	5,811.4	11,914.6	2,373.6	6,488.0	5,257.7	11,745.7		168.9
Q2	5,623.0	5,843.9	11,466.9	2,350.6	6,506.6	4,842.6	11,349.2		117.7
Q3	6,290.9	5,963.8	12,254.7	2,392.9	6,779.6	5,563.0	12,342.6		-87.9
Q4	5,837.8	5,945.6	11,783.4	2,200.2	6,919.6	5,045.7	11,965.3		-181.9
2013 Q1	6,266.9	6,234.1	12,501.0	2,665.0	6,004.0	6,594.3	12,598.3		-97.3
Q2	4,584.8	7,152.7	11,737.5	2,888.1	6,274.4	5,539.2	11,813.6		-76.1
2012 Aug.	6,116.6	5,887.9	12,004.5	2,418.4	6,497.0	5,478.0	11,975.0		29.5
Sep.	6,290.9	5,963.8	12,254.7	2,392.9	6,779.6	5,563.0	12,342.6		-87.9
Oct.	5,232.4	6,088.4	11,320.8	2,438.8	6,364.3	5,044.3	11,408.6		-87.8
Nov.	5,439.7	6,136.2	11,575.9	2,365.4	6,673.1	5,085.2	11,758.3		-182.4
Dec.	5,837.8	5,945.6	11,783.4	2,200.2	6,919.6	5,045.7	11,965.3		-181.9
2013 Jan.	7,138.0	6,112.6	13,250.6	2,524.8	7,158.1	6,407.4	13,565.5		-314.9
Feb.	5,877.6	6,329.3	12,206.9	2,562.8	7,154.5	5,310.5	12,465.0		-258.1
Mar.	6,266.9	6,234.1	12,501.0	2,665.0	6,004.0	6,594.3	12,598.3		-97.3
Apr.	5,189.8	6,356.1	11,545.9	2,723.0	5,984.3	5,933.7	11,918.0		-372.1
May	4,446.2	7,121.4	11,567.6	2,789.7	6,380.2	5,378.2	11,758.4		-190.8
Jun.	4,584.8	7,152.7	11,737.5	2,888.1	6,274.4	5,539.2	11,813.6		-76.1
Jul.	4,164.5	7,309.4	11,473.9	3,016.8	6,252.1	5,308.2	11,560.3		-86.4
Aug.	5,793.9	6,856.1	12,650.0	3,070.8	6,398.4	6,285.6	12,684.0		-34.0

* This increase is due to change in type of license of some banks which have been converted from wholesale to retail banks.

* الارتفاع بسبب تحويل نوع الترخيص لبعض المصارف من مصارف قطاع الجملة إلى مصارف قطاع التجزئة.

جدول رقم (16) Table No.
الميزانية الموحدة لمصارف قطاع التجزئة
Retail Banks - Aggregated Balance Sheet
الموجودات حسب العملات
Assets by Currency

B.D. Million

مليون دينار

نهاية الفترة End of Period	الموجودات المحلية				الموجودات الأجنبية				مجموع الموجودات			
	Domestic Assets		الموجودات المحلية		Foreign Assets		Total Assets		الموجودات الأجنبية		مجموع الموجودات	
	المصارف		القطاع الخاص (غير المصارف)		الحكومة		أخرى		الموجودات الأجنبية		مجموع الموجودات	
	Banks		Private Non-Banks		General Government		Other		Foreign Assets		Total Assets	
	دينار بحريني	عملات أجنبية	دينار بحريني	عملات أجنبية	دينار بحريني	عملات أجنبية	دينار بحريني	عملات أجنبية	دينار بحريني	عملات أجنبية	دينار بحريني	عملات أجنبية
	BD	FC	BD	FC	BD	FC	BD	FC	BD	FC	BD	FC
2003	407.0	500.3	1,449.7	304.5	180.0	232.7	123.4	6.0	77.9	1,320.5	2,238.0	2,364.0
2004	463.6	614.5	1,739.5	433.3	162.3	355.6	130.0	5.7	70.8	1,523.0	2,566.2	2,932.1
2005	647.4	484.6	2,131.0	492.0	207.9	335.8	156.7	11.8	85.2	1,665.2	3,228.2	2,989.4
2006	670.1	827.0	2,472.2	650.3	261.1	307.5	226.5	43.0	112.1	3,107.2	3,742.0	4,935.0
2007	1,721.7	843.6	3,364.9	958.8	324.1	288.7	444.1	90.3	209.3	10,361.0	6,064.1	12,542.4
2008	1,631.9	1,957.7	4,756.4	1,451.4	434.3	256.8	548.0	97.9	498.0	12,240.5	7,868.6	16,004.3
2009	1,688.5	1,298.4	4,753.0	1,408.3	909.5	299.0	466.0	87.6	274.1	11,276.2	8,091.1	14,369.5
2010	2,531.3	1,662.9	4,794.1	1,751.0	1,280.0	335.2	519.6	233.1	327.1	11,176.0	9,452.1	15,158.2
2011	2,579.5	1,109.2	5,400.1	2,125.5	1,808.4	305.8	514.8	213.7	363.1	10,915.1	10,665.9	14,669.3
2012	2,933.2	1,144.9	5,790.3	2,203.9	1,909.7	451.1	569.2	177.9	294.7	11,488.7	11,497.1	15,466.5
2011 Q3	2,595.3	1,155.7	5,306.4	1,998.6	1,736.9	276.9	537.0	226.6	337.7	10,895.6	10,513.3	14,553.4
2011 Q4	2,579.5	1,109.2	5,400.1	2,125.5	1,808.4	305.8	514.8	213.7	363.1	10,915.1	10,665.9	14,669.3
2012 Q1	2,476.2	1,105.5	5,484.9	2,224.0	1,804.7	336.3	504.1	266.9	308.0	11,606.6	10,577.9	15,539.3
2012 Q2	2,592.8	992.7	5,689.3	2,199.1	1,832.3	373.9	526.1	299.2	317.7	11,149.2	10,958.2	15,014.1
2012 Q3	2,646.3	1,067.5	5,823.9	2,246.5	1,818.0	430.6	533.9	189.2	300.4	11,954.3	11,122.5	15,888.1
2012 Q4	2,933.2	1,144.9	5,790.3	2,203.9	1,909.7	451.1	569.2	177.9	294.7	11,488.7	11,497.1	15,466.5
2013 Q1	2,931.1	1,094.4	5,926.5	2,221.6	1,914.1	464.9	574.1	196.3	291.2	12,209.8	11,637.0	16,187.0
2013 Q2	2,952.3	983.9	6,054.2	2,291.2	1,994.1	474.0	530.6	189.0	281.6	11,455.9	11,812.8	15,394.0
2012 Aug.	2,321.2	840.4	5,785.1	2,298.5	1,964.9	424.4	533.3	177.6	331.7	11,672.8	10,936.2	15,413.7
2012 Sep.	2,646.3	1,067.5	5,823.9	2,246.5	1,818.0	430.6	533.9	189.2	300.4	11,954.3	11,122.5	15,888.1
2012 Oct.	2,719.2	1,018.6	5,884.2	2,242.9	1,760.1	433.7	558.4	186.7	301.1	11,019.7	11,223.0	14,901.6
2012 Nov.	2,799.2	1,101.1	5,862.8	2,225.5	1,892.2	452.3	559.8	178.5	297.9	11,278.0	11,411.9	15,235.4
2012 Dec.	2,933.2	1,144.9	5,790.3	2,203.9	1,909.7	451.1	569.2	177.9	294.7	11,488.7	11,497.1	15,466.5
2013 Jan.	2,953.7	1,218.7	5,813.3	2,225.9	1,880.2	450.7	571.4	189.0	296.7	12,953.9	11,515.3	17,038.2
2013 Feb.	2,976.3	1,054.4	5,876.1	2,217.0	1,880.8	492.7	578.0	186.8	297.4	11,909.5	11,608.6	15,860.4
2013 Mar.	2,931.1	1,094.4	5,926.5	2,221.6	1,914.1	464.9	574.1	196.3	291.2	12,209.8	11,637.0	16,187.0
2013 Apr.	3,002.1	1,035.4	5,935.2	2,253.1	1,913.8	474.4	467.2	201.9	299.0	11,246.9	11,617.3	15,211.7
2013 May	2,882.8	972.8	5,999.9	2,299.8	2,000.1	485.6	547.4	135.3	317.9	11,249.7	11,748.1	15,143.2
2013 Jun.	2,952.3	983.9	6,054.2	2,291.2	1,994.1	474.0	530.6	189.0	281.6	11,455.9	11,812.8	15,394.0
2013 Jul.	2,757.5	996.5	6,065.8	2,274.9	2,094.2	538.8	520.5	191.4	273.4	11,200.5	11,711.4	15,202.1
2013 Aug.	2,819.3	966.8	6,091.4	2,308.1	2,133.8	547.5	530.1	209.3	265.7	12,384.3	11,840.3	16,416.0

جدول رقم (17) Table No.
الميزانية الموحدة لمصارف قطاع التجزئة
Retail Banks - Aggregated Balance Sheet
المطلوبات حسب العملات
Liabilities by Currency

B.D. Million

مليون دينار

نهاية الفترة End of Period	المطلوبات المحلية				المطلوبات الأجنبية				مجموع المطلوبات			
	المصارف		القطاع الخاص (غير المصارف)		الحكومة		أخرى		المطلوبات الأجنبية		مجموع المطلوبات	
	Banks		Private Non-Banks		General Government		Other		Foreign Liabilities		Total Liabilities	
	دينار بحريني	عملات أجنبية	دينار بحريني	عملات أجنبية	دينار بحريني	عملات أجنبية	دينار بحريني	عملات أجنبية	دينار بحريني	عملات أجنبية	دينار بحريني	عملات أجنبية
	BD	FC	BD	FC	BD	FC	BD	FC	BD	FC	BD	FC
2003	96.2	227.8	1,784.0	781.6	199.2	315.2	446.3	18.8	210.8	522.1	2,736.5	1,865.5
2004	133.9	374.0	1,824.8	840.0	291.9	388.4	554.8	16.4	227.0	847.1	3,032.4	2,465.9
2005	136.3	381.3	2,251.8	1,023.7	227.4	433.6	693.8	13.0	384.1	672.6	3,693.4	2,524.2
2006	313.0	796.4	2,677.8	1,148.5	224.4	547.3	901.9	72.9	350.6	1,644.2	4,467.7	4,209.3
2007	634.8	1,479.9	3,620.6	1,731.0	333.9	617.4	1,122.1	651.5	941.3	7,474.0	6,652.7	11,953.8
2008	562.0	2,330.4	4,439.9	1,903.4	554.6	774.8	1,301.0	523.6	1,587.9	9,895.3	8,445.4	15,427.5
2009	362.7	1,328.9	5,046.6	1,730.9	922.8	363.3	1,338.4	573.6	1,220.3	9,573.1	8,890.8	13,569.8
2010	884.1	1,298.6	5,816.7	1,630.3	1,309.9	319.1	1,376.5	690.2	1,260.6	10,024.3	10,647.8	13,962.5
2011	1,164.7	1,097.8	5,747.9	1,903.3	1,713.0	226.6	1,602.2	603.4	1,505.4	9,770.9	11,733.2	13,602.0
2012	1,321.6	1,101.1	6,101.2	1,900.4	1,991.6	170.1	1,713.7	698.6	1,408.4	10,556.9	12,536.5	14,427.1
2011 Q3	1,122.5	1,257.2	5,764.4	1,545.0	1,734.2	166.7	1,570.1	614.3	1,331.4	9,960.9	11,522.6	13,544.1
2011 Q4	1,164.7	1,097.8	5,747.9	1,903.3	1,713.0	226.6	1,602.2	603.4	1,505.4	9,770.9	11,733.2	13,602.0
2012 Q1	1,090.3	1,050.2	5,907.2	1,960.2	1,773.2	262.6	1,638.2	689.6	1,531.2	10,214.5	11,940.1	14,177.1
2012 Q2	1,157.0	1,062.4	6,136.5	1,813.9	1,864.3	178.8	1,645.2	765.0	1,352.5	9,996.7	12,155.5	13,816.8
2012 Q3	1,202.1	1,047.8	6,086.7	1,917.0	1,845.5	184.8	1,703.9	680.2	1,433.3	10,909.3	12,271.5	14,739.1
2012 Q4	1,321.6	1,101.1	6,101.2	1,900.4	1,991.6	170.1	1,713.7	698.6	1,408.4	10,556.9	12,536.5	14,427.1
2013 Q1	1,237.5	915.4	6,350.2	2,126.2	1,878.5	192.1	1,783.0	742.8	1,431.7	11,166.6	12,680.9	15,143.1
2013 Q2	1,311.7	1,097.2	6,505.7	1,979.8	1,812.6	238.6	1,765.1	682.5	1,402.2	10,411.4	12,797.3	14,409.5
2012 Aug.	1,171.3	951.0	6,069.3	1,773.7	1,852.4	214.1	1,656.4	686.7	1,430.3	10,544.7	12,179.7	14,170.2
2012 Sep.	1,202.1	1,047.8	6,086.7	1,917.0	1,845.5	184.8	1,703.9	680.2	1,433.3	10,909.3	12,271.5	14,739.1
2012 Oct.	1,225.5	992.6	6,100.6	1,937.6	1,824.2	202.1	1,724.0	709.4	1,431.4	9,977.2	12,305.7	13,818.9
2012 Nov.	1,204.2	980.2	6,093.3	1,964.7	2,035.6	184.2	1,706.3	720.5	1,386.3	10,372.0	12,425.7	14,221.6
2012 Dec.	1,321.6	1,101.1	6,101.2	1,900.4	1,991.6	170.1	1,713.7	698.6	1,408.4	10,556.9	12,536.5	14,427.1
2013 Jan.	1,220.2	1,016.7	6,208.9	1,916.5	1,973.3	169.0	1,766.4	717.0	1,425.5	12,140.0	12,594.3	15,959.2
2013 Feb.	1,236.7	866.5	6,281.0	1,971.2	1,914.7	205.5	1,798.3	730.1	1,386.1	11,078.9	12,616.8	14,852.2
2013 Mar.	1,237.5	915.4	6,350.2	2,126.2	1,878.5	192.1	1,783.0	742.8	1,431.7	11,166.6	12,680.9	15,143.1
2013 Apr.	1,209.6	944.4	6,383.1	1,902.8	1,902.9	184.4	1,738.6	645.2	1,471.0	10,447.0	12,705.2	14,123.8
2013 May	1,242.9	1,009.1	6,434.7	1,931.7	1,821.4	199.8	1,806.7	686.6	1,403.9	10,354.5	12,709.6	14,181.7
2013 Jun.	1,311.7	1,097.2	6,505.7	1,979.8	1,812.6	238.6	1,765.1	682.5	1,402.2	10,411.4	12,797.3	14,409.5
2013 Jul.	1,255.9	1,035.2	6,569.8	1,989.5	1,778.7	186.0	1,809.4	728.7	1,402.0	10,158.3	12,815.8	14,097.7
2013 Aug.	1,301.4	994.3	6,597.2	2,044.6	1,815.5	301.5	1,821.5	696.3	1,390.7	11,293.3	12,926.3	15,330.0

Table No. (18) جدول رقم (18)
الميزانية الموحدة لمصارف قطاع التجزئة
Retail Banks - Aggregated Balance Sheet
الودائع من غير المصارف
Deposit Liabilities to Non-Banks

B.D. Million

مليون دينار

نهاية الفترة End of Period		Domestic Deposits				الودائع المحلية				الودائع الأجنبية Foreign Deposits		مجموع الودائع Total Deposits			
		الحكومة General Government		Private Sector											
				القطاع الخاص											
		تحت الطلب Demand		التوفير Savings		الأجل Time 1/									
دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC	دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC	دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC	دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC	دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC	دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC	المجموع Total			
2003	198.0	315.2	531.6	134.0	543.7	14.9	706.9	632.1	34.7	117.1	2,014.9	1,213.3	3,228.2		
2004	280.5	384.6	511.7	175.7	624.7	19.9	685.9	643.6	27.1	253.0	2,129.9	1,476.8	3,606.7		
2005	216.0	433.7	636.8	234.9	619.2	20.3	990.5	767.0	26.5	97.5	2,489.0	1,553.4	4,042.4		
2006	212.7	539.6	757.2	300.9	685.5	29.8	1,157.2	809.9	37.5	343.3	2,850.1	2,023.5	4,873.6		
2007	315.0	602.3	878.8	437.6	793.8	44.5	1,943.8	1,244.4	126.2	980.8	4,057.6	3,309.6	7,367.2		
2008	526.9	751.3	1,199.1	395.4	962.9	74.6	2,271.5	1,427.9	91.2	1,799.8	5,051.6	4,449.0	9,500.6		
2009	921.6	363.3	1,363.9	471.4	1,021.5	135.8	2,637.9	1,120.9	139.3	1,353.5	6,084.2	3,444.9	9,529.1		
2010	1,308.6	319.2	1,502.2	452.1	1,323.2	125.8	2,983.5	1,050.4	170.9	1,524.6	7,288.4	3,472.1	10,760.5		
2011	1,556.2	226.6	1,547.2	687.5	1,307.5	107.0	2,877.8	1,101.9	251.1	2,278.9	7,539.8	4,401.9	11,941.7		
2012	1,797.9	170.1	1,569.1	620.6	1,619.7	111.1	2,895.4	1,164.3	188.6	2,816.8	8,070.7	4,882.9	12,953.6		
2011	Q3	1,590.0	166.7	1,609.2	463.9	1,291.4	127.1	2,837.4	943.3	217.0	2,093.8	7,545.0	3,794.8	11,339.8	
	Q4	1,556.2	226.6	1,547.2	687.5	1,307.5	107.0	2,877.8	1,101.9	251.1	2,278.9	7,539.8	4,401.9	11,941.7	
	2012	Q1	1,612.1	262.6	1,648.2	600.7	1,510.3	97.9	2,733.4	1,254.6	265.9	2,597.7	7,769.9	4,813.5	12,583.4
		Q2	1,707.0	178.7	1,696.4	608.9	1,560.5	109.1	2,864.0	1,091.5	166.4	2,271.9	7,994.3	4,260.1	12,254.4
		Q3	1,669.1	184.8	1,675.4	691.9	1,627.1	105.2	2,767.1	1,111.0	189.5	2,923.0	7,928.2	5,015.9	12,944.1
Q4		1,797.9	170.1	1,569.1	620.6	1,619.7	111.1	2,895.4	1,164.3	188.6	2,816.8	8,070.7	4,882.9	12,953.6	
2013	Q1	1,683.9	192.1	1,755.9	644.3	1,704.7	111.4	2,868.7	1,366.0	198.9	4,311.6	8,212.1	6,625.4	14,837.5	
	Q2	1,616.6	238.6	1,761.8	645.9	1,761.6	122.0	2,961.3	1,207.5	207.8	3,670.9	8,309.1	5,884.9	14,194.0	
2012	Aug.	1,677.8	214.1	1,632.1	601.5	1,575.5	104.0	2,845.6	1,063.9	193.4	2,876.1	7,924.4	4,859.6	12,784.0	
	Sep.	1,669.1	184.8	1,675.4	691.9	1,627.1	105.2	2,767.1	1,111.0	189.5	2,923.0	7,928.2	5,015.9	12,944.1	
	Oct.	1,635.4	202.1	1,689.6	639.1	1,576.4	109.2	2,817.0	1,182.5	200.5	2,835.5	7,918.9	4,968.4	12,887.3	
	Nov.	1,845.4	184.3	1,686.9	617.5	1,598.0	106.8	2,790.6	1,236.0	202.0	2,842.3	8,122.9	4,986.9	13,109.8	
	Dec.	1,797.9	170.1	1,569.1	620.6	1,619.7	111.1	2,895.4	1,164.3	188.6	2,816.8	8,070.7	4,882.9	12,953.6	
	2013	Jan.	1,776.4	169.0	1,644.3	673.1	1,641.0	112.4	2,906.2	1,126.6	195.0	4,184.6	8,162.9	6,265.7	14,428.6
		Feb.	1,721.4	205.5	1,642.0	700.9	1,678.5	110.8	2,939.6	1,155.1	178.9	3,526.7	8,160.4	5,699.0	13,859.4
		Mar.	1,683.9	192.1	1,755.9	644.3	1,704.7	111.4	2,868.7	1,366.0	198.9	4,311.6	8,212.1	6,625.4	14,837.5
		Apr.	1,706.7	184.4	1,735.5	622.2	1,720.4	120.9	2,907.0	1,155.2	202.2	3,756.3	8,271.8	5,839.0	14,110.8
		May	1,626.8	199.8	1,776.3	618.7	1,718.6	120.4	2,919.4	1,188.1	209.0	3,515.5	8,250.1	5,642.5	13,892.6
		Jun.	1,616.6	238.6	1,761.8	645.9	1,761.6	122.0	2,961.3	1,207.5	207.8	3,670.9	8,309.1	5,884.9	14,194.0
		Jul.	1,576.8	186.0	1,770.6	679.1	1,779.6	124.6	2,998.5	1,181.4	186.1	3,440.6	8,311.6	5,611.7	13,923.3
		Aug.	1,609.3	301.5	1,756.1	691.5	1,775.3	113.9	3,045.3	1,234.1	166.8	4,519.6	8,352.8	6,860.6	15,213.4

1/ Includes Certificates of Deposit.

1/ يشمل شهادات الإيداع.

Table No. (19) جدول رقم (19)
الميزانية الموحدة لمصارف قطاع التجزئة
Retail Banks - Aggregated Balance Sheet
توزيع إجمالي القروض والتسهيلات حسب القطاعات الاقتصادية المقيمة (باستثناء المصارف) 1/
Outstanding Loans and Advances to Non-Bank Residents by Economic Sector 1/

B.D. Million															مليون دينار
Sectors	2013														القطاعات
	February		March		April		May		June		July		August		
	القيمة Value	النسبة %	القيمة Value	النسبة %	القيمة Value	النسبة %	القيمة Value	النسبة %	القيمة Value	النسبة %	القيمة Value	النسبة %	القيمة Value	النسبة %	
BUSINESS:	4,343.3	62.6	4,435.7	63.1	4,429.5	63.0	4,396.2	62.5	4,416.0	62.2	4,409.3	62.1	4,350.7	60.8	قطاع الأعمال:
Manufacturing	534.3	7.7	536.8	7.6	526.2	7.5	527.4	7.5	561.8	7.9	565.0	8.0	590.9	8.3	الصناعة
Mining and Quarrying	10.4	0.2	10.9	0.2	9.4	0.1	9.4	0.1	9.6	0.1	10.0	0.2	9.8	0.1	المناجم والمحاجر
Agriculture, Fishing and Dairy	10.2	0.1	10.1	0.1	10.1	0.2	11.3	0.2	9.8	0.1	10.0	0.1	10.5	0.1	الزراعة وصيد الأسماك والألبان
Construction and Real Estate	1,646.7	23.7	1,683.9	24.0	1,714.4	24.4	1,710.8	24.3	1,698.2	23.9	1,699.2	23.9	1,586.5	22.2	الإششاء والتعمير
Trade	1,017.1	14.7	1,027.9	14.6	1,058.0	15.0	1,065.8	15.2	1,061.4	15.0	1,066.2	15.0	1,069.8	15.0	التجارة
Non-Bank Financial	312.7	4.5	323.3	4.6	317.9	4.5	204.0	2.9	205.3	2.9	206.7	2.9	203.3	2.8	القطاع المالي (غير المصارف)
Other Sectors, of which:	811.9	11.7	842.8	12.0	793.5	11.3	867.5	12.3	869.9	12.3	852.2	12.0	879.9	12.3	قطاعات أخرى، ومنها:
Transportation & Communicatio	243.8	3.5	242.4	3.4	240.3	3.4	237.6	3.4	239.5	3.4	234.5	3.3	252.2	3.5	النقل والاتصالات
Hotels & Restaurants	151.0	2.2	150.1	2.1	142.6	2.0	140.1	2.0	137.2	1.9	139.0	2.0	136.9	1.9	الفنادق والمطاعم
GENERAL GOVERNMENT	197.9	2.9	185.7	2.6	183.1	2.6	176.7	2.5	176.2	2.5	175.8	2.5	185.3	2.6	قطاع الحكومة
PERSONAL:	2,396.7	34.5	2,411.6	34.3	2,418.5	34.4	2,457.2	35.0	2,508.7	35.3	2,516.2	35.4	2,614.2	36.6	قطاع الأشخاص:
Secured by Property Mortgage	721.4	10.4	725.6	10.3	729.6	10.4	742.1	10.6	747.4	10.5	753.1	10.6	842.8	11.8	بضمان العقار
Secured by Vehicle Title	100.7	1.4	101.8	1.5	102.8	1.5	103.9	1.5	104.5	1.5	104.7	1.5	104.9	1.5	بضمان المركبة
Secured by Deposits	26.0	0.4	29.9	0.4	30.5	0.4	37.9	0.5	42.9	0.6	44.0	0.6	45.1	0.6	بضمان الودائع
With Salary Assignment	1,014.1	14.6	1,015.0	14.4	1,015.7	14.4	1,017.1	14.5	1,026.9	14.5	1,031.5	14.5	1,033.8	14.5	بضمان الراتب
Credit Card Receivables	76.2	1.1	73.8	1.1	55.2	0.8	56.9	0.8	57.3	0.8	55.8	0.8	56.1	0.8	بطاقات الائتمان
Other	458.3	6.6	465.5	6.6	484.7	6.9	499.3	7.1	529.7	7.4	527.1	7.4	531.5	7.4	أخرى
TOTAL	6,937.9	100.0	7,033.0	100.0	7,031.1	100.0	7,030.1	100.0	7,100.9	100.0	7,101.3	100.0	7,150.2	100.0	المجموع

1/ Excludes Securities.

1/ لا يشمل السندات.

جدول رقم (20) Table No.
مصارف قطاع التجزئة: الموجودات والمطلوبات حسب التصنيف الجغرافي 1/
Retail Banks: Geographical Classification of Assets and Liabilities 1/

B.D. Million

مليون دينار

نهاية الفترة End of Period	الموجودات Assets							المجموع Total	المطلوبات Liabilities						
	مملكة البحرين Kingdom of Bahrain	دول مجلس التعاون GCC	الدول العربية الأخرى Other Arab Countries	الدول الأمريكية Americas	أوروبا الغربية Western Europe	آسيا Asia	أخرى Other		مملكة البحرين Kingdom of Bahrain	دول مجلس التعاون GCC	الدول العربية الأخرى Other Arab Countries	الدول الأمريكية Americas	أوروبا الغربية Western Europe	آسيا Asia	أخرى Other
2003	3,203.6	700.9	30.5	226.6	341.6	83.1	15.7	4,602.0	3,869.1	401.7	82.4	37.2	169.0	36.6	6.0
2004	3,904.5	996.4	26.7	149.5	301.5	110.2	9.5	5,498.3	4,424.2	599.3	131.6	57.6	246.3	38.3	1.0
2005	4,467.2	1,109.2	71.2	181.9	265.9	102.1	20.1	6,217.6	5,160.9	373.9	188.3	57.1	364.7	69.8	2.9
2006	5,457.7	1,723.1	70.6	396.0	708.5	308.5	12.6	8,677.0	6,682.2	649.6	258.1	33.0	772.9	279.0	2.2
2007	8,036.2	4,772.2	239.9	777.8	1,603.8	2,450.9	725.7	18,606.5	10,191.2	2,588.6	470.9	317.7	1,195.4	3,580.7	262.0
2008	11,134.4	6,407.7	534.5	1,318.2	1,573.1	2,162.3	742.7	23,872.9	12,389.7	4,917.5	539.9	841.1	1,380.4	3,662.7	141.6
2009	10,910.3	4,933.0	455.3	1,326.8	1,671.6	2,584.1	579.5	22,460.6	11,667.2	4,021.9	512.6	176.9	1,469.6	4,371.0	241.4
2010	13,107.2	5,220.1	616.7	1,398.9	1,468.6	2,510.6	288.2	24,610.3	13,325.4	4,719.2	518.2	479.9	1,746.6	3,594.4	226.6
2011	14,057.0	4,544.6	711.6	1,380.8	1,851.3	2,437.4	352.5	25,335.2	14,058.9	5,264.8	633.1	494.8	1,451.7	3,283.0	148.9
2012	15,180.2	5,105.8	771.6	1,375.7	1,883.8	2,236.1	410.4	26,963.6	14,998.3	6,789.2	573.8	486.3	1,979.4	2,019.6	117.0
2011 Q3	13,833.4	4,399.0	648.7	1,267.6	1,875.2	2,718.7	324.1	25,066.7	13,774.4	5,248.3	518.3	509.6	1,517.9	3,361.1	137.1
2011 Q4	14,057.0	4,544.6	711.6	1,380.8	1,851.3	2,437.4	352.5	25,335.2	14,058.9	5,264.8	633.1	494.8	1,451.7	3,283.0	148.9
2012 Q1	14,202.6	5,142.2	724.5	1,445.3	1,845.9	2,401.7	355.0	26,117.2	14,371.5	5,985.9	552.5	953.1	2,099.6	1,996.9	157.7
2012 Q2	14,505.4	4,995.0	747.9	1,270.8	1,693.9	2,349.0	410.3	25,972.3	14,623.1	5,707.8	578.5	1,111.5	1,784.8	2,025.9	140.7
2012 Q3	14,755.9	5,192.6	807.0	1,416.2	1,944.5	2,527.1	367.3	27,010.6	14,668.0	6,714.3	579.3	704.3	2,234.9	1,987.1	122.7
2012 Q4	15,180.2	5,105.8	771.6	1,375.7	1,883.8	2,236.1	410.4	26,963.6	14,998.3	6,789.2	573.8	486.3	1,979.4	2,019.6	117.0
2013 Q1	15,323.0	5,188.7	747.8	1,778.7	2,089.1	2,370.0	326.7	27,824.0	15,225.7	7,895.8	513.1	499.2	1,571.3	2,001.0	117.9
2013 Q2	15,469.3	5,179.0	720.9	1,336.8	1,983.8	2,163.9	353.1	27,206.8	15,393.2	7,358.3	566.8	490.9	1,227.4	2,036.5	133.7
2012 Aug.	14,345.4	5,060.1	777.6	1,486.8	1,704.3	2,573.0	402.7	26,349.9	14,374.9	6,383.5	495.7	721.6	2,165.9	2,102.6	105.7
2012 Sep.	14,755.9	5,192.6	807.0	1,416.2	1,944.5	2,527.1	367.3	27,010.6	14,668.0	6,714.3	579.3	704.3	2,234.9	1,987.1	122.7
2012 Oct.	14,803.8	4,972.5	796.2	1,414.8	1,701.5	2,096.2	339.6	26,124.6	14,716.0	6,475.0	566.0	471.3	1,811.6	1,974.2	110.5
2012 Nov.	15,071.4	4,975.1	786.8	1,383.0	1,992.2	2,100.6	338.2	26,647.3	14,889.0	6,661.4	548.2	514.4	1,947.4	1,970.2	116.7
2012 Dec.	15,180.2	5,105.8	771.6	1,375.7	1,883.8	2,236.1	410.4	26,963.6	14,998.3	6,789.2	573.8	486.3	1,979.4	2,019.6	117.0
2013 Jan.	15,302.9	5,539.0	800.1	1,897.2	2,301.3	2,321.9	391.1	28,553.5	14,988.0	8,489.2	578.5	453.9	1,928.7	1,994.1	121.1
2013 Feb.	15,262.1	4,888.1	756.6	1,425.7	2,385.1	2,340.1	411.3	27,469.0	15,004.0	7,153.7	565.2	898.6	1,730.4	1,989.1	128.0
2013 Mar.	15,323.0	5,188.7	747.8	1,778.7	2,089.1	2,370.0	326.7	27,824.0	15,225.7	7,895.8	513.1	499.2	1,571.3	2,001.0	117.9
2013 Apr.	15,283.1	4,880.9	757.3	1,452.6	1,922.9	2,200.6	331.6	26,829.0	14,911.0	7,333.5	547.9	419.3	1,411.2	2,079.5	126.6
2013 May	15,323.7	5,062.5	746.7	1,326.3	1,977.7	2,119.1	335.3	26,891.3	15,132.9	7,180.9	571.8	474.6	1,371.0	2,050.2	109.9
2013 Jun.	15,469.3	5,179.0	720.9	1,336.8	1,983.8	2,163.9	353.1	27,206.8	15,393.2	7,358.3	566.8	490.9	1,227.4	2,036.5	133.7
2013 Jul.	15,439.6	5,112.9	742.4	1,304.6	1,876.2	2,101.8	336.0	26,913.5	15,353.2	7,306.5	598.7	440.8	1,086.1	2,024.8	103.4
2013 Aug.	15,606.3	5,465.6	825.4	1,966.8	1,964.6	2,115.5	312.1	28,256.3	15,572.3	8,159.6	593.5	628.1	1,155.6	2,048.3	98.9

1/ Includes Islamic Banks.

1/ يشمل المصارف الإسلامية.

جدول رقم (21) Table No.
مصارف قطاع التجزئة: الموجودات والمطلوبات حسب أهم العملات 1/

Retail Banks: Classification of Assets and Liabilities by Major Currencies 1/

B.D. Million

مليون دينار

نهاية الفترة End of Period	Assets			الموجودات				المجموع Total	Liabilities			المطلوبات			
	الدينار البحريني Bahraini Dinar	عملات دول مجلس التعاون GCC Currencies	الدولار الأمريكي U.S. Dollar	الجنيه الإسترليني Pound Sterling	اليورو Euro	الين الياباني Japanese Yen	أخرى Other		الدينار البحريني Bahraini Dinar	عملات دول مجلس التعاون GCC Currencies	الدولار الأمريكي U.S. Dollar	الجنيه الإسترليني Pound Sterling	اليورو Euro	الين الياباني Japanese Yen	أخرى Other
2003	2,238.0	48.0	2,040.8	47.6	192.4	18.4	16.8	4,602.0	2,736.5	44.1	1,710.9	36.7	54.3	9.8	9.7
2004	2,566.2	203.0	2,558.3	56.8	77.1	29.2	7.7	5,498.3	3,032.4	186.3	2,060.7	49.3	144.1	16.9	8.6
2005	3,228.2	68.8	2,744.4	35.3	76.2	11.2	53.5	6,217.6	3,693.4	36.1	2,270.7	45.8	120.2	30.2	21.2
2006	3,742.0	506.4	3,923.8	66.4	251.8	16.9	169.7	8,677.0	4,467.7	420.1	3,330.4	92.7	286.5	50.0	29.6
2007	6,064.1	1,623.9	8,590.6	597.0	737.7	681.5	311.7	18,606.5	6,652.7	1,332.8	7,969.0	618.7	749.6	738.9	544.8
2008	7,868.6	3,276.0	8,952.8	627.6	1,564.8	190.5	1,392.6	23,872.9	8,445.4	3,119.2	9,070.4	670.6	1,386.9	571.3	609.1
2009	8,091.1	1,906.8	10,042.5	511.9	1,209.4	141.5	557.4	22,460.6	8,890.8	1,675.5	9,434.0	560.2	1,322.7	413.4	164.0
2010	9,452.1	1,879.0	11,110.0	350.9	987.3	197.4	633.6	24,610.3	10,647.8	1,633.9	10,324.7	309.5	994.0	285.0	415.4
2011	10,665.9	1,455.6	11,118.1	320.3	989.1	151.0	635.2	25,335.2	11,733.2	1,306.2	10,615.0	230.6	1,015.8	282.6	151.8
2012	11,497.1	1,721.0	11,643.1	465.5	836.0	81.6	719.3	26,963.6	12,536.5	1,671.3	11,105.0	291.6	1,075.4	63.5	220.3
2011 Q3	10,513.3	1,422.9	11,034.3	275.5	1,032.0	139.1	649.6	25,066.7	11,522.6	1,425.7	10,443.2	252.7	1,022.7	231.3	168.5
2011 Q4	10,665.9	1,455.6	11,118.1	320.3	989.1	151.0	635.2	25,335.2	11,733.2	1,306.2	10,615.0	230.6	1,015.8	282.6	151.8
2012 Q1	10,577.9	1,689.5	11,763.0	364.3	863.2	129.7	729.6	26,117.2	11,940.1	1,687.6	11,030.3	201.2	910.1	185.7	162.2
2012 Q2	10,958.2	1,676.8	11,374.7	478.4	732.7	125.7	625.8	25,972.3	12,155.5	1,570.7	10,705.3	229.7	937.2	203.9	170.0
2012 Q3	10,936.2	1,698.5	11,839.1	424.7	648.7	131.2	671.5	26,349.9	12,179.7	1,473.8	10,929.6	265.2	1,075.2	216.0	210.4
2012 Q4	11,497.1	1,721.0	11,643.1	465.5	836.0	81.6	719.3	26,963.6	12,536.5	1,671.3	11,105.0	291.6	1,075.4	63.5	220.3
2013 Q1	11,637.0	1,919.5	12,185.3	486.6	844.9	72.0	678.7	27,824.0	12,680.9	1,793.7	11,352.4	554.2	1,158.0	112.7	172.1
2013 Q2	11,812.8	1,869.2	11,426.3	345.0	1,040.9	82.7	629.9	27,206.8	12,797.3	1,754.5	11,232.4	186.3	1,049.3	64.3	122.7
2012 Aug.	10,936.2	1,698.5	11,839.1	424.7	648.7	131.2	671.5	26,349.9	12,179.7	1,473.8	10,929.6	265.2	1,075.2	216.0	210.4
2012 Sep.	11,122.5	1,757.5	12,237.8	442.9	700.6	121.0	628.3	27,010.6	12,271.5	1,536.9	11,507.1	261.3	1,139.0	106.7	188.1
2012 Oct.	11,223.0	1,658.5	11,344.6	439.4	682.9	99.8	676.4	26,124.6	12,305.7	1,492.2	10,681.8	306.1	1,058.6	87.8	192.4
2012 Nov.	11,411.9	1,675.2	11,473.4	479.9	824.8	75.9	706.2	26,647.3	12,425.7	1,621.2	10,966.2	253.0	1,076.8	97.8	206.6
2012 Dec.	11,497.1	1,721.0	11,643.1	465.5	836.0	81.6	719.3	26,963.6	12,536.5	1,671.3	11,105.0	291.6	1,075.4	63.5	220.3
2013 Jan.	11,515.3	1,993.2	12,909.9	423.7	919.1	93.0	699.3	28,553.5	12,594.3	2,074.8	12,098.6	261.6	1,240.0	67.5	216.7
2013 Feb.	11,608.6	1,749.0	12,185.7	445.3	882.4	72.5	525.5	27,469.0	12,616.8	1,779.5	11,412.3	231.3	1,123.1	91.2	214.8
2013 Mar.	11,637.0	1,919.5	12,185.3	486.6	844.9	72.0	678.7	27,824.0	12,680.9	1,793.7	11,352.4	554.2	1,158.0	112.7	172.1
2013 Apr.	11,617.3	1,549.7	11,702.0	354.0	881.1	58.6	666.3	26,829.0	12,705.2	1,879.1	10,828.3	176.3	981.2	118.0	140.9
2013 May	11,748.1	1,725.0	11,189.1	420.5	1,021.4	106.0	681.2	26,891.3	12,709.6	1,750.6	10,905.3	197.1	1,101.3	86.9	140.5
2013 Jun.	11,812.8	1,869.2	11,426.3	345.0	1,040.9	82.7	629.9	27,206.8	12,797.3	1,754.5	11,232.4	186.3	1,049.3	64.3	122.7
2013 Jul.	11,711.4	1,787.7	11,163.7	359.3	1,122.0	108.2	661.2	26,913.5	12,815.8	1,648.8	10,946.3	189.3	1,114.8	75.4	123.1
2013 Aug.	11,840.3	1,906.0	12,271.7	393.8	1,082.8	116.2	645.5	28,256.3	12,926.3	1,722.5	12,063.1	203.5	1,134.6	81.6	124.7

1/ Includes Islamic Banks.

1/ يشمل المصارف الإسلامية.

Table No. (22) جدول رقم (22)
الميزانية الموحدة لمصارف قطاع التجزئة
Retail Banks - Aggregated Balance Sheet
مؤشرات مصرفية مختارة
Selected Banking Indicators

Percentage		النسبة المئوية								
نهاية الفترة End of Period		القروض لغير المصارف / مجموع الموجودات Loans to Non- Banks / Total Assets	القروض للقطاع الخاص(غير المصارف) / مجموع الموجودات Loans to Private Non-Banks / Total Assets	القروض لغير المصارف / مجموع الودائع Loans to Non- Banks / Total Deposits	الموجودات الأجنبية / مجموع الموجودات Foreign Assets / Total Assets	المطلوبات الأجنبية / مجموع المطلوبات Foreign Liabilities / Total Liabilities	مجموع الودائع / مجموع المطلوبات Total Deposits / Total Liabilities	الودائع بالدينار البحريني / مجموع الودائع BD Deposits / Total Deposits	ودائع القطاع الخاص / مجموع الودائع Private Sector Deposits / Total Deposits	ودائع القطاع الخاص تحت الطلب / مجموع الودائع Private Sector Demand Deposits / Total Deposits
2003		39.1	35.7	55.7	30.4	15.9	70.1	62.4	79.4	20.6
2004		40.6	36.8	61.9	29.0	19.5	65.6	59.1	73.8	19.1
2005		42.2	38.9	64.9	28.2	17.0	65.0	61.6	80.9	21.6
2006		34.9	33.1	62.2	37.0	23.0	56.1	58.5	76.8	21.7
2007		22.5	21.2	56.8	56.8	45.6	39.6	55.1	71.7	18.0
2008		24.7	23.5	62.0	53.4	48.1	39.8	53.2	66.6	16.8
2009		26.2	24.5	61.8	51.4	48.1	42.4	63.8	70.9	19.3
2010		23.1	22.0	52.8	46.7	45.9	43.7	67.7	69.1	18.2
2011		25.4	24.5	54.0	44.5	44.5	47.1	63.1	63.9	18.7
2012		25.4	24.7	52.9	43.7	44.4	48.0	62.3	61.6	16.9
2011	Q3	25.1	24.2	55.4	44.8	45.0	45.2	66.5	64.1	18.3
	Q4	25.4	24.5	54.0	44.5	44.5	47.1	63.1	63.9	18.7
2012	Q1	25.2	24.4	52.3	45.6	45.0	48.2	61.7	62.3	17.9
	Q2	26.1	25.2	55.4	44.2	43.7	47.2	65.2	64.7	18.8
	Q3	25.7	24.8	53.6	45.4	45.7	47.9	61.2	61.6	18.3
	Q4	25.4	24.7	52.9	43.7	44.4	48.0	62.3	61.6	16.9
2013	Q1	25.3	24.6	47.4	44.9	45.3	53.3	55.3	57.0	16.2
	Q2	26.1	25.5	50.0	43.1	43.4	52.2	58.5	59.6	17.0
2012	Aug.	26.4	25.5	54.4	45.6	45.4	48.5	62.0	61.2	17.5
	Sep.	25.7	24.8	53.6	45.4	45.7	47.9	61.2	61.6	18.3
	Oct.	26.7	25.9	54.2	43.3	43.7	49.3	61.4	62.2	18.1
	Nov.	26.0	25.3	52.9	43.4	44.1	49.2	62.0	61.3	17.6
	Dec.	25.4	24.7	52.9	43.7	44.4	48.0	62.3	61.6	16.9
2013	Jan.	24.1	23.4	47.7	46.4	47.5	50.5	56.6	56.2	16.1
	Feb.	25.3	24.5	50.1	44.4	45.4	50.5	58.9	59.4	16.9
	Mar.	25.3	24.6	47.4	44.9	45.3	53.3	55.3	57.0	16.2
	Apr.	26.2	25.5	49.8	43.0	44.4	52.6	58.6	58.5	16.7
	May	26.1	25.5	50.6	43.0	43.7	51.7	59.4	60.0	17.2
	Jun.	26.1	25.5	50.0	43.1	43.4	52.2	58.5	59.6	17.0
	Jul.	26.4	25.7	51.0	42.6	43.0	51.7	59.7	61.3	17.6
	Aug.	25.3	24.6	47.0	44.8	44.9	53.8	54.9	56.6	16.1

Table No. (23) جدول رقم (23)
الميزانية الموحدة لمصارف قطاع الجملة *
Wholesale Banks - Aggregated Balance Sheet *
الموجودات
Assets

U.S. Dollar Million

مليون دولار أمريكي

نهاية الفترة End of Period	الموجودات المحلية Domestic Assets					الموجودات الأجنبية Foreign Assets						مجموع الموجودات Total Assets	الشراء لأجل العملات memo: Forward Currency Purchased
	المصارف	القطاع الخاص (غير المصارف)	الحكومة	أخرى	المجموع	المصارف	غير المصارف	السندات	المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة	أخرى	المجموع		
	Banks 1/	Private Non-Banks 2/	General Government 2/	Other	Total	Banks	Non-Banks	Securities	H.O. & Affiliates	Other	Total		
2003	4,552.8	840.1	284.4	349.1	6,026.4	10,420.8	16,917.8	19,616.7	35,162.8	550.9	82,669.0	88,695.4	27,424.9
2004	5,813.8	1,254.3	409.0	369.7	7,846.8	13,346.0	20,681.1	22,978.8	39,102.2	335.2	96,443.3	104,290.1	27,997.5
2005	7,089.0	1,427.6	426.1	535.9	9,478.6	16,142.7	29,032.3	28,398.7	40,462.1	331.0	114,366.8	123,845.4	29,369.5
2006	9,802.8	2,113.2	347.5	853.5	13,117.0	22,974.8	42,867.3	37,035.6	47,456.0	812.5	151,146.2	164,263.2	40,590.1
2007	11,325.7	3,051.2	436.2	1,367.6	16,180.7	23,006.4	59,958.9	42,357.4	53,908.2	926.9	180,157.8	196,338.5	46,738.3
2008	10,370.0	3,524.7	526.6	4,458.0	18,879.3	18,281.1	70,096.1	34,216.7	43,278.3	4,111.1	169,983.3	188,862.6	40,782.0
2009	7,768.6	3,686.3	346.9	1,361.4	13,163.2	13,700.9	63,199.8	28,026.6	39,634.4	4,317.2	148,878.9	162,042.1	34,777.9
2010	6,171.5	2,959.2	221.9	1,614.4	10,967.0	20,951.3	55,053.6	27,012.0	38,809.5	3,931.4	145,757.8	156,724.8	32,310.9
2011	4,547.1	2,354.7	241.6	2,925.3	10,068.7	13,211.9	45,590.7	26,750.1	29,436.6	4,678.2	119,667.5	129,736.2	30,812.0
2012	4,288.9	1,951.9	197.8	1,441.3	7,879.9	12,467.5	29,090.8	25,939.9	30,739.4	8,493.2	106,730.8	114,610.7	30,953.9
2011 Q3	5,273.7	2,636.8	228.3	3,566.2	11,705.0	12,241.3	47,894.4	27,194.5	28,129.8	4,780.1	120,240.1	131,945.1	33,067.9
2011 Q4	4,547.1	2,354.7	241.6	2,925.3	10,068.7	13,211.9	45,590.7	26,750.1	29,436.6	4,678.2	119,667.5	129,736.2	30,812.0
2012 Q1	4,387.9	2,494.2	223.9	1,422.3	8,528.3	13,336.3	43,341.6	26,072.7	31,801.1	7,817.5	122,369.2	130,897.5	34,137.1
2012 Q2	4,224.6	2,385.1	209.6	1,477.1	8,296.4	13,159.6	40,507.9	25,908.7	28,282.1	6,958.5	114,816.8	123,113.2	30,259.6
2012 Q3	4,043.2	2,303.3	212.6	1,437.4	7,996.5	13,841.4	39,617.2	26,023.5	28,178.8	7,348.0	115,008.9	123,005.4	29,917.6
2012 Q4	4,288.9	1,951.9	197.8	1,441.3	7,879.9	12,467.5	29,090.8	25,939.9	30,739.4	8,493.2	106,730.8	114,610.7	30,953.9
2013 Q1	3,911.0	2,079.7	145.4	1,593.3	7,729.4	14,034.0	28,240.2	27,254.0	31,983.6	12,059.1	113,570.9	121,300.3	32,427.1
2013 Q2	3,977.7	2,097.4	137.3	1,554.4	7,766.8	12,977.0	27,261.7	27,636.5	33,017.1	11,326.0	112,218.3	119,985.1	30,537.6
2012 Aug.	3,742.9	2,376.6	215.2	1,405.1	7,739.8	13,399.8	39,858.5	25,599.7	27,250.1	6,782.0	112,890.1	120,629.9	29,092.5
2012 Sep.	4,043.2	2,303.3	212.6	1,437.4	7,996.5	13,841.4	39,617.2	26,023.5	28,178.8	7,348.0	115,008.9	123,005.4	29,917.6
2012 Oct.	3,756.5	2,069.2	187.1	1,398.6	7,411.4	13,309.9	29,873.5	26,024.2	26,922.6	7,064.6	103,194.8	110,606.2	29,881.5
2012 Nov.	4,013.6	2,093.5	184.5	1,451.2	7,742.8	12,427.3	29,863.5	25,830.9	29,623.2	7,165.2	104,910.1	112,652.9	29,940.0
2012 Dec.	4,288.9	1,951.9	197.8	1,441.3	7,879.9	12,467.5	29,090.8	25,939.9	30,739.4	8,493.2	106,730.8	114,610.7	30,953.9
2013 Jan.	4,099.6	1,944.8	177.6	1,441.4	7,663.4	13,865.9	28,700.2	25,964.0	30,076.2	12,436.2	111,042.5	118,705.9	34,677.2
2013 Feb.	3,779.3	1,988.5	176.1	1,529.0	7,472.9	13,500.6	28,503.4	26,435.1	29,794.8	12,401.7	110,635.6	118,108.5	32,846.8
2013 Mar.	3,911.0	2,079.7	145.4	1,593.3	7,729.4	14,034.0	28,240.2	27,254.0	31,983.6	12,059.1	113,570.9	121,300.3	32,427.1
2013 Apr.	3,953.7	2,076.4	135.7	1,533.1	7,698.9	12,877.2	28,104.6	28,144.4	31,188.0	13,375.8	113,690.0	121,388.9	30,797.1
2013 May	3,716.0	2,095.2	131.6	1,494.3	7,437.1	13,388.3	27,462.0	28,393.8	30,104.4	11,880.4	111,228.9	118,666.0	34,420.3
2013 Jun.	3,977.7	2,097.4	137.3	1,554.4	7,766.8	12,977.0	27,261.7	27,636.5	33,017.1	11,326.0	112,218.3	119,985.1	30,537.6
2013 Jul.	3,509.9	2,129.6	153.2	1,457.4	7,250.1	12,864.6	27,302.2	27,673.8	32,463.8	10,431.3	110,735.7	117,985.8	32,294.4
2013 Aug.	3,520.8	2,347.7	238.2	1,392.5	7,499.2	13,221.3	26,917.9	27,433.7	33,432.1	9,827.6	110,832.6	118,331.8	31,910.7

1/ Includes Head Offices and Affiliates.

2/ Includes Securities.

* Data has been Aggregated using OBUs and IBs returns.

1/ يشمل المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة.

2/ يشمل السندات.

* البيانات المجمعة من استثمارات الوحدات المصرفية الخارجية ومصارف الاستثمار.

جدول رقم (24) Table No.
الميزانية الموحدة لمصارف قطاع العملة *
Wholesale Banks - Aggregated Balance Sheet *
المطلوبات
Liabilities

U.S. Dollar Million

مليون دولار أمريكي

نهاية الفترة End of Period	المطلوبات المحلية Domestic Liabilities					المطلوبات الأجنبية Foreign Liabilities						مجموع المطلوبات Total Liabilities	البيع لأجل العملات memo: Forward Currency Sold		
	المصارف	القطاع الخاص (غير المصارف)	الحكومة	أخرى	المجموع	المصارف	غير المصارف	السندات	المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة	أخرى	المجموع				
	Banks 1/	Private Non-Banks	General Government	Other 2/	Total	Banks	Non-Banks	Securities	H.O. & Affiliates	Other 2/	Total				
2003	5,193.8	696.6	715.9	1,651.1	8,257.4	23,695.7	13,313.3	1,057.4	35,874.1	6,497.5	80,438.0	88,695.4	27,456.0		
2004	6,271.3	710.1	884.8	2,588.3	10,454.5	26,300.6	16,289.8	1,424.2	42,515.2	7,305.8	93,835.6	104,290.1	28,007.4		
2005	7,798.9	1,228.4	945.5	3,533.8	13,506.6	33,931.1	22,463.4	2,045.0	44,072.1	7,827.2	110,338.8	123,845.4	29,375.8		
2006	9,942.2	1,460.5	1,013.3	3,878.3	16,294.3	50,855.0	32,348.4	3,607.3	49,283.7	11,874.5	147,968.9	164,263.2	41,059.8		
2007	10,063.0	1,746.1	757.6	4,722.9	17,289.6	63,125.9	37,233.2	4,798.8	61,912.1	11,978.9	179,048.9	196,338.5	48,678.8		
2008	11,140.5	1,881.2	406.8	8,100.2	21,528.7	49,843.1	25,779.6	3,926.7	74,297.6	13,486.9	167,333.9	188,862.6	41,795.8		
2009	8,630.5	966.5	244.8	6,790.3	16,632.1	41,896.6	25,224.6	4,462.5	60,207.9	13,618.4	145,410.0	162,042.1	35,719.8		
2010	8,624.2	994.7	550.7	5,228.4	15,398.0	41,553.4	32,292.2	4,297.6	46,960.5	16,223.1	141,326.8	156,724.8	31,381.7		
2011	5,614.9	935.9	313.8	5,962.0	12,826.6	33,697.6	19,728.5	3,640.3	42,821.6	17,021.6	116,909.6	129,736.2	30,981.3		
2012	5,376.1	799.9	445.0	4,738.0	11,359.0	29,390.6	20,955.9	2,899.7	30,468.3	19,537.2	103,251.7	114,610.7	31,123.5		
2011	Q3	5,770.4	799.7	485.9	6,640.0	13,696.0	35,767.7	19,872.6	3,806.7	42,181.6	16,620.5	118,249.1	131,945.1	33,383.0	
	Q4	5,614.9	935.9	313.8	5,962.0	12,826.6	33,697.6	19,728.5	3,640.3	42,821.6	17,021.6	116,909.6	129,736.2	30,981.3	
2012	Q1	5,271.6	690.6	307.6	4,172.6	10,442.4	33,216.6	21,909.2	3,648.0	42,334.7	19,346.6	120,455.1	130,897.5	34,575.7	
	Q2	4,811.2	818.5	304.1	4,311.2	10,245.0	27,490.3	19,950.8	3,981.3	42,894.0	18,551.8	112,868.2	123,113.2	30,481.9	
	Q3	5,413.8	821.6	277.8	4,240.1	10,753.3	29,196.4	21,061.1	2,978.0	40,777.6	18,239.0	112,252.1	123,005.4	29,977.6	
	Q4	5,376.1	799.9	445.0	4,738.0	11,359.0	29,390.6	20,955.9	2,899.7	30,468.3	19,537.2	103,251.7	114,610.7	31,123.5	
2013	Q1	5,148.0	842.9	432.5	4,466.0	10,889.4	31,066.9	23,955.1	3,379.3	29,200.6	22,809.0	110,410.9	121,300.3	32,552.5	
	Q2	4,685.6	840.4	321.0	4,750.6	10,597.6	30,472.6	24,179.0	3,383.8	30,204.4	21,147.7	109,387.5	119,985.1	30,451.8	
2012	Aug.	4,563.0	836.0	273.3	4,213.4	9,885.7	28,151.1	20,398.4	2,971.2	41,436.8	17,786.7	110,744.2	120,629.9	29,346.5	
	Sep.	5,413.8	821.6	277.8	4,240.1	10,753.3	29,196.4	21,061.1	2,978.0	40,777.6	18,239.0	112,252.1	123,005.4	29,977.6	
	Oct.	5,026.2	819.0	291.0	4,382.8	10,519.0	29,406.1	21,577.9	2,896.1	28,359.0	17,848.1	100,087.2	110,606.2	29,981.5	
	Nov.	5,616.5	755.7	399.8	4,258.8	11,030.8	29,727.1	21,751.3	2,895.8	29,088.5	18,159.4	101,622.1	112,652.9	30,094.6	
	Dec.	5,376.1	799.9	445.0	4,738.0	11,359.0	29,390.6	20,955.9	2,899.7	30,468.3	19,537.2	103,251.7	114,610.7	31,123.5	
	2013	Jan.	5,933.5	786.9	393.5	4,622.4	11,736.3	29,398.0	22,726.0	2,891.1	28,757.0	23,197.5	106,969.6	118,705.9	34,930.7
		Feb.	5,361.7	839.9	422.3	4,472.5	11,096.4	29,016.4	22,778.2	2,885.5	28,825.2	23,506.8	107,012.1	118,108.5	32,654.4
		Mar.	5,148.0	842.9	432.5	4,466.0	10,889.4	31,066.9	23,955.1	3,379.3	29,200.6	22,809.0	110,410.9	121,300.3	32,552.5
		Apr.	5,236.1	878.1	411.8	4,375.6	10,901.6	30,406.7	23,647.9	3,386.1	28,822.9	24,223.7	110,487.3	121,388.9	30,996.6
		May	4,816.7	788.5	410.6	4,644.2	10,660.0	29,392.5	23,621.0	3,382.1	29,473.1	22,137.3	108,006.0	118,666.0	34,488.0
		Jun.	4,685.6	840.4	321.0	4,750.6	10,597.6	30,472.6	24,179.0	3,383.8	30,204.4	21,147.7	109,387.5	119,985.1	30,451.8
		Jul.	4,329.0	850.8	412.5	4,784.1	10,376.4	30,069.6	25,018.4	2,922.4	29,400.3	20,198.7	107,609.4	117,985.8	32,073.3
		Aug.	4,519.0	916.7	442.0	5,127.5	11,005.2	30,946.8	25,776.3	2,931.2	28,724.3	18,948.0	107,326.6	118,331.8	31,474.9

1/ Includes Head Offices and Affiliates.

2/ Includes Capital & Reserves.

* Data has been Aggregated using OBUs and IBs returns.

1/ يشمل المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة.

2/ يشمل رأس المال والإحتياطي.

* البيانات المجمعة من استثمارات الوحدات المصرفية الخارجية ومصارف الاستثمار.

جدول رقم (25) Table No.
مصارف قطاع الجعلة: الوجودات والمطلوبات حسب التصنيف الجغرافي 1/
Wholesale Banks: Geographical Classification of Assets and Liabilities 1/

U.S. Dollar Million

ملين دولار أمريكي

نهاية الفترة End of Period	Assets الموجودات							المجموع Total	Liabilities المطلوبات						
	مملكة البحرين Kingdom of Bahrain	دول مجلس التعاون GCC	الدول العربية الأخرى Other Arab Countries	الدول الأمريكية Americas	أوروبا الغربية Western Europe	آسيا Asia	أخرى Other		مملكة البحرين Kingdom of Bahrain	دول مجلس التعاون GCC	الدول العربية الأخرى Other Arab Countries	الدول الأمريكية Americas	أوروبا الغربية Western Europe	آسيا Asia	أخرى Other
2003	6,026.4	18,263.0	2,172.6	21,994.0	28,519.7	9,138.3	2,581.4	88,695.4	8,257.4	22,777.7	6,466.6	9,592.4	28,171.7	12,862.7	566.9
2004	7,846.8	23,282.9	2,419.5	20,535.2	36,862.8	10,081.9	3,261.0	104,290.1	10,454.5	27,911.6	7,753.6	11,269.9	34,188.2	11,891.1	821.2
2005	9,478.6	33,637.9	2,811.6	25,128.0	37,998.4	11,681.0	3,109.9	123,845.4	13,506.6	36,965.5	8,649.9	9,662.5	41,985.4	12,212.8	862.7
2006	13,117.0	49,627.0	3,277.1	27,874.7	54,025.4	12,132.6	4,209.4	164,263.2	16,294.3	54,306.6	11,261.7	14,891.6	48,326.6	16,877.9	2,304.5
2007	16,180.7	67,335.7	4,618.0	24,837.6	71,659.4	8,554.7	3,152.4	196,338.5	17,289.6	60,537.6	14,895.9	14,797.2	75,567.9	11,930.8	1,319.5
2008	18,879.3	70,175.8	3,809.8	20,249.3	65,066.1	7,673.5	3,008.8	188,862.6	21,528.7	54,108.7	11,523.1	12,130.4	77,002.3	10,691.2	1,878.2
2009	13,163.2	61,520.5	5,799.3	16,771.5	53,882.7	8,627.8	2,277.1	162,042.1	16,632.1	47,289.8	11,195.3	8,142.3	66,971.0	10,311.0	1,500.6
2010	10,967.0	51,582.9	5,207.6	15,995.3	61,092.5	10,183.7	1,695.8	156,724.8	15,398.0	42,092.2	12,680.5	11,671.2	66,638.3	6,552.6	1,692.0
2011	10,068.7	44,914.1	4,684.4	15,664.2	47,860.5	5,434.6	1,109.7	129,736.2	12,826.6	39,518.5	10,388.9	7,292.1	51,975.7	6,004.8	1,729.6
2012	7,879.9	30,741.8	3,674.7	16,719.6	45,840.2	8,520.9	1,233.6	114,610.7	11,359.0	41,786.6	10,807.6	5,006.6	38,238.9	6,304.7	1,107.3
2011 Q3	11,705.0	45,269.6	3,971.6	15,713.9	47,730.1	6,415.9	1,139.0	131,945.1	13,696.0	40,851.6	10,603.4	8,234.3	51,491.4	5,742.3	1,326.1
2011 Q4	10,068.7	44,914.1	4,684.4	15,664.2	47,860.5	5,434.6	1,109.7	129,736.2	12,826.6	39,518.5	10,388.9	7,292.1	51,975.7	6,004.8	1,729.6
2012 Q1	8,528.3	44,118.5	4,400.9	14,986.2	51,015.5	6,688.6	1,159.5	130,897.5	10,442.4	42,994.4	10,766.6	5,938.6	53,156.6	6,027.0	1,571.9
2012 Q2	8,296.4	41,094.6	5,022.5	15,776.3	45,556.1	5,841.7	1,525.6	123,113.2	10,245.0	42,306.6	10,387.0	4,899.2	47,556.4	6,080.9	1,638.1
2012 Q3	7,996.5	41,101.3	4,224.9	16,032.7	46,117.6	6,110.0	1,422.4	123,005.4	10,753.3	43,370.3	10,346.1	4,961.3	46,238.9	6,193.5	1,142.0
2012 Q4	7,879.9	30,741.8	3,674.7	16,719.6	45,840.2	8,520.9	1,233.6	114,610.7	11,359.0	41,786.6	10,807.6	5,006.6	38,238.9	6,304.7	1,107.3
2013 Q1	7,729.4	29,921.1	3,993.9	17,927.3	52,523.5	7,859.2	1,345.9	121,300.3	10,889.4	45,257.8	10,415.4	4,663.6	41,501.5	7,488.5	1,084.1
2013 Q2	7,766.8	31,170.1	3,839.2	17,394.2	50,564.4	7,945.4	1,305.0	119,985.1	10,597.6	43,894.7	10,703.9	4,289.5	41,708.9	7,251.7	1,538.8
2012 Aug.	7,739.8	40,758.9	4,310.2	15,541.2	44,891.0	5,778.3	1,610.5	120,629.9	9,885.7	42,265.0	10,204.7	4,847.6	46,151.1	6,228.0	1,047.8
2012 Sep.	7,996.5	41,101.3	4,224.9	16,032.7	46,117.6	6,110.0	1,422.4	123,005.4	10,753.3	43,370.3	10,346.1	4,961.3	46,238.9	6,193.5	1,142.0
2012 Oct.	7,411.4	30,859.0	4,058.1	15,517.1	45,247.9	6,039.5	1,473.2	110,606.2	10,519.0	42,337.4	10,623.9	4,807.0	34,928.8	6,287.4	1,102.7
2012 Nov.	7,742.8	30,286.2	4,457.1	15,830.6	44,236.0	8,786.2	1,314.0	112,652.9	11,030.8	42,808.2	10,914.3	4,760.7	35,711.2	6,309.1	1,118.6
2012 Dec.	7,879.9	30,741.8	3,674.7	16,719.6	45,840.2	8,520.9	1,233.6	114,610.7	11,359.0	41,786.6	10,807.6	5,006.6	38,238.9	6,304.7	1,107.3
2013 Jan.	7,663.4	29,727.3	3,697.5	16,474.1	51,052.1	8,814.7	1,276.8	118,705.9	11,736.3	41,537.6	10,850.1	4,574.0	42,205.7	6,762.4	1,039.8
2013 Feb.	7,472.9	29,309.7	3,820.5	17,093.5	51,298.4	7,855.5	1,258.0	118,108.5	11,096.4	42,229.0	10,488.8	4,881.3	41,487.5	6,857.1	1,068.4
2013 Mar.	7,729.4	29,921.1	3,993.9	17,927.3	52,523.5	7,859.2	1,345.9	121,300.3	10,889.4	45,257.8	10,415.4	4,663.6	41,501.5	7,488.5	1,084.1
2013 Apr.	7,698.9	28,933.2	4,042.0	17,926.6	53,954.4	7,504.1	1,329.7	121,388.9	10,901.6	42,829.4	10,602.7	4,517.1	44,224.2	7,242.3	1,071.6
2013 May	7,437.1	29,187.2	3,861.6	17,282.4	51,747.7	7,632.4	1,517.6	118,666.0	10,660.0	42,093.6	10,295.6	4,235.3	42,859.4	7,457.3	1,064.8
2013 Jun.	7,766.8	31,170.1	3,839.2	17,394.2	50,564.4	7,945.4	1,305.0	119,985.1	10,597.6	43,894.7	10,703.9	4,289.5	41,708.9	7,251.7	1,538.8
2013 Jul.	7,250.1	31,249.2	3,988.8	17,205.0	48,934.4	7,986.9	1,371.4	117,985.8	10,376.4	42,443.9	11,212.6	4,205.5	40,726.2	7,471.5	1,549.7
2013 Aug.	7,499.2	30,724.5	3,994.9	17,382.4	48,306.2	9,090.9	1,333.7	118,331.8	11,005.2	43,677.8	11,058.7	4,442.2	39,391.8	7,212.2	1,543.9

1/ Includes Islamic Banks.

1/ يشمل المصارف الإسلامية.

جدول رقم (26) Table No.
مصارف قطاع الجملة: الموجودات والمطلوبات حسب أهم العملات 1/

Wholesale Banks: Classification of Assets and Liabilities by Major Currencies 1/

U.S. Dollar Million

مليون دولار أمريكي

نهاية الفترة End of Period	الموجودات Assets							المجموع Total	المطلوبات Liabilities						
	الدينار البحريني Bahraini Dinar	عملات دول مجلس التعاون GCC Currencies	الدولار الأمريكي U.S. Dollar	الجنيه الإسترليني Pound Sterling	اليورو Euro	الين الياباني Japanese Yen	أخرى Other		الدينار البحريني Bahraini Dinar	عملات دول مجلس التعاون GCC Currencies	الدولار الأمريكي U.S. Dollar	الجنيه الإسترليني Pound Sterling	اليورو Euro	الين الياباني Japanese Yen	أخرى Other
2003	465.0	8,366.6	60,668.8	2,499.8	14,279.3	836.6	1,579.3	88,695.4	347.9	9,786.2	60,369.3	2,824.8	13,367.0	674.9	1,325.3
2004	640.0	11,030.5	66,570.9	3,755.1	18,429.8	1,518.1	2,345.7	104,290.1	488.2	10,989.0	67,186.2	4,306.7	18,229.9	1,624.0	1,466.1
2005	745.6	13,083.5	83,288.4	7,901.3	10,901.4	2,064.9	5,860.3	123,845.4	994.3	13,090.9	80,151.7	12,346.9	8,364.7	2,331.2	6,565.7
2006	983.9	16,442.1	114,750.0	4,885.1	16,765.5	2,961.3	7,475.3	164,263.2	1,203.3	16,266.4	114,230.3	5,600.2	16,868.9	3,059.6	7,034.5
2007	1,379.1	25,354.7	130,815.8	6,036.3	22,606.1	1,782.3	8,364.2	196,338.5	1,008.8	18,868.5	136,553.3	6,296.6	22,358.5	1,864.5	9,388.3
2008	2,210.5	25,275.6	123,596.5	3,699.8	21,507.0	2,795.7	9,777.5	188,862.6	1,395.5	19,030.0	133,104.7	3,408.3	20,805.7	2,568.5	8,549.9
2009	1,460.8	18,797.8	109,284.3	3,827.8	17,196.0	2,062.2	9,413.2	162,042.1	994.7	15,132.6	110,799.1	4,158.6	20,381.1	1,982.5	8,593.5
2010	1,109.3	14,073.9	105,954.1	2,262.2	16,581.7	1,774.1	14,969.5	156,724.8	749.4	8,091.5	111,834.3	3,262.7	16,710.4	1,497.7	14,578.8
2011	1,322.3	11,099.0	92,210.1	2,634.5	12,741.9	913.5	8,814.9	129,736.2	748.3	9,312.5	99,070.5	1,928.6	11,178.9	770.4	6,727.0
2012	1,256.8	13,556.6	75,040.8	2,979.8	11,542.4	1,271.4	8,962.9	114,610.7	723.4	9,638.4	84,153.4	2,181.5	9,564.6	1,022.1	7,327.3
2011 Q3	1,281.5	10,812.8	94,472.8	2,748.6	13,342.7	1,224.8	8,061.9	131,945.1	697.5	9,149.7	99,260.7	2,332.8	12,462.1	963.6	7,078.7
2011 Q4	1,322.3	11,099.0	92,210.1	2,634.5	12,741.9	913.5	8,814.9	129,736.2	748.3	9,312.5	99,070.5	1,928.6	11,178.9	770.4	6,727.0
2012 Q1	1,166.1	12,948.6	89,397.7	2,990.8	14,844.0	1,320.5	8,229.8	130,897.5	559.7	11,566.3	95,154.6	2,483.8	12,218.3	1,048.6	7,866.2
2012 Q2	1,255.9	12,287.0	85,385.8	2,908.8	12,177.7	1,298.9	7,799.1	123,113.2	647.7	9,023.0	92,865.3	1,937.2	11,259.4	878.1	6,502.5
2012 Q3	1,142.4	12,563.2	85,539.2	2,950.1	11,009.9	938.3	8,862.3	123,005.4	652.8	9,856.3	92,300.6	2,576.7	9,423.3	880.0	7,315.7
2012 Q4	1,256.8	13,556.6	75,040.8	2,979.8	11,542.4	1,271.4	8,962.9	114,610.7	723.4	9,638.4	84,153.4	2,181.5	9,564.6	1,022.1	7,327.3
2013 Q1	1,170.4	11,547.1	81,003.3	3,191.0	11,968.2	2,979.6	9,440.7	121,300.3	779.1	7,738.0	89,639.7	2,563.6	10,418.4	2,916.5	7,245.0
2013 Q2	1,186.5	13,100.9	77,132.2	3,011.0	11,581.9	2,141.8	11,830.8	119,985.1	720.6	9,493.7	87,148.0	2,551.5	10,496.6	1,988.7	7,586.0
2012 Aug.	1,172.4	12,145.4	84,358.4	3,027.4	11,127.9	993.4	7,805.0	120,629.9	639.4	9,238.2	90,693.6	2,221.0	10,183.6	806.7	6,847.4
2012 Sep.	1,142.4	12,563.2	85,539.2	2,950.1	11,009.9	938.3	8,862.3	123,005.4	652.8	9,856.3	92,300.6	2,576.7	9,423.3	880.0	7,315.7
2012 Oct.	1,229.5	12,114.0	73,091.7	2,637.2	10,660.5	619.5	10,253.8	110,606.2	657.4	8,632.2	82,313.8	2,076.0	9,133.8	533.4	7,259.6
2012 Nov.	1,255.7	12,933.1	74,682.5	2,905.0	11,097.6	801.2	8,977.8	112,652.9	693.4	9,344.9	82,825.8	2,290.6	9,398.3	699.6	7,400.3
2012 Dec.	1,256.8	13,556.6	75,040.8	2,979.8	11,542.4	1,271.4	8,962.9	114,610.7	723.4	9,638.4	84,153.4	2,181.5	9,564.6	1,022.1	7,327.3
2013 Jan.	1,094.1	12,349.1	77,090.3	3,172.3	12,552.9	3,057.1	9,390.1	118,705.9	739.1	8,635.8	86,718.8	2,579.3	10,286.3	2,842.2	6,904.4
2013 Feb.	1,150.7	11,362.2	78,512.2	2,990.3	12,602.9	3,083.1	8,407.1	118,108.5	768.2	8,039.1	87,335.2	2,350.3	10,184.5	3,019.4	6,411.8
2013 Mar.	1,170.4	11,547.1	81,003.3	3,191.0	11,968.2	2,979.6	9,440.7	121,300.3	779.1	7,738.0	89,639.7	2,563.6	10,418.4	2,916.5	7,245.0
2013 Apr.	1,138.0	10,872.2	80,152.1	3,048.6	11,663.4	3,493.9	11,020.7	121,388.9	747.2	7,780.8	87,731.3	2,427.1	10,773.8	3,407.5	8,521.2
2013 May	1,153.5	11,162.5	77,749.4	2,942.0	11,464.2	2,727.7	11,466.7	118,666.0	817.8	7,938.6	86,780.5	2,430.9	10,091.1	2,705.7	7,901.4
2013 Jun.	1,186.5	13,100.9	77,132.2	3,011.0	11,581.9	2,141.8	11,830.8	119,985.1	720.6	9,493.7	87,148.0	2,551.5	10,496.6	1,988.7	7,586.0
2013 Jul.	1,085.6	12,984.6	76,801.8	2,637.3	11,593.8	1,523.2	11,359.5	117,985.8	693.3	9,467.9	86,416.0	2,404.2	10,553.4	1,455.3	6,995.7
2013 Aug.	1,318.0	11,975.5	78,146.4	2,698.9	11,365.0	1,122.2	11,705.8	118,331.8	753.6	9,314.4	86,589.9	2,574.9	11,064.8	1,060.6	6,973.6

1/ Includes Islamic Banks.

1/ يشمل المصارف الإسلامية.

جدول رقم (27) Table No.
الميزانية الموحدة للمصارف الإسلامية: مصارف قطاع التجزئة ومصارف قطاع الجملة
Aggregated Balance Sheet of the Islamic Banks: Retail Banks and Wholesale Banks
الموجودات
Assets

U.S. Dollar Million

مليون دولار أمريكي

نهاية الفترة End of Period	الموجودات المحلية Domestic Assets						الموجودات الأجنبية Foreign Assets						مجموع الموجودات Total Assets 1/	البند خارج الميزانية Off Balance Sheet 3/
	نقداً Cash	استثمار مع المصارف Invest. with Banks 2/	استثمار مع غير المصارف Invest. with Private Non-banks	استثمار مع الحكومة Invest. with Govt.	أخرى Others	المجموع Total	استثمار مع المصارف Invest. with Banks	استثمار مع غير المصارف Invest. with Private Non-banks	السندات Securities	المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة H.O. & Affiliates	أخرى Others	المجموع Total		
2003	10.1	1,092.3	678.8	105.6	189.8	2,076.6	272.4	808.0	126.3	855.9	17.7	2,080.3	4,156.9	2,090.2
2004	12.6	1,147.5	1,022.5	120.8	231.8	2,535.2	350.2	1,295.3	309.9	832.8	110.8	2,899.0	5,434.2	N/A
2005	14.8	1,737.2	1,585.3	162.8	392.8	3,892.9	648.7	1,699.9	301.0	1,302.7	164.2	4,116.5	8,009.4	N/A
2006	21.2	3,065.6	1,986.5	81.9	651.7	5,806.9	1,975.7	1,422.5	859.5	1,994.0	149.7	6,401.4	12,208.3	N/A
2007	17.9	4,288.9	3,590.6	144.3	1,462.5	9,504.2	1,409.9	2,437.8	1,156.4	1,676.8	244.9	6,925.8	16,430.0	N/A
2008	37.1	3,578.5	6,079.3	332.9	1,811.9	11,839.7	2,621.0	3,241.3	2,392.6	4,463.9	93.7	12,812.5	24,652.2	N/A
2009	58.2	4,123.3	6,320.7	318.2	1,397.9	12,218.3	2,015.6	3,372.7	2,632.6	5,080.2	200.1	13,301.2	25,519.5	N/A
2010	62.2	3,515.0	6,372.0	340.1	2,074.0	12,363.3	1,730.2	2,414.5	3,042.5	5,440.6	365.4	12,993.2	25,356.5	N/A
2011	67.2	3,809.9	6,559.0	556.2	1,654.2	12,646.5	1,588.0	1,821.6	2,341.2	5,961.7	338.3	12,050.8	24,697.3	N/A
2012	94.3	3,515.4	6,684.1	673.9	1,855.8	12,823.5	1,390.0	1,777.1	2,539.4	6,105.0	927.0	12,738.5	25,562.0	N/A
2011 Q3	66.9	3,765.9	6,439.0	407.7	1,754.8	12,434.3	1,397.8	1,829.3	2,354.1	5,840.3	475.2	11,896.7	24,331.0	N/A
2011 Q4	67.2	3,809.9	6,559.0	556.2	1,654.2	12,646.5	1,588.0	1,821.6	2,341.2	5,961.7	338.3	12,050.8	24,697.3	N/A
2012 Q1	87.4	3,738.1	6,465.9	521.8	1,699.7	12,512.9	1,561.4	1,587.6	2,486.5	5,804.9	930.2	12,370.6	24,883.5	N/A
2012 Q2	89.1	3,580.3	6,905.9	753.1	1,788.9	13,117.3	1,391.6	1,736.9	2,514.9	5,984.8	889.2	12,517.4	25,634.7	N/A
2012 Q3	83.3	3,279.5	6,852.1	774.8	1,748.4	12,738.1	1,351.9	1,897.3	2,535.0	6,139.5	1,011.5	12,935.2	25,673.3	N/A
2012 Q4	94.3	3,515.4	6,684.1	673.9	1,855.8	12,823.5	1,390.0	1,777.1	2,539.4	6,105.0	927.0	12,738.5	25,562.0	N/A
2013 Q1	95.7	3,449.9	6,922.7	616.4	2,012.0	13,096.7	1,582.0	1,800.5	2,370.3	6,057.7	929.2	12,739.7	25,836.4	N/A
2013 Q2	93.8	3,650.2	7,140.2	603.7	1,823.4	13,311.3	1,373.2	1,983.0	2,400.1	6,017.7	904.5	12,678.5	25,989.8	N/A
2012 Aug.	88.5	3,118.1	6,859.1	772.1	1,721.6	12,559.4	1,441.3	1,983.9	2,467.5	5,957.0	1,013.1	12,862.8	25,422.2	N/A
2012 Sep.	83.3	3,279.5	6,852.1	774.8	1,748.4	12,738.1	1,351.9	1,897.3	2,535.0	6,139.5	1,011.5	12,935.2	25,673.3	N/A
2012 Oct.	95.3	3,068.0	6,900.4	680.8	1,798.9	12,543.4	1,350.4	1,954.7	2,562.2	6,119.9	999.9	12,987.1	25,530.5	N/A
2012 Nov.	94.5	3,134.2	6,779.1	666.9	1,826.6	12,501.3	1,245.2	1,918.6	2,519.4	6,128.7	963.4	12,775.3	25,276.6	N/A
2012 Dec.	94.3	3,515.4	6,684.1	673.9	1,855.8	12,823.5	1,390.0	1,777.1	2,539.4	6,105.0	927.0	12,738.5	25,562.0	N/A
2013 Jan.	89.5	3,604.1	6,662.9	658.8	1,958.9	12,974.2	1,402.3	1,757.0	2,386.0	6,049.1	923.9	12,518.3	25,492.5	N/A
2013 Feb.	103.4	3,429.2	6,734.5	682.7	1,955.3	12,905.1	1,452.5	1,787.0	2,274.8	6,022.9	927.9	12,465.1	25,370.2	N/A
2013 Mar.	95.7	3,449.9	6,922.7	616.4	2,012.0	13,096.7	1,582.0	1,800.5	2,370.3	6,057.7	929.2	12,739.7	25,836.4	N/A
2013 Apr.	98.1	3,365.9	6,998.1	594.5	1,722.5	12,779.1	1,623.1	1,801.9	2,419.6	6,053.6	911.8	12,810.0	25,589.1	N/A
2013 May	88.9	3,437.3	7,053.3	595.8	1,703.4	12,878.7	1,602.9	1,931.5	2,472.9	5,972.5	899.3	12,879.1	25,757.8	N/A
2013 Jun.	93.8	3,650.2	7,140.2	603.7	1,823.4	13,311.3	1,373.2	1,983.0	2,400.1	6,017.7	904.5	12,678.5	25,989.8	N/A
2013 Jul.	102.5	3,341.4	7,205.5	614.4	1,790.2	13,054.0	1,544.5	2,044.4	2,455.6	5,938.6	874.7	12,857.8	25,911.8	N/A
2013 Aug.	95.9	3,534.4	7,361.3	588.4	1,730.9	13,310.9	1,698.3	1,935.5	2,402.5	5,966.6	903.7	12,906.6	26,217.5	N/A

1/ Includes Unrestricted Investment Accounts.

2/ Includes Head Offices and Affiliates.

3/ Includes restricted Investment Accounts.

1/ يشمل حسابات الإستثمار المطلقة.

2/ يشمل المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة.

3/ يشمل حسابات الاستثمار المقيدة.

جدول رقم (28) Table No.
الميزانية الموحدة للمصارف الإسلامية: مصارف قطاع التجزئة ومصارف قطاع الجملة
Aggregated Balance Sheet of the Islamic Banks: Retail Banks and Wholesale Banks
المطلوبات
Liabilities

U.S. Dollar Million

مليون دولار أمريكي

U.S. Dollar Million															
نهاية الفترة End of Period	Domestic Liabilities				المطلوبات المحلية		Foreign Liabilities				المطلوبات الأجنبية		مجموع المطلوبات Total Liabilities 1/	البند خارج الميزانية Off Balance Sheet 3/	
	المصارف Banks 2/	القطاع الخاص (غير المصارف) Private Non-Banks	الحكومة General Government	رأس المال والاحتياطي Capital & Reserves	أخرى Other	المجموع Total	المصارف Banks	غير المصارف Non-Banks	المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة H.O. & Affiliates	رأس المال والاحتياطي Capital & Reserves	أخرى Other	المجموع Total			
2003	429.8	1,008.7	67.4	678.4	48.1	2,232.4	590.2	408.3	324.6	600.3	1.1	1,924.5	4,156.9	2,090.2	
2004	817.5	1,096.8	153.7	1,056.6	61.8	3,186.4	644.1	686.8	319.9	589.9	7.1	2,247.8	5,434.2	N/A	
2005	1,212.9	1,760.3	176.4	1,286.4	231.5	4,667.5	1,007.3	1,358.5	134.0	838.7	3.4	3,341.9	8,009.4	N/A	
2006	2,253.5	1,867.7	219.6	2,238.5	258.4	6,837.7	2,242.6	1,369.8	52.2	1,659.5	46.5	5,370.6	12,208.3	N/A	
2007	2,578.9	3,337.6	236.5	3,893.4	412.3	10,458.7	3,244.9	1,286.6	42.5	1,330.8	66.5	5,971.3	16,430.0	N/A	
2008	3,591.3	4,786.7	802.2	3,065.6	396.2	12,642.0	5,399.0	1,754.3	134.2	4,676.1	46.6	12,010.2	24,652.2	N/A	
2009	3,173.7	5,773.1	461.1	4,233.2	268.4	13,909.5	3,902.2	1,800.2	681.3	5,209.6	16.7	11,610.0	25,519.5	N/A	
2010	2,764.7	6,248.6	501.1	3,575.7	433.9	13,524.0	3,597.5	2,093.0	643.7	5,477.3	21.0	11,832.5	25,356.5	N/A	
2011	2,432.9	6,399.0	580.4	3,001.7	407.8	12,821.8	3,180.2	1,918.2	1,040.5	5,421.6	315.0	11,875.5	24,697.3	N/A	
2012	2,447.0	7,237.2	640.1	2,781.6	556.5	13,662.4	3,875.0	1,907.8	979.0	5,097.3	40.5	11,899.6	25,562.0	N/A	
2011 Q3	2,225.6	6,217.2	537.6	3,040.1	363.6	12,384.1	3,313.9	1,941.7	1,232.0	5,407.7	51.6	11,946.9	24,331.0	N/A	
2011 Q4	2,432.9	6,399.0	580.4	3,001.7	407.8	12,821.8	3,180.2	1,918.2	1,040.5	5,421.6	315.0	11,875.5	24,697.3	N/A	
2012 Q1	2,241.9	6,775.8	643.4	2,886.4	309.3	12,856.8	3,404.2	2,252.8	988.6	5,334.9	46.2	12,026.7	24,883.5	N/A	
2012 Q2	2,306.4	7,464.8	681.3	2,887.4	461.1	13,801.0	3,539.9	1,879.9	1,050.3	5,330.9	32.7	11,833.7	25,634.7	N/A	
2012 Q3	2,328.0	7,344.5	635.2	2,969.0	466.5	13,743.2	3,745.1	1,951.5	1,041.3	5,159.1	33.1	11,930.1	25,673.3	N/A	
2012 Q4	2,447.0	7,237.2	640.1	2,781.6	556.5	13,662.4	3,875.0	1,907.8	979.0	5,097.3	40.5	11,899.6	25,562.0	N/A	
2013 Q1	2,197.4	7,553.0	638.6	2,669.2	586.5	13,644.7	3,787.5	2,087.7	1,087.5	5,192.0	37.0	12,191.7	25,836.4	N/A	
2013 Q2	2,380.3	7,769.3	667.8	3,114.7	427.1	14,359.2	3,713.3	2,076.6	1,035.3	4,768.4	37.0	11,630.6	25,989.8	N/A	
2012 Aug.	2,255.3	7,336.8	693.6	2,822.3	492.1	13,600.1	3,666.1	1,977.8	984.2	5,162.9	31.1	11,822.1	25,422.2	N/A	
2012 Sep.	2,328.0	7,344.5	635.2	2,969.0	466.5	13,743.2	3,745.1	1,951.5	1,041.3	5,159.1	33.1	11,930.1	25,673.3	N/A	
2012 Oct.	2,176.4	7,346.2	581.4	2,955.4	497.0	13,556.4	3,733.0	1,996.0	1,063.7	5,154.7	26.7	11,974.1	25,530.5	N/A	
2012 Nov.	2,143.5	7,275.6	637.9	2,886.2	461.6	13,404.8	3,815.1	1,918.6	1,011.3	5,086.6	40.2	11,871.8	25,276.6	N/A	
2012 Dec.	2,447.0	7,237.2	640.1	2,781.6	556.5	13,662.4	3,875.0	1,907.8	979.0	5,097.3	40.5	11,899.6	25,562.0	N/A	
2013 Jan.	2,286.8	7,317.4	632.4	2,716.5	577.7	13,530.8	3,813.5	1,997.2	1,056.0	5,057.5	37.5	11,961.7	25,492.5	N/A	
2013 Feb.	2,135.9	7,436.1	640.6	2,603.0	571.4	13,387.0	3,703.6	1,962.4	1,067.5	5,212.2	37.5	11,983.2	25,370.2	N/A	
2013 Mar.	2,197.4	7,553.0	638.6	2,669.2	586.5	13,644.7	3,787.5	2,087.7	1,087.5	5,192.0	37.0	12,191.7	25,836.4	N/A	
2013 Apr.	2,091.5	7,559.0	651.8	2,594.7	428.4	13,325.4	3,799.8	2,152.6	1,068.7	5,206.7	35.9	12,263.7	25,589.1	N/A	
2013 May	2,258.6	7,653.2	696.5	2,998.2	415.2	14,021.7	3,760.6	2,129.3	1,028.2	4,782.9	35.1	11,736.1	25,757.8	N/A	
2013 Jun.	2,380.3	7,769.3	667.8	3,114.7	427.1	14,359.2	3,713.3	2,076.6	1,035.3	4,768.4	37.0	11,630.6	25,989.8	N/A	
2013 Jul.	2,202.4	7,864.6	654.7	3,190.8	374.5	14,287.0	3,753.2	2,012.2	1,039.3	4,763.5	56.6	11,624.8	25,911.8	N/A	
2013 Aug.	2,086.9	8,185.0	758.4	3,102.0	452.5	14,584.8	3,726.7	2,040.0	1,025.7	4,757.4	82.9	11,632.7	26,217.5	N/A	

1/ Includes Unrestricted Investment Accounts.

2/ Includes Head Offices and Affiliates.

3/ Includes restricted Investment Accounts.

1/ يشمل حسابات الإستثمار المطلقة.

2/ يشمل المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة.

3/ يشمل حسابات الاستثمار المقيدة.

جدول رقم (29) Table No.
المصارف الإسلامية: الموجودات والمطلوبات حسب التصنيف الجغرافي
Islamic Banks: Geographical Classification of Assets and Liabilities

U.S. Dollar Million

مليون دولار أمريكي

نهاية الفترة End of Period	Assets الموجودات							المجموع Total	Liabilities المطلوبات						
	مملكة البحرين Kingdom of Bahrain	دول مجلس التعاون GCC	الدول العربية الأخرى Other Arab Countries	الدول الأمريكية Americas	أوروبا الغربية Western Europe	آسيا Asia	أخرى Other		مملكة البحرين Kingdom of Bahrain	دول مجلس التعاون GCC	الدول العربية الأخرى Other Arab Countries	الدول الأمريكية Americas	أوروبا الغربية Western Europe	آسيا Asia	أخرى Other
2003	2,076.6	766.4	103.0	731.5	361.9	117.3	0.2	4,156.9	2,232.4	923.1	204.5	536.0	223.5	37.4	0.0
2004	2,535.2	1,222.1	160.8	831.6	541.9	127.0	15.6	5,434.2	3,186.4	948.9	271.9	709.1	287.3	30.6	0.0
2005	3,892.9	1,828.1	260.7	970.0	849.3	181.3	27.1	8,009.4	4,667.5	1,523.8	431.1	690.6	652.8	43.3	0.3
2006	5,806.9	2,325.2	344.5	2,577.7	897.8	229.4	26.8	12,208.3	6,837.7	2,363.2	323.8	1,458.2	1,058.4	32.6	134.4
2007	9,504.2	2,885.3	495.7	1,061.1	2,023.3	382.2	78.2	16,430.0	10,458.7	2,981.8	474.9	-299.1	2,652.0	132.0	29.6
2008	11,839.7	4,976.0	853.6	3,526.8	3,088.3	286.4	81.4	24,652.2	12,642.0	5,989.0	586.7	1,787.0	3,482.4	134.1	31.0
2009	12,218.3	4,827.8	1,275.8	4,674.0	1,939.5	396.5	187.6	25,519.5	13,909.5	6,159.6	935.2	605.5	2,756.1	1,119.9	33.7
2010	12,363.3	4,058.4	1,175.2	4,999.9	2,152.7	480.1	126.9	25,356.5	13,524.0	6,649.9	948.7	1,227.9	2,250.2	717.9	37.9
2011	12,646.5	3,468.0	1,152.4	4,470.0	2,200.6	613.9	145.9	24,697.3	12,821.8	6,524.5	1,065.9	1,153.0	2,188.2	890.2	53.7
2012	12,823.5	3,561.9	1,120.1	4,702.7	2,488.1	678.5	187.2	25,562.0	13,662.4	7,252.9	754.6	1,152.9	1,885.8	808.8	44.6
2011 Q3	12,434.3	3,285.3	1,069.3	4,470.3	2,290.1	619.5	162.2	24,331.0	12,384.1	6,529.9	895.9	2,468.7	1,014.2	983.7	54.5
2011 Q4	12,646.5	3,468.0	1,152.4	4,470.0	2,200.6	613.9	145.9	24,697.3	12,821.8	6,524.5	1,065.9	1,153.0	2,188.2	890.2	53.7
2012 Q1	12,512.9	3,408.0	1,113.9	4,976.3	2,079.9	616.2	176.3	24,883.5	12,856.8	6,926.9	781.7	1,369.5	1,916.4	984.5	47.7
2012 Q2	13,117.3	3,540.1	1,107.4	4,746.0	2,314.4	641.4	168.1	25,634.7	13,801.0	7,026.6	804.1	1,212.8	1,905.2	814.7	70.3
2012 Q3	12,738.1	3,572.1	1,128.4	4,738.3	2,596.9	659.9	239.6	25,673.3	13,743.2	7,291.4	754.8	1,158.5	1,907.7	770.6	47.1
2012 Q4	12,823.5	3,561.9	1,120.1	4,702.7	2,488.1	678.5	187.2	25,562.0	13,662.4	7,252.9	754.6	1,152.9	1,885.8	808.8	44.6
2013 Q1	13,096.7	3,571.8	1,133.5	4,642.4	2,443.8	751.7	196.5	25,836.4	13,644.7	7,616.1	728.0	1,145.6	1,837.3	823.8	40.9
2013 Q2	13,311.3	3,621.1	1,119.3	4,498.3	2,534.5	708.9	196.4	25,989.8	14,359.2	7,154.7	731.8	1,094.0	1,822.2	794.0	33.9
2012 Aug.	12,559.4	3,638.3	1,107.6	4,774.3	2,500.4	662.2	180.0	25,422.2	13,600.1	7,182.9	752.0	1,161.7	1,931.6	748.0	45.9
2012 Sep.	12,738.1	3,572.1	1,128.4	4,738.3	2,596.9	659.9	239.6	25,673.3	13,743.2	7,291.4	754.8	1,158.5	1,907.7	770.6	47.1
2012 Oct.	12,543.4	3,575.3	1,153.2	4,863.2	2,553.7	657.4	184.3	25,530.5	13,556.4	7,280.5	763.6	1,155.6	1,888.8	842.3	43.3
2012 Nov.	12,501.3	3,526.7	1,128.9	4,746.9	2,494.8	694.1	183.9	25,276.6	13,404.8	7,188.6	768.4	1,167.1	1,896.8	809.2	41.7
2012 Dec.	12,823.5	3,561.9	1,120.1	4,702.7	2,488.1	678.5	187.2	25,562.0	13,662.4	7,252.9	754.6	1,152.9	1,885.8	808.8	44.6
2013 Jan.	12,974.2	3,415.0	1,104.1	4,627.8	2,468.1	709.0	194.3	25,492.5	13,530.8	7,311.9	780.1	1,146.5	1,857.2	825.2	40.8
2013 Feb.	12,905.1	3,423.1	1,122.1	4,565.9	2,461.7	695.8	196.5	25,370.2	13,387.0	7,444.7	733.7	1,139.6	1,825.4	798.6	41.2
2013 Mar.	13,096.7	3,571.8	1,133.5	4,642.4	2,443.8	751.7	196.5	25,836.4	13,644.7	7,616.1	728.0	1,145.6	1,837.3	823.8	40.9
2013 Apr.	12,779.1	3,654.8	1,197.4	4,574.0	2,472.6	713.7	197.5	25,589.1	13,325.4	7,736.4	732.0	1,122.5	1,834.7	801.6	36.5
2013 May	12,878.7	3,775.1	1,144.8	4,537.8	2,539.3	686.2	195.9	25,757.8	14,021.7	7,254.5	745.6	1,093.1	1,813.3	794.4	35.2
2013 Jun.	13,311.3	3,621.1	1,119.3	4,498.3	2,534.5	708.9	196.4	25,989.8	14,359.2	7,154.7	731.8	1,094.0	1,822.2	794.0	33.9
2013 Jul.	13,054.0	3,774.8	1,136.3	4,522.2	2,546.4	705.0	173.1	25,911.8	14,287.0	7,101.1	751.4	1,102.9	1,819.7	815.1	34.6
2013 Aug.	13,310.9	3,941.6	1,112.5	4,547.9	2,457.2	663.7	183.7	26,217.5	14,584.8	7,171.1	784.5	1,064.7	1,768.3	812.6	31.5

جدول رقم (30) Table No.
المصارف الإسلامية: الموجودات والمطلوبات حسب أهم العملات
Islamic Banks: Classification of Assets and Liabilities by Major Currencies

U.S. Dollar Million

مليون دولار أمريكي

نهاية الفترة End of Period	Assets الموجودات							المجموع Total	Liabilities المطلوبات						
	الدينار البحريني Bahraini Dinar	عملات دول مجلس التعاون GCC Currencies	الدولار الأمريكي U.S. Dollar	الجنيه الإسترليني Pound Sterling	اليورو Euro	الين الياباني Japanese Yen	أخرى Other		الدينار البحريني Bahraini Dinar	عملات دول مجلس التعاون GCC Currencies	الدولار الأمريكي U.S. Dollar	الجنيه الإسترليني Pound Sterling	اليورو Euro	الين الياباني Japanese Yen	أخرى Other
2003	809.0	75.0	3,069.4	51.8	98.0	0.0	53.7	4,156.9	1,037.4	45.2	2,959.4	42.4	72.5	0.0	0.0
2004	1,146.4	67.2	3,710.6	162.1	219.1	0.0	128.8	5,434.2	1,191.6	10.2	3,928.6	102.0	201.8	0.0	0.0
2005	2,019.3	252.8	4,927.5	156.8	353.6	3.0	296.4	8,009.4	2,080.8	44.5	5,388.3	137.5	351.8	6.5	0.0
2006	2,475.9	558.0	7,281.6	820.6	130.8	422.2	519.2	12,208.3	2,652.0	119.5	8,036.1	833.1	540.0	27.6	0.0
2007	5,025.6	567.3	9,382.0	290.9	516.5	6.6	641.2	16,430.2	4,941.0	190.2	10,618.8	204.9	394.6	4.7	76.2
2008	8,420.5	989.0	11,506.9	584.5	1,986.0	25.3	1,140.0	24,652.2	8,983.6	831.0	14,000.5	278.3	303.3	0.4	255.1
2009	7,390.9	1,409.6	13,800.8	250.2	931.2	7.5	1,729.3	25,519.5	7,724.0	616.8	15,763.0	156.1	1,193.1	1.3	65.2
2010	7,890.4	1,179.2	13,580.3	290.8	718.3	2.2	1,695.3	25,356.5	8,331.2	756.4	13,704.2	313.2	1,412.5	12.1	826.9
2011	8,355.9	810.4	12,483.9	270.7	892.8	2.3	1,881.3	24,697.3	8,638.7	579.4	13,128.7	189.2	1,466.9	7.5	686.9
2012	8,936.8	929.7	13,421.5	309.8	469.3	2.1	1,492.8	25,562.0	9,230.9	563.5	14,343.1	195.8	731.6	1.1	496.0
2011 Q3	8,106.6	709.3	12,652.2	258.8	696.5	2.4	1,905.2	24,331.0	8,376.4	595.5	13,225.4	175.3	1,235.6	7.7	715.1
2011 Q4	8,355.9	810.4	12,483.9	270.7	892.8	2.3	1,881.3	24,697.3	8,638.7	579.4	13,128.7	189.2	1,466.9	7.5	686.9
2012 Q1	8,209.2	905.3	13,097.1	292.2	665.1	2.2	1,712.4	24,883.5	8,605.1	507.0	14,500.3	147.5	700.5	1.1	422.0
2012 Q2	9,007.2	864.3	13,449.9	349.5	582.7	2.3	1,378.8	25,634.7	9,398.2	529.5	14,360.7	209.3	720.5	1.1	415.4
2012 Q3	8,884.6	946.0	13,402.0	434.1	587.1	2.4	1,417.1	25,673.3	9,300.6	612.0	14,311.5	194.8	803.8	1.1	449.5
2012 Q4	8,936.8	929.7	13,421.5	309.8	469.3	2.1	1,492.8	25,562.0	9,230.9	563.5	14,343.1	195.8	731.6	1.1	496.0
2013 Q1	9,077.9	918.3	13,548.6	291.6	440.9	2.0	1,557.1	25,836.4	9,395.8	583.8	14,545.6	173.2	674.6	1.1	462.3
2013 Q2	9,071.8	1,092.2	13,643.1	299.0	520.7	1.9	1,361.1	25,989.8	9,720.9	592.6	14,428.9	178.4	673.5	1.0	394.5
2012 Aug.	8,856.2	1,004.7	13,166.5	333.0	551.4	2.3	1,508.1	25,422.2	9,304.3	587.0	14,156.4	202.4	729.5	1.1	441.5
2012 Sep.	8,884.6	946.0	13,402.0	434.1	587.1	2.4	1,417.1	25,673.3	9,300.6	612.0	14,311.5	194.8	803.8	1.1	449.5
2012 Oct.	8,970.1	878.6	13,365.6	341.2	508.2	2.3	1,464.5	25,530.5	9,280.1	582.3	14,276.2	189.8	736.4	1.1	464.6
2012 Nov.	8,836.9	932.0	13,206.4	339.7	475.4	2.2	1,484.0	25,276.6	9,196.6	580.2	14,097.0	195.8	746.2	1.1	459.7
2012 Dec.	8,936.8	929.7	13,421.5	309.8	469.3	2.1	1,492.8	25,562.0	9,230.9	563.5	14,343.1	195.8	731.6	1.1	496.0
2013 Jan.	8,978.0	945.8	13,278.4	332.2	492.6	2.4	1,463.1	25,492.5	9,299.5	587.1	14,225.1	185.7	717.0	1.2	476.9
2013 Feb.	9,005.0	934.3	13,223.6	297.9	473.3	2.1	1,434.0	25,370.2	9,305.6	580.9	14,197.0	170.7	682.2	1.2	432.6
2013 Mar.	9,077.9	918.3	13,548.6	291.6	440.9	2.0	1,557.1	25,836.4	9,395.8	583.8	14,545.6	173.2	674.6	1.1	462.3
2013 Apr.	8,791.6	1,031.8	13,524.6	305.0	495.9	2.4	1,437.8	25,589.1	9,371.0	620.3	14,327.4	185.0	674.3	1.1	410.0
2013 May	8,892.3	1,113.4	13,504.0	303.5	537.5	3.3	1,403.8	25,757.8	9,512.7	676.1	14,313.6	181.2	679.5	1.0	393.7
2013 Jun.	9,071.8	1,092.2	13,643.1	299.0	520.7	1.9	1,361.1	25,989.8	9,720.9	592.6	14,428.9	178.4	673.5	1.0	394.5
2013 Jul.	9,036.3	1,088.5	13,540.6	313.4	519.8	2.0	1,411.2	25,911.8	9,790.5	626.8	14,222.8	202.4	667.4	1.1	400.8
2013 Aug.	9,371.0	1,225.2	13,373.0	309.0	537.1	2.0	1,400.2	26,217.5	9,909.4	813.2	14,281.6	189.8	620.6	1.0	401.9

جدول رقم (31) Table No.
الحسابات المقيدة وغير المقيدة للمصارف الإسلامية (مجمعة) أغسطس 2013
Classification of Restricted & Unrestricted account for Islamic Banks (Consolidated) August 2013
الموجودات
Assets

U.S. Dollar Million

مليون دولار أمريكي

Classification	حسابات الاستثمار المقيدة					حسابات الاستثمار غير المقيدة					تمويل ذاتي - أموال المصرف					المجموع الكل Grand Total	التصنيف
	Restricted Investment Account					Unrestricted Investment Account					Self Finance -Own Fund						
	المقيمة		غير المقيمة		المجموع	المقيمة		غير المقيمة		المجموع	المقيمة		غير المقيمة		المجموع		
	Residents	Non-Residents	Residents	Non-Residents		Residents	Non-Residents	Residents	Non-Residents								
	عملات أخرى دينار بحريني BD	عملات أخرى دينار بحريني OC	عملات أخرى دينار بحريني BD	عملات أخرى دينار بحريني OC	Total	عملات أخرى دينار بحريني BD	عملات أخرى دينار بحريني OC	عملات أخرى دينار بحريني BD	عملات أخرى دينار بحريني OC	Total	عملات أخرى دينار بحريني BD	عملات أخرى دينار بحريني OC	عملات أخرى دينار بحريني BD	عملات أخرى دينار بحريني OC	Total		
Total	408.7	808.0	0.0	1,005.1	2,221.8	3,266.6	1,098.6	49.6	1,496.5	5,911.3	5,817.1	3,074.5	237.9	9,777.8	18,907.3	27,040.4	المجموع
Short-term investment and treasury securities	0.0	3.1	0.0	0.6	3.7	260.5	202.0	23.1	284.1	769.7	80.2	480.4	18.1	695.6	1,274.3	2,047.7	استثمارات قصيرة الأجل وسندات الخزينة
Long-term investments	0.0	10.3	0.0	9.7	20.0	48.9	66.9	0.0	225.2	341.0	766.6	439.4	108.1	1,243.8	2,557.9	2,918.9	استثمارات طويلة الأجل
Murabaha	390.9	430.5	0.0	203.4	1,024.8	1,667.9	499.6	7.0	519.4	2,693.9	1,120.1	315.4	32.5	972.6	2,440.6	6,159.3	المرابحة
Ijara	0.0	0.0	0.0	9.0	9.0	938.1	20.6	0.3	9.7	968.7	419.5	6.4	0.0	773.9	1,199.8	2,177.5	الإجارة
Ijara installment receivables	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	15.6	21.3	0.0	0.0	36.9	8.8	0.0	0.0	14.6	23.4	60.3	أقساط الإجارة المستحقة
Mudaraba	0.0	218.7	0.0	151.3	370.0	109.2	117.8	19.2	160.1	406.3	298.1	237.5	13.0	247.6	796.2	1,572.5	المضاربة
Musharaka	0.0	0.0	0.0	13.7	13.7	146.5	0.0	0.0	0.0	146.5	283.1	4.5	18.3	8.8	314.7	474.9	المشاركة
Salam	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	السلم
Real Estate	0.0	143.9	0.0	19.7	163.6	26.1	0.0	0.0	9.3	35.4	424.8	11.3	0.0	125.3	561.4	760.4	عقارات
Securities	0.0	1.5	0.0	83.0	84.5	0.0	130.2	0.0	2.5	132.7	336.4	19.9	0.0	422.7	779.0	996.2	سندات
Istisna'a	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	1.5	0.0	0.0	0.0	1.5	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	1.5	الاستصناع
Istisna'a receivables	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	دين مستحق على الاستصناع
Qard Hasan	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	32.6	0.0	0.0	0.0	32.6	24.8	160.9	0.0	4.0	189.7	222.3	قرض حسن
Investment in Unconsolidated Subsidiaries and Associates	0.0	0.0	0.0	16.2	16.2	0.0	0.0	0.0	286.2	286.2	513.8	1,036.0	0.0	4,398.1	5,947.9	6,250.3	استثمارات في شركات شقيقة وتابعة غير مدمجة
Property, plant, and equipments (PPE)											323.7	34.4	16.2	28.2	402.5	402.5	العقارات، المصانع والمعدات
Balances at banks											445.4	69.0	13.9	274.0	802.3	802.3	أرصدة المصرف
Other	17.8	0.0	0.0	498.5	516.3	19.7	40.2	0.0	0.0	59.9	771.8	259.4	17.8	568.6	1,617.6	2,193.8	أخرى

جدول رقم (32) Table No.

عدد السكان

Population

السنة Year	الجنسية / النوع								
	Nationality / Sex			بحريني			غير بحريني		
	Bahraini			Non-Bahraini			Total		
	ذكور Males	إناث Females	المجموع Total	ذكور Males	إناث Females	المجموع Total	ذكور Males	إناث Females	المجموع Total
1991	161,959	158,430	320,389	128,862	53,801	182,663	290,821	212,231	503,052
1992	165,932	162,294	328,226	132,967	55,265	188,232	298,899	217,559	516,458
1993	169,973	166,278	336,251	136,615	57,359	193,974	306,588	223,637	530,225
1994	174,108	170,371	344,479	140,366	59,521	199,887	314,474	229,892	544,366
1995	178,328	174,572	352,900	144,227	61,752	205,979	322,555	236,324	558,879
1996	182,648	178,882	361,530	148,207	64,055	212,262	330,855	242,937	573,792
1997	187,065	183,312	370,377	152,307	66,431	218,738	339,372	249,743	589,115
1998	191,577	187,858	379,435	156,523	68,884	225,407	348,100	256,742	604,842
1999	196,190	192,524	388,714	160,866	71,409	232,275	357,056	263,933	620,989
2000	200,903	197,318	398,221	165,344	74,017	239,361	366,247	271,335	637,582
2001	206,909	202,710	409,619	179,803	71,895	251,698	386,712	274,605	661,317
2002	215,813	211,432	427,245	202,385	80,924	283,309	418,198	292,356	710,554
2003	225,100	220,532	445,632	227,800	91,087	318,887	452,900	311,619	764,519
2004	234,787	230,021	464,808	256,409	102,527	358,936	491,196	332,548	823,744
2005	244,889	239,922	484,811	288,610	115,403	404,013	533,499	355,325	888,824
2006	255,428	250,245	505,673	324,856	129,896	454,752	580,284	380,141	960,425
2007	266,420	261,013	527,433	365,654	146,210	511,864	632,074	407,223	1,039,297
2008	273,612	267,975	541,587	402,978	158,931	561,909	676,590	426,906	1,103,496
2009	282,011	276,000	558,011	449,986	170,418	620,404	731,997	446,418	1,178,415
2010	288,452	282,235	570,687	475,905	181,951	657,856	764,357	464,186	1,228,543
2011	295,878	288,810	584,688	445,605	164,727	610,332	741,483	453,537	1,195,020

Source: Central Informatics Organisation.

المصدر: الجهاز المركزي للمعلومات.

جدول رقم (33) Table No.
ميزان المدفوعات
Balance of Payments

B.D. Million

مليون دينار

Items	2009*	2010*	2011*	2012*	البيان
Current Account (a+b+c+d)	210.6	289.5	1,220.9	835.4	الحساب الجاري (أ+ب+ج+د)
a. Goods	917.0	993.7	2,932.9	2,554.8	أ - السلع
General Merchandise	850.0	923.7	2,836.7	2,454.8	البضائع العامة
Exports (fob)	4,464.5	5,131.3	7,388.5	7,432.8	الصادرات (فوب)
- Oil	3,351.5	3,828.0	5,824.5	5,712.8	- النفطية
- Non-Oil	1,113.0	1,303.3	1,564.0	1,720.0	- غير النفطية
Imports (fob)	-3,614.5	-4,207.6	-4,551.8	-4,978.0	الواردات (فوب)
- Oil	-1,637.2	-2,027.8	-2,808.5	-3,358.0	- النفطية
- Non-Oil	-1,977.3	-2,179.8	-1,743.3	-1,620.0	- غير النفطية
Repairs on goods	67.0	70.0	96.2	100.0	إصلاح السلع
b. Services (net)	718.9	805.4	474.3	503.5	ب - الخدمات (صافي)
Credit	1,373.5	1,521.7	1,143.0	1,060.0	دائن
Debit	-654.6	-716.3	-668.7	-562.0	مدين
- Transportation	15.2	16.3	32.7	38.0	- النقل
- Travel	267.1	321.9	119.0	121.0	- السفر
- Communication services	263.2	282.8	215.1	218.0	- خدمات الاتصالات
- Financial Services (Including Insurance)	163.1	178.3	100.5	122.0	- خدمات مالية (تشمل التأمين)
- Other Business Services	10.3	6.1	7.0	4.5	- خدمات أخرى
c. Income (net)	-902.3	-892.3	-1,415.5	-1,442.9	ج - الدخل (صافي)
Credit	631.7	551.8	2,565.0	1,127.1	دائن
Debit	-1,534.0	-1,444.1	-3,980.5	-2,569.9	مدين
Investment Income	-902.3	-892.3	-1,415.5	-1,442.9	دخل الاستثمار
- Direct Investment Income	-110.8	-785.2	-1,274.8	-1,201.5	- الاستثمار المباشر
- Portfolio Income	6.0	-16.0	132.0	139.7	- استثمارات الحافظة
- Other Investment Income	-797.5	-91.1	-272.7	-381.0	- استثمارات أخرى
d. Current Transfers (net)	-523.0	-617.3	-770.8	-780.0	د - التحويلات الجارية (صافي)
- Workers' Remittances	-523.0	-617.3	-770.8	-780.0	- تحويلات العاملين
Capital and Financial Account (net) (a+b)	-185.9	-329.8	-1,248.1	-880.0	الحساب الرأسمالي والمالي (صافي) (أ+ب)
a. Capital Account (net)	18.8	18.8	28.6	37.6	أ - الحساب الرأسمالي
- Capital Transfers	18.8	18.8	28.6	37.6	- التحويلات الرأسمالية
b. Financial Account 1/	-204.7	-348.6	-1,276.7	-917.6	ب - الحساب المالي 1/
Direct Investment	770.3	-67.0	-42.4	-11.7	الاستثمار المباشر
- Abroad	673.6	-125.6	-336.0	-346.8	- في الخارج
- In Bahrain	96.7	58.6	293.6	335.1	- في البحرين
Portfolio Investment (net)	3,111.6	1,788.2	2,099.2	1,444.9	استثمارات الحافظة (صافي)
- Assets	2,523.0	771.4	1,941.7	1,030.7	- الأصول
- Liabilities	588.6	1,016.8	157.6	414.2	- الخصوم
Other Investment (net)	-4,131.3	-1,588.7	-3,554.3	-2,097.6	استثمارات أخرى (صافي)
- Assets	6,814.5	1,030.1	6,515.1	1,056.3	- الأصول
- Liabilities	-10,945.8	-2,618.8	-10,069.3	-3,153.9	- الخصوم
Reserve Assets (net)	44.7	-481.1	220.8	-253.2	الأصول الاحتياطية (صافي)
Errors and Omissions	-24.7	40.3	27.2	44.5	السهو والخطأ

1/ A negative sign means net outflows/increases in external assets.

* Provisional data.

1/ الإشارة السالبة تعني تدفق للخارج أو زيادة في الموجودات الأجنبية.

* بيانات أولية.

جدول رقم (34) Table No.
وضع الاستثمار الدولي
International Investment Position

B. D. Million

مليون دينار

Items	2008*	2009*	2010*	2011*	2012*	2011*				البيان
						Q1	Q2	Q3	Q4	
IIP, net	5,813.6	6,028.8	6,375.0	7,686.7	8,504.8	6,514.3	6,901.1	7,360.2	7,686.7	وضع الاستثمار الدولي (صافي)
Foreign Assets	81,600.4	71,524.7	70,327.3	61,985.8	60,493.3	64,911.0	62,292.0	61,899.5	61,985.8	الأصول الأجنبية
Direct Investment Abroad	3,511.9	2,838.3	2,963.9	3,299.9	3,646.7	3,051.7	3,151.2	3,253.9	3,299.9	الاستثمار المباشر في الخارج
Portfolio Investment	17,846.3	15,323.7	14,552.3	12,610.6	11,579.9	14,436.9	12,065.4	11,903.9	12,610.6	استثمارات الحافظة
Other Investment	58,759.3	51,931.0	50,897.3	44,374.1	43,317.8	45,782.7	45,384.1	44,993.8	44,374.1	استثمارات أخرى
Reserve Assets	1,482.9	1,431.7	1,913.8	1,701.2	1,948.9	1,639.7	1,691.3	1,747.9	1,701.2	الأصول الاحتياطية
Foreign Liabilities	75,786.8	65,495.9	63,952.3	54,299.1	51,988.5	58,396.7	55,390.9	54,539.3	54,299.1	الخصوم الأجنبية
Direct Investment in Bahrain	5,542.7	5,639.3	5,697.9	5,991.5	6,326.6	6,573.5	6,329.5	6,286.7	5,991.5	الاستثمار المباشر في البحرين
Portfolio Investment	4,141.6	4,730.2	5,747.0	5,904.6	6,412.8	5,823.6	5,884.2	5,794.2	5,904.6	استثمارات الحافظة
Other Investment	66,102.5	55,126.4	52,507.4	42,403.0	39,249.1	45,999.6	43,177.2	42,458.4	42,403.0	استثمارات أخرى

* Provisional Data.

* بيانات أولية.

جدول رقم (35) Table No. (35)
ملخص إحصاءات التجارة الخارجية
Summary of Foreign Trade Statistics

B.D. Million

مليون دينار

نهاية الفترة End of Period	الواردات Imports			الصادرات Exports				الميزان التجاري Balance of Trade	التجارة العابرة Transit Shipments
	النفطية Oil	غير النفطية Non-Oil	المجموع Total	النفطية Oil 1/	غير النفطية Non-Oil	إعادة التصدير Re- Exports	المجموع Total		
1998	274.0	1066.9	1340.9	637.0	570.2	22.4	1229.6	- 111.3	84.7
1999	469.1	921.2	1390.3	1043.7	573.5	23.2	1640.4	+ 250.1	79.1
2000	771.3	970.9	1742.2	1683.7	614.8	30.8	2329.3	+ 587.1	25.5
2001	578.4	1040.6	1619.0	1384.1	684.5	28.3	2096.9	+ 477.9	28.9
2002	628.8	1255.9	1884.7	1487.6	657.1	34.0	2178.7	+ 294.0	36.6
2003	777.1	1350.0	2127.1	1759.7	667.1	66.7	2493.5	+ 366.4	21.7
2004	1039.7	1736.9	2776.6	2087.3	685.8	68.7	2841.8	+ 65.2	26.5
2005	1567.8	1964.0	3531.8	2926.6	820.5	103.9	3851.0	+ 319.2	31.2
2006 @	1843.0	2110.7	3953.7	3465.8	1001.6	119.8	4587.2	+ 633.5	62.6
2007 @	2204.9	2114.5	4319.4	4059.3	957.0	109.9	5126.2	+ 806.8	74.8
2006 @ Q4	379.5	533.4	912.9	761.8	269.7	43.7	1075.2	+ 162.3	19.0
2007 @ Q1	431.3	576.6	1007.9	804.8	235.7	30.1	1070.6	+ 62.7	14.7
Q2	525.7	577.3	1103.0	948.9	227.3	31.0	1207.2	+ 104.2	17.8
Q3	553.7	555.8	1109.5	1042.0	241.4	24.5	1307.9	+ 198.4	20.2
Q4	694.2	404.8	1099.0	1263.6	252.6	24.3	1540.5	+ 441.5	22.1
2008 @ Q1	679.0	394.3	1073.3	1296.9	291.6	35.9	1624.4	+ 551.1	28.3
Q2	875.4	404.8	1280.2	1635.4	252.7	49.6	1937.7	+ 657.5	27.3
Q3	817.2	190.6	1007.8	1557.8	332.8	41.7	1932.3	+ 924.5	28.5
2007 @ Sep.	187.9	175.1	363.0	363.6	100.6	5.6	469.8	+ 106.8	5.8
Oct.	203.7	129.8	333.5	389.0	40.0	3.5	432.5	+ 99.0	6.0
Nov.	239.4	122.4	361.8	439.6	57.4	10.8	507.8	+ 146.0	10.5
Dec.	251.1	152.6	403.7	435.0	155.2	10.0	600.2	+ 196.5	5.6
2008 @ Jan.	210.7	110.7	321.4	406.9	69.2	9.5	485.6	+ 164.2	10.8
Feb.	229.3	126.5	355.8	442.6	84.3	13.6	540.5	+ 184.7	8.3
Mar.	239.0	157.1	396.1	447.4	138.1	12.8	598.3	+ 202.2	9.2
Apr.	261.1	158.8	419.9	494.8	85.9	18.8	599.5	+ 179.6	8.3
May	293.5	154.7	448.2	536.3	79.8	13.7	629.8	+ 181.6	11.5
Jun.	320.8	91.3	412.1	604.3	87.0	17.1	708.4	+ 296.3	7.5
Jul.	295.3	89.6	384.9	568.8	85.4	14.7	668.9	+ 284.0	10.3
Aug.	304.3	70.8	375.1	571.6	100.7	15.9	688.2	+ 313.1	13.2
Sep.	217.6	30.2	247.8	417.4	146.7	11.1	575.2	+ 327.4	5.0

@ Provisional.

1/ Includes Abu-Saafa field.

Source: National Oil and Gas Authority.
Central Informatics Organisation.

@ إحصاءات أولية.

1/ يشمل حقل أبو سعفة.

المصدر: الهيئة الوطنية للنفط والغاز.
الجهاز المركزي للمعلومات.

جدول رقم (36) Table No.
التجارة الخارجية حسب أقسام السلع الرئيسية
Foreign Trade Classified by Sections of Commodities

B.D. Million

مليون دينار

SECTIONS	Imports الواردات					Exports الصادرات					أقسام البضائع الرئيسية
	2007@	2007@	2008@			2007@	2007@	2008@			
		الفصل الرابع Q4	الفصل الأول Q1	الفصل الثاني Q2	الفصل الثالث Q3		الفصل الرابع Q4	الفصل الأول Q1	الفصل الثاني Q2	الفصل الثالث Q3	
Animals and Animal Products	59.5	6.4	7.5	15.1	7.2	10.8	2.9	4.8	14.6	13.5	الحيوانات والمنتجات الحيوانية
Vegetable Products	49.0	8.6	8.9	9.2	5.0	1.9	0.2	0.4	0.6	0.5	المنتجات النباتية
Animal and Vegetable Fats and Oils	8.0	0.9	2.0	1.7	1.6	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	الشحوم والدهون والزيوت الحيوانية أو النباتية
Prepared Foodstuffs, Beverages, and Tobacco	107.8	18.5	18.4	20.9	14.0	11.6	2.3	4.7	12.0	12.2	منتجات صناعة الأغذية ، المشروبات والتبغ
Mineral Products 1/	2295.2	710.0	693.9	910.5	820.6	4134.7	1285.2	1312.1	1642.0	1573.3	المنتجات المعدنية 1/
Products of Chemical and Allied Industries	377.0	74.0	55.3	35.4	14.7	219.4	86.0	66.6	6.4	74.9	منتجات الصناعات الكيماوية والصناعات المرتبطة بها
Plastic and Rubber Articles	76.2	14.1	15.9	16.8	8.9	22.7	4.5	8.8	12.2	14.7	اللدائن والمطاط ومصنوعاتها
Raw Hides and Skins, Leather & Others	4.9	0.9	1.1	1.3	0.6	0.5	0.1	0.0	0.0	0.0	الجلود الخام والجلود المدبوغة ومصنوعاتها
Wood and Articles of Wood	30.6	5.1	5.0	3.3	1.6	0.1	0.0	0.1	0.1	0.3	الخشب ومصنوعاته
Wood Pulp and Paper	36.3	7.2	7.6	8.1	4.5	11.5	0.9	2.5	5.4	5.1	عجينة الخشب والورق ومصنوعاته
Textiles and Textile Articles	64.3	11.5	13.6	14.5	6.5	45.4	13.5	10.6	9.9	10.6	المواد النسيجية ومصنوعاتها
Footwear, Headgear & Others	7.0	1.5	2.0	1.5	1.1	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	الأحذية ، الأغطية ، وأخرى
Articles of Stone, Plaster, Cement & Others	56.7	10.3	11.4	10.0	4.8	3.8	0.4	1.4	2.8	1.5	المصنوعات من الحجر أو الجص أو الاسمنت
Pearls, Precious Stones and Metals	16.7	4.4	3.4	6.6	6.7	2.5	0.2	0.5	0.7	0.8	اللؤلؤ ، الأحجار الكريمة والمعادن
Base Metals and Articles Thereof	261.8	50.7	53.4	66.0	37.2	542.2	119.8	166.3	175.2	171.6	المعادن العادية ومصنوعاتها
Machinery and Appliances, Electrical Equipment	426.2	78.6	87.3	93.8	41.8	44.9	11.3	22.7	25.6	26.9	الآلات والأجهزة والمعدات الكهربائية
Transport Equipment	370.9	83.3	74.4	50.9	20.0	55.2	9.9	18.2	24.7	20.7	معدات النقل
Optical, Photographic, Medical, Precision Equipment & Others	26.5	6.0	5.1	7.4	7.0	4.4	1.1	0.8	1.2	1.0	أدوات وأجهزة للبصريات والتصوير الفوتوغرافي
Other	44.8	7.0	7.1	7.2	4.0	14.6	2.2	3.9	4.3	4.7	والأجهزة الطبية والأجهزة الدقيقة أخرى
TOTAL	4319.4	1099.0	1073.3	1280.2	1007.8	5126.2	1540.5	1624.4	1937.7	1932.3	المجموع

@ Provisional.

1/ Includes Oil.

Source: National Oil and Gas Authority.
Central Informatics Organisation.

@ إحصاءات أولية.

1/ تشمل النفط.

المصدر: الهيئة الوطنية للنفط والغاز.
الجهاز المركزي للمعلومات.

Table No. (37) جدول رقم (37)
التجارة الخارجية غير النفطية مصنفة حسب الدول
Non-Oil Foreign Trade Classified by Countries

B.D. Million

مليون دينار

Country	Imports					Exports					البلد
	2007@	2007@	2008@			2007@	2007@	2008@			
		الفصل الرابع Q4	الفصل الأول Q1	الفصل الثاني Q2	الفصل الثالث Q3		الفصل الرابع Q4	الفصل الأول Q1	الفصل الثاني Q2	الفصل الثالث Q3	
Arab Countries	406.0	89.4	112.1	136.1	91.2	529.1	131.9	192.8	214.1	223.5	الدول العربية
Saudi Arabia	207.5	49.9	56.9	72.8	45.8	265.8	56.4	95.6	109.3	111.9	السعودية
United Arab Emirates	122.7	24.7	29.7	37.4	23.9	75.5	20.9	22.4	31.3	36.6	الإمارات العربية المتحدة
Kuwait	23.4	5.0	12.1	8.1	6.0	33.5	7.2	14.8	13.7	17.9	الكويت
Oman	11.9	3.0	3.1	3.0	2.0	15.6	4.6	8.8	6.0	6.0	عمان
Qatar	14.8	3.2	5.9	9.4	11.3	46.6	13.7	18.4	13.6	16.3	قطر
Lebanon	3.6	0.5	0.7	0.9	0.8	1.6	0.4	0.4	1.4	0.7	لبنان
Other	22.1	3.1	3.7	4.5	1.4	90.5	28.7	32.4	38.8	34.1	أخرى
African Countries	8.0	1.2	1.2	3.0	0.4	4.6	0.6	1.0	1.0	6.5	الدول الأفريقية
Asian Countries	692.5	124.3	117.0	99.3	40.5	209.0	44.5	63.0	31.4	43.7	الدول الآسيوية
Japan	226.2	44.4	37.9	22.3	8.9	10.0	2.7	4.1	2.4	2.6	اليابان
Taiwan	10.2	1.8	1.9	1.1	1.1	7.8	5.0	1.1	0.3	0.1	تايوان
China	179.3	28.1	26.2	31.2	13.8	13.4	2.2	1.4	7.2	3.1	الصين
Singapore	6.6	1.1	1.1	1.2	0.2	18.3	11.2	4.9	0.4	4.5	سنغافورة
Pakistan	19.0	3.0	4.3	2.8	0.6	7.7	1.1	0.6	1.1	1.0	باكستان
India	73.8	12.0	16.7	15.6	4.3	50.4	5.1	9.8	5.1	7.0	الهند
South Korea	60.7	13.1	11.4	9.8	4.5	15.9	3.8	2.7	5.6	0.7	كوريا الجنوبية
Other	116.7	20.8	17.5	15.3	7.1	85.5	13.4	38.4	9.3	24.7	أخرى
European Countries	539.6	106.2	100.0	100.0	44.3	130.7	27.5	31.6	34.4	35.7	الدول الأوروبية
Germany	120.8	23.2	23.1	22.6	7.4	9.2	2.6	1.1	2.0	3.0	ألمانيا
France	64.0	9.1	12.7	15.1	6.4	8.8	1.5	2.4	2.6	3.3	فرنسا
Italy	73.0	10.7	12.4	12.7	5.3	27.5	6.5	5.8	5.8	6.1	إيطاليا
Netherlands	35.8	7.8	7.8	6.6	6.0	43.7	8.5	9.4	9.5	9.3	هولندا
Switzerland	36.3	19.3	6.3	7.0	5.2	2.3	0.7	0.2	0.6	0.9	سويسرا
United Kingdom	88.5	16.2	21.4	15.5	7.6	8.0	1.2	2.4	1.7	2.5	المملكة المتحدة
Other	121.2	19.9	16.3	20.5	6.4	31.2	6.5	10.3	12.2	10.6	أخرى
The Americas	190.8	35.6	29.4	60.4	13.2	141.7	50.0	21.5	13.1	46.4	الدول الأمريكية
U.S.A.	144.1	25.9	22.2	30.6	11.8	139.4	49.7	20.5	13.0	46.3	الولايات المتحدة
Brazil	30.4	5.9	4.8	27.1	0.2	0.6	0.1	0.3	0.1	0.1	البرازيل
Other	16.3	3.8	2.4	2.7	1.2	1.7	0.2	0.7	0.0	0.0	أخرى
Oceanic Countries	276.5	47.9	34.4	5.7	1.0	47.3	21.0	16.3	6.9	17.4	الدول الأوقيانوسية
Australia	272.5	47.7	34.0	3.4	1.0	43.8	19.8	15.2	5.9	15.6	أستراليا
Other	4.0	0.2	0.4	2.3	0.0	3.5	1.2	1.1	1.0	1.8	أخرى
Other	1.1	0.2	0.2	0.3	0.0	4.5	1.4	1.3	1.4	1.3	أخرى
TOTAL	2114.5	404.8	394.3	404.8	190.6	1066.9	276.9	327.5	302.3	374.5	المجموع

@ Provisional.

Source: Central Informatics Organisation.

@ إحصاءات أولية.

المصدر: الجهاز المركزي للمعلومات.

جدول رقم (38) Table No.
بورصة البحرين - مؤشرات التداول للشركات المساهمة العامة
Bahrain Bourse - Market Indicators of Listed Companies

الفترة Period	عدد الشركات المدرجة Number of Listed Companies	كمية الأسهم المتداولة (الف) Volume of Shares Traded (Thousand)	قيمة الأسهم المتداولة (ألف دينار) Value of Shares Traded 1/ (B.D. Thousand)	عدد الصفقات Number of Transactions	المؤشر العام (نقطة) Bahrain Index (Point)	مؤشر البحرين العام (نقطة) Bahrain All Share Index (Point)	القيمة السوقية (مليون دينار) Market Capitalisation 2/ (B.D. Million)	معدل الدوران Shares Turnover 3/ (%)	العائد على السهم P/E	نسبة الأرباح الموزعة الى السعر Dividend Yield %
2003	44	405,604	102,261	14,629	2,346.29	1,336.83	3,629.31	2.69	12.4	4.97
2004	45	336,514	174,575	15,744	3,054.20	1,773.65	5,094.47	3.43	13.8	4.07
2005	47	458,314	268,085	22,463	--	2,195.80	6,546.34	4.03	14.1	3.47
2006	50	727,635	522,908	21,699	--	2,217.58	7,963.14	6.54	11.3	4.66
2007	51	851,075	403,086	27,707	--	2,755.27	10,185.22	3.81	13.1	3.69
2008	51	1,675,843	787,350	43,540	--	1,804.07	7,520.15	10.11	8.2	5.81
2009	49	852,249	178,357	30,317	--	1,458.24	6,131.01	2.87	10.5	5.86
2010	49	612,189	108,411	19,647	--	1,432.26	7,562.52	1.43	11.3	3.07
2011	49	520,224	104,966	11,818	--	1,143.69	6,254.41	1.63	8.7	4.83
2012	47	627,708	110,244	10,168	--	1,065.61	5,855.64	1.74	7.6	5.40
2011 Q3	49	95,937	12,909	2,120	--	1,165.75	6,372.79	0.20	8.9	4.74
Q4	49	152,015	40,268	2,784	--	1,143.69	6,254.41	0.60	8.7	4.83
2012 Q1	49	118,933	21,717	2,583	--	1,152.45	6,303.76	0.34	8.2	4.97
Q2	48	317,219	63,683	2,990	--	1,126.71	6,200.46	0.90	7.8	5.07
Q3	47	69,905	10,348	1,967	--	1,087.33	5,968.71	0.17	7.4	5.27
Q4	47	121,651	14,496	2,628	--	1,065.61	5,855.64	0.25	7.6	5.40
2013 Q1	47	397,601	54,083	3,846	--	1,091.58	6,002.25	0.67	8.7	4.27
Q2	47	881,591	96,536	4,358	--	1,187.79	6,546.83	1.47	9.4	3.91
2012 Aug.	47	18,340	2,708	552	--	1,086.32	5,951.26	0.05	7.4	5.29
Sep.	47	40,552	5,120	804	--	1,087.33	5,968.71	0.09	7.4	5.27
Oct.	47	32,911	3,979	889	--	1,057.91	5,811.06	0.07	7.5	5.45
Nov.	47	54,372	5,303	894	--	1,084.81	5,761.23	0.09	7.5	5.48
Dec.	47	34,368	5,214	845	--	1,065.61	5,855.64	0.09	7.6	5.40
2013 Jan.	47	149,996	15,505	1,620	--	1,085.14	5,970.41	0.26	7.9	4.92
Feb.	47	163,117	27,519	1,139	--	1,089.94	6,003.31	0.23	8.8	4.26
Mar.	47	84,488	11,059	1,087	--	1,091.58	6,002.25	0.18	8.7	4.27
Apr.	47	181,387	30,767	1,125	--	1,104.17	6,071.30	0.51	8.7	4.30
May	47	613,769	48,899	1,822	--	1,196.46	6,577.88	0.74	9.4	3.96
Jun.	47	86,435	16,870	1,411	--	1,187.79	6,546.83	0.26	9.4	3.91
Jul.	47	35,498	6,643	891	--	1,194.90	6,603.52	0.10	9.4	3.88
Aug.	47	37,272	5,438	743	--	1,188.27	6,583.34	0.08	9.4	3.89

1/ Includes Shares Traded by Preferred, Closed & Non-Bahraini Stock.

2/ End of Period - Doesn't Include Preferred, Closed & Non-Bahraini Stock.

3/ Shares Turnover = (Value of Shares Traded / Market Capitalisation) X 100.

Source: Bahrain Bourse.

1/ تشمل تداول الأسهم الممتازة والمقفلة وغير البحرينية.
2/ نهاية الفترة - لا تشمل الأسهم الممتازة والمقفلة وغير البحرينية.
3/ معدل الدوران = (قيمة الأسهم المتداولة / القيمة السوقية) X 100.
المصدر: بورصة البحرين.

جدول رقم (39) Table No.
بورصة البحرين - قيمة الأسهم المتداولة حسب القطاعات
Bahrain Bourse - Value of Shares Traded by Sector

B.D. Thousand

الف دينار

الفترة Period	المصارف التجارية Commercial Banks	الاستثمار Investment	التأمين Insurance	الخدمات Services	الصناعة Industrial	الفنادق والسياحة Hotel & Tourism	الشركات المغفلة Closed Companies	الشركات غير البحرينية Non-Bahraini	الأسهم الممتازة Preferred Shares	المجموع Total
2003	48,734	8,763	2,982	36,019	235	1,648	0	1,704	2,176	102,261
2004	58,084	42,113	12,191	53,533	424	6,103	194	1,601	332	174,575
2005	131,254	74,299	6,380	49,433	108	2,272	28	3,321	990	268,085
2006	215,127	273,338	3,519	26,902	48	1,593	6	2,227	148	522,908
2007	137,388	200,596	7,841	39,604	220	2,150	10	10,272	5,005	403,086
2008	441,201	205,492	4,924	104,460	420	3,450	25,575	1,824	3	787,349
2009	96,438	47,011	1,228	29,206	54	1,761	9	2,569	81	178,357
2010	44,126	25,991	10,141	25,279	1,558	1,315	1	0	0	108,411
2011	50,004	20,347	1,164	20,008	9,236	1,187	0	0	3,020	104,966
2012	68,519	9,266	812	15,791	7,121	645	52	0	8,039	110,245
2011 Q3	2,813	4,344	100	3,987	1,538	127	0	0	0	12,909
Q4	25,312	356	832	6,300	3,979	471	0	0	3,017	40,267
2012 Q1	9,516	4,252	31	5,157	2,647	114	0	0	0	21,717
Q2	44,960	1,510	547	5,660	2,762	181	28	0	8,036	63,684
Q3	5,764	1,083	146	2,191	952	206	3	0	3	10,348
Q4	8,279	2,421	88	2,783	760	144	21	0	0	14,496
2013 Q1	30,308	3,491	95	5,470	940	21	37	0	13,721	54,083
Q2	77,532	10,955	260	5,763	1,936	70	0	0	20	96,536
2012 Aug.	1,748	38	35	395	428	59	3	0	2	2,708
Sep.	2,945	911	84	954	139	87	0	0	0	5,120
Oct.	2,409	493	3	607	418	49	0	0	0	3,979
Nov.	3,692	651	11	755	104	90	0	0	0	5,303
Dec.	2,178	1,277	74	1,421	238	5	21	0	0	5,214
2013 Jan.	13,110	465	23	1,743	125	2	37	0	0	15,505
Feb.	9,533	1,621	49	1,996	580	19	0	0	13,721	27,519
Mar.	7,665	1,405	23	1,731	235	0	0	0	0	11,059
Apr.	18,707	8,051	128	3,246	608	9	0	0	18	30,767
May	45,532	1,143	25	1,208	980	11	0	0	0	48,899
Jun.	13,293	1,761	107	1,309	348	50	0	0	2	16,870
Jul.	4,518	150	33	1,119	813	0	0	0	10	6,643
Aug.	4,030	192	222	628	338	28	0	0	0	5,438

Note: Mismatch between the commercial banks sector & investment sector in monthly, quarterly & yearly values of 2010, are due to the transfer of Ithmaar Bank from investment to commercial banks sector on December 2010.

Source: Bahrain Bourse.

ملاحظة: الفرق بين بيانات قطاعي البنوك التجارية والاستثمار وبين البيانات الشهرية والفصلية السنوية لعام 2010، ناتج عن انتقال بنك الإثمار من قطاع الاستثمار الى قطاع البنوك التجارية في شهر ديسمبر 2010.
المصدر: بورصة البحرين.

جدول رقم (40) Table No.
بورصة البحرين - مؤشر الأسعار حسب القطاعات
Bahrain Bourse - Bahrain Index by Sector
(1989 - 1990 = 100)

Point

نقطة

نهاية الفترة End of Period	المؤشر العام Bahrain Index	المصارف التجارية Commercial Banks	الاستثمار Investment	التأمين Insurance	الخدمات Services	الصناعة Industrial	الفنادق والسياحة Hotel & Tourism	مؤشر البحرين العام Bahrain All Share Index	المصارف التجارية Commercial Banks	الاستثمار Investment	التأمين Insurance	الخدمات Services	الصناعة Industrial	الفنادق والسياحة Hotel & Tourism
2003	2,346.29	2,896.90	1,829.41	2,417.39	1,951.71	2,503.31	2,337.54	1,336.83	1,635.75	1,150.33	1,446.24	1,172.13	1,292.25	1,478.52
2004	3,054.20	3,878.19	1,781.80	2,637.10	3,070.35	2,608.31	3,100.00	1,773.65	2,189.84	1,359.72	2,104.88	1,872.38	1,346.45	2,035.63
2005	--	--	--	--	--	--	--	2,195.80	2,502.57	2,013.11	2,101.29	1,998.06	1,493.06	2,077.55
2006	--	--	--	--	--	--	--	2,217.58	2,925.77	1,848.22	1,883.96	1,957.76	1,456.41	2,017.75
2007	--	--	--	--	--	--	--	2,755.27	3,479.10	2,546.61	2,315.99	2,031.39	1,438.47	2,315.15
2008	--	--	--	--	--	--	--	1,804.07	2,117.04	1,582.53	2,275.97	1,638.30	1,273.93	2,848.57
2009	--	--	--	--	--	--	--	1,458.24	1,679.17	1,173.53	1,915.92	1,553.69	1,529.80	3,287.74
2010	--	--	--	--	--	--	--	1,432.26	2,005.59	978.79	1,922.94	1,405.30	1,440.05	4,010.80
2011	--	--	--	--	--	--	--	1,143.69	1,814.05	697.30	1,852.03	1,148.99	1,055.17	3,573.71
2012	--	--	--	--	--	--	--	1,065.61	1,792.20	646.20	1,718.03	1,242.75	696.26	3,468.87
2011 Q3	--	--	--	--	--	--	--	1,165.75	1,874.41	764.33	1,906.89	1,170.28	874.53	4,000.05
Q4	--	--	--	--	--	--	--	1,143.69	1,814.05	697.30	1,852.03	1,148.99	1,055.17	3,573.71
2012 Q1	--	--	--	--	--	--	--	1,152.45	1,841.28	722.33	1,776.66	1,246.66	921.04	3,681.74
Q2	--	--	--	--	--	--	--	1,126.71	1,760.62	702.48	1,762.64	1,331.23	882.76	3,398.06
Q3	--	--	--	--	--	--	--	1,087.33	1,711.94	688.91	1,713.85	1,240.17	835.64	3,350.86
Q4	--	--	--	--	--	--	--	1,065.61	1,792.20	646.20	1,718.03	1,242.75	696.26	3,468.87
2013 Q1	--	--	--	--	--	--	--	1,091.58	1,914.08	604.10	1,722.25	1,330.39	703.24	3,468.87
Q2	--	--	--	--	--	--	--	1,187.79	2,278.56	595.52	1,623.35	1,280.43	842.15	3,372.75
2012 Aug.	--	--	--	--	--	--	--	1,086.32	1,716.53	696.21	1,712.77	1,238.35	801.08	3,408.83
Sep.	--	--	--	--	--	--	--	1,087.33	1,711.94	688.91	1,713.85	1,240.17	835.64	3,350.86
Oct.	--	--	--	--	--	--	--	1,057.91	1,688.91	647.67	1,746.04	1,267.05	772.64	3,438.03
Nov.	--	--	--	--	--	--	--	1,048.81	1,705.68	633.24	1,722.70	1,225.27	768.54	3,468.87
Dec.	--	--	--	--	--	--	--	1,065.61	1,792.20	646.20	1,718.03	1,242.75	696.26	3,468.87
2013 Jan.	--	--	--	--	--	--	--	1,085.14	1,904.07	610.00	1,708.69	1,300.60	706.38	3,468.87
Feb.	--	--	--	--	--	--	--	1,089.94	1,963.22	590.70	1,714.58	1,297.19	706.38	3,468.87
Mar.	--	--	--	--	--	--	--	1,091.58	1,914.08	604.10	1,722.25	1,330.39	703.24	3,468.87
Apr.	--	--	--	--	--	--	--	1,104.17	2,004.98	588.23	1,608.20	1,273.55	762.03	3,283.78
May	--	--	--	--	--	--	--	1,196.40	2,236.70	626.88	1,562.91	1,295.67	865.70	3,305.18
Jun.	--	--	--	--	--	--	--	1,187.79	2,278.56	595.52	1,623.35	1,280.43	842.15	3,372.75
Jul.	--	--	--	--	--	--	--	1,194.90	2,292.73	591.21	1,623.35	1,275.31	881.42	3,372.75
Aug.	--	--	--	--	--	--	--	1,188.27	2,271.47	581.87	1,823.26	1,243.29	905.30	3,372.75

Source: Bahrain Bourse.

المصدر: بورصة البحرين.

جدول رقم (41) Table No.

بورصة البحرين - قيمة تعاملات المستثمرين في السوق ونسب التملك في أسهم الشركات المساهمة العامة المسجلة

Bahrain Bourse - Trading Value of Investors' Participation and Percentage of Shares Ownership in Listed Companies

الفترة Period		قيمة تعاملات المستثمرين (ألف دينار) Trading Value of Investors' Participation (BD Thousand) 1/				نسبة توزيع ملكية الأسهم % of Shares Ownership			مجموع عدد الأسهم الصادرة والمدفوعة (ألف Thousand)
		البحرين Bahraini	دول مجلس التعاون GCC	الدول الأخرى Others	المجموع Total	البحرين Bahraini	دول مجلس التعاون GCC	الدول الأخرى Others	Total Shares Outstanding
2003		131,703	53,862	11,199	196,764	N/A	N/A	N/A	8,977,727
2004		236,133	81,104	31,913	349,149	40.51	53.17	6.32	8,645,096
2005		256,344	231,574	48,250	536,168	40.58	53.80	5.62	9,542,022
2006		442,644	382,430	220,742	1,045,817	37.37	52.73	9.90	12,343,987
2007		419,248	269,853	117,071	806,171	37.69	48.86	13.45	17,253,590
2008		823,797	635,426	115,478	1,574,700	53.22	40.25	6.53	21,620,712
2009		201,350	117,086	38,278	356,714	51.64	42.69	5.67	23,088,328
2010		150,118	38,770	27,934	216,822	54.28	36.17	9.55	26,369,253
2011		117,728	63,185	29,020	209,932	52.44	37.41	10.16	26,170,836
2012		85,683	72,704	62,100	220,487	33.44	48.89	17.67	26,981,522
2009	Q2	86,023	35,830	7,550	129,403	51.47	42.37	6.16	21,980,377
	Q3	37,013	26,771	11,491	75,275	52.07	38.68	9.25	22,218,134
	Q4	46,030	46,695	7,017	99,743	51.64	42.69	5.67	23,088,328
2010	Q1	65,451	15,019	8,139	88,609	50.12	40.62	5.42	23,451,150
	Q2	35,212	7,993	8,539	51,744	N/A	N/A	N/A	24,986,611
	Q3	19,786	4,905	6,084	30,775	52.69	37.19	10.12	24,948,236
	Q4	29,668	10,853	5,172	45,693	54.28	36.17	9.55	26,369,253
2011	Q1	21,467	15,146	7,605	44,217	N/A	N/A	N/A	N/A
	Q2	32,506	20,037	6,820	59,363	N/A	N/A	N/A	N/A
	Q3	19,437	1,842	4,538	25,817	52.19	37.62	10.19	26,145,161
	Q4	44,317	26,161	10,057	80,535	52.44	37.41	10.16	26,170,836
2012	Q1	25,809	7,506	10,119	43,434	N/A	N/A	N/A	N/A
	Q2	24,361	58,446	44,559	127,367	N/A	N/A	N/A	N/A
	Q3	16,220	2,094	2,382	20,695	N/A	N/A	N/A	N/A
	Q4	19,294	4,658	5,041	28,992	33.44	48.89	17.67	26,981,522
2013	Q1	75,314	23,801	9,052	108,167	N/A	N/A	N/A	N/A
	Q2	121,311	66,695	5,066	193,072	N/A	N/A	N/A	N/A

1/ Presents buying and selling sides.

Note: figures may vary from the published bulletins due to the settlement dates.

Source: Bahrain Bourse.

1/ تمثل جانبي البيع والشراء.

ملاحظة: توجد فروقات بين تعاملات المستثمرين في هذا الجدول وبين مطبوعات السوق وذلك بسبب تواريخ التسوية.

المصدر: بورصة البحرين.

جدول رقم (42) Table No. (42)
صناديق الاستثمار - إجمالي الاستثمارات القائمة

Mutual Funds - Total Outstanding Investments

U.S. Dollar Thousand

ألف دولار أمريكي

نهاية الفترة End of Period	نوع المصرف Type of Bank	المستثمرون Investors		إجمالي المبالغ المستثمرة في صناديق الاستثمار Total Amount Invested in the Funds
		مؤسسات Institutions	أفراد Individuals	
2011 Q3	Retail Banks	1,250,500	1,060,630.5	2,311,130.6
	Wholesale Banks	1,400,440.8	351,198.1	1,751,638.9
	Other Institutions	3,468,560.6	792,655.0	4,261,215.6
	Grand Total	6,119,501.4	2,204,483.6	8,323,985.0
2011 Q4	Retail Banks	1,202,812.0	1,153,952.0	2,356,764.0
	Wholesale Banks	1,388,655.0	321,386.0	1,710,041.0
	Other Institutions	3,463,682.0	847,741.0	4,311,423.0
	Grand Total	6,055,149.0	2,323,079.0	8,378,228.0
2012 Q1	Retail Banks	1,675,925.4	1,075,924.9	2,751,850.3
	Wholesale Banks	1,333,850.6	161,387.1	1,495,237.7
	Other Institutions	4,000,602.8	926,391.2	4,926,994.0
	Grand Total	7,010,378.8	2,163,703.2	9,174,082.0
2012 Q2	Retail Banks	1,159,545.0	1,178,248.0	2,337,793.0
	Wholesale Banks	1,263,854.0	188,582.0	1,452,436.0
	Other Institutions	3,043,151.0	1,411,047.0	4,454,198.0
	Grand Total	5,466,550.0	2,777,877.0	8,244,427.0
2012 Q3	Retail Banks	1,098,315.0	1,241,636.0	2,339,951.0
	Wholesale Banks	912,999.0	645,587.0	1,558,586.0
	Other Institutions	3,498,180.0	996,979.0	4,495,159.0
	Grand Total	5,509,494.0	2,884,202.0	8,393,696.0
2012 Q4	Retail Banks	1,211,833.0	1,187,722.0	2,399,555.0
	Wholesale Banks	1,327,316.0	149,378.0	1,476,694.0
	Other Institutions	3,061,740.0	694,786.0	3,756,526.0
	Grand Total	5,600,889.0	2,031,886.0	7,632,775.0
2013 Q1	Retail Banks	1,003,653.0	1,241,102.0	2,244,755.0
	Wholesale Banks	1,247,672.0	117,062.0	1,364,734.0
	Other Institutions	2,994,692.0	728,779.0	3,723,471.0
	Grand Total	5,246,017.0	2,086,943.0	7,332,960.0